

AKT

om tiltredelsesvilkårene for Republikken Bulgaria og Romania og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag

I samsvar med tiltredelsestraktatens artikkel 2 får denne akt anvendelse i tilfelle Traktat om en forfatning for Europa ikke er trådt i kraft 1. januar 2007, og fram til ikrafttredelsestidspunktet for Traktat om en forfatning for Europa.

FØRSTE DEL

PRINSIPPENE

Artikkel 1

I denne akt forstås med:

- «opprinnelige traktater»,
- (a) traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap («EF-traktaten») og traktaten om opprettelse av Det europeiske atomenergifellesskap («EAF-traktaten»), slik de er utfyllt eller endret ved traktater eller andre akter som er trådt i kraft før tiltredelsen,
- (b) traktaten om Den europeiske union («EU-traktaten»), slik den er utfyllt eller endret ved traktater eller andre akter som er trådt i kraft før tiltredelsen,
- «nåværende medlemsstater», Kongeriket Belgia, Den tsjekkiske republikken, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Den franske republikk, Irland, Den italienske republikk, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Kongeriket Nederland, Republikken Østerrike, Republikken Polen, Republikken Portugal, Republikken Slovenia, Den slovakiske republikken, Republikken Finland, Kongeriket Sverige og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland,
- «Unionen», Den europeiske union opprettet ved EU-traktaten,
- «Fellesskapet», ett eller eventuelt begge Fellesskapene nevnt i første strekpunkt,
- «nye medlemsstater», Republikken Bulgaria og Romania,
- «organene», organene opprettet ved de opprinnelige traktater.

Artikkel 2

Bestemmelsene i de opprinnelige traktater og i de rettsakter som er vedtatt av organene og Den europeiske sentralbank før tiltredelsen, skal fra tiltredelsestidspunktet være bindende for Bulgaria og Romania og få anvendelse i

disse stater på de vilkår som er fastsatt i de nevnte traktater og i denne akt.

Artikkel 3

1. Bulgaria og Romania tiltrer de beslutninger og avtaler som er vedtatt av representantene for medlemsstatenes regjeringer forsamlet i Rådet.
2. Bulgaria og Romania står i samme stilling som de nåværende medlemsstater med hensyn til erklæringer, resolusjoner eller annen stillingtagen fra Det europeiske råds eller Rådets side og med hensyn til dem som medlemsstatene ved felles overenskomst har vedtatt om Fellesskapet eller Unionen. De vil følgelig overholde de prinsipper og retningslinjer som følger av de nevnte erklæringer, resolusjoner eller annen stillingtagen og treffe de tiltak som kan vise seg nødvendig for å sikre gjennomføringen av dem.
3. Bulgaria og Romania tiltrer overenskomstene og protokollene som er oppført på listen i vedlegg I. Disse overenskomstene og protokollene skal tre i kraft for Bulgaria og Romania på tidspunktet som fastsettes av Rådet i beslutningene som omhandlet i nr. 4.
4. Rådet skal enstemmig etter en kommisjonsrekommandasjon og etter å ha rådspurt Europaparlamentet foreta alle de tilpasninger som er nødvendige som følge av tiltredelsen til overenskomstene og protokollene som omhandlet i nr. 3, og offentliggjøre den endrede teksten i Den europeiske unions tidende.
5. Med hensyn til overenskomstene og protokollene som omhandlet i nr. 3, forplikter Bulgaria og Romania seg til å innføre administrative og andre ordninger i likhet med dem som ved tiltredelsestidspunktet er vedtatt av de nåværende medlemsstater eller Rådet for å lette det praktiske samarbeid mellom medlemsstatenes organer og organisasjoner
6. Rådet kan enstemmig etter forslag fra Kommisjonen tilføye de overenskomster, avtaler og protokoller som er undertegnet før tiltredelsestidspunktet, til vedlegg I.

Artikkel 4

1. Bestemmelsene i Schengen-regelverket slik de er integrert i Den europeiske union i protokollen vedlagt traktaten om Den europeiske union og traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap (heretter kalt «Schengen-protokollen»), og i de rettsakter som bygger på eller har tilknytning til nevnte bestemmelser, og som er oppført på listen i vedlegg II, samt alle andre slike rettsakter som blir vedtatt før tiltredelsestidspunktet, skal fra tiltredelsestidspunktet være bindende for Bulgaria og Romania og få anvendelse i disse stater.
2. Bestemmelsene i Schengen-regelverket slik de er integrert i Den europeiske union og i de rettsakter som bygger på eller har tilknytning til nevnte bestemmelser, og som ikke er nevnt i nr. 1 selv om de fra tiltredelsestidspunktet er bindende for Bulgaria og Romania, får ikke anvendelse i hver enkelt av disse stater før Rådet har truffet en beslutning om dette, etter å ha kontrollert i samsvar med gjeldende

framgangsmåter for evaluering i Schengen at vilkårene som er nødvendige for anvendelse av alle berørte deler av regelverket, er oppfylt i den staten.

Etter å ha rådspurt Europaparlamentet skal Rådet treffe sin beslutning med enstemmighet blant de av dets medlemmer som representerer regjeringene i de medlemsstater der bestemmelsene i dette nummer allerede har fått virkning, og representanten for regjeringen i den medlemsstat som disse bestemmelsene skal få virkning for. Medlemmene av Rådet som representerer regjeringene i Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland, skal delta i beslutningen i den grad den er forbundet med bestemmelsene i Schengen-regelverket og i de rettsakter som bygger på eller har tilknytning til disse, som disse medlemsstater deltar i.

Artikkel 5

Bulgaria og Romania skal fra tiltredelsestidspunktet delta i Den økonomiske og monetære union som medlemsstat med unntak i henhold til EF-traktatens artikkel 122

Artikkel 6

1. Avtaler eller overenskomster som er inngått eller anvendes midlertidig av Fellesskapet eller i samsvar med EU-traktatens artikkel 24 eller artikkel 38, med en eller flere tredjestater, med en internasjonal organisasjon eller med en borger i en tredjestat, skal i samsvar med vilkårene fastsatt i de opprinnelige traktater og i denne akt være bindende for Bulgaria og Romania.

2. Bulgaria og Romania forplikter seg til i samsvar med vilkårene fastsatt i denne akt å tiltre de avtaler eller overenskomster som er inngått eller undertegnet av de nåværende medlemsstater sammen med Fellesskapet.

Bulgarias og Romanias tiltredelse til avtaler eller overenskomster med bestemte tredjestater eller internasjonale organisasjoner som er inngått eller undertegnet av Fellesskapet sammen med de nåværende medlemsstater, skal avtales ved inngåelse av en protokoll til slike avtaler eller overenskomster mellom Rådet, som treffer sin avgjørelse med enstemmighet på vegne av medlemsstatene, og berørte tredjestater eller internasjonale organisasjoner. Kommisjonen skal framforhandle disse protokollene på vegne av medlemsstatene på grunnlag av forhandlingsdirektiver godkjent av Rådet, som treffer sin avgjørelse med enstemmighet, og etter samråd med en komité bestående av representanter fra medlemsstatene. Komiteen skal framlegge for Rådet et utkast til protokollene med henblikk på inngåelse.

Denne framgangsmåten berører verken utøvelsen av Fellesskapets egen myndighet eller fordelingen av myndighet mellom Fellesskapet og medlemsstatene ved inngåelse av slike avtaler i framtiden, eller noen andre endringer som ikke har forbindelse med tiltredelsen.

3. Ved tiltredelsen til avtalene og overenskomstene nevnt i nr. 2 får Bulgaria og Romania de samme rettigheter og plikter i henhold nevnte avtaler og overenskomster som de nåværende medlemsstater.

4. Bulgaria og Romania skal fra tiltredelsestidspunktet, i påvente av ikrafttredelsen av de nødvendige protokoller som omhandlet i nr. 2, anvende

bestemmelsene i avtaler eller konvensjoner inngått av de nåværende medlemsstater sammen med Fellesskapet før tiltredelsen, med unntak av avtalen inngått med Sveits om fri bevegelighet for personer. Denne forpliktelsen får også anvendelse på avtaler eller overenskomster som Unionen og de nåværende medlemsstater har avtalt å anvende midlertidig.

I påvente av ikrafttredelsen av protokollene som omhandlet i nr. 2 skal Fellesskapet og medlemsstatene sammen, etter hva som er nødvendig innenfor rammen av deres respektive myndighet, treffe egnede tiltak.

5. Bulgaria og Romania tiltrer partnerskapsavtalen mellom medlemmene i gruppen av stater i Afrika, Karibia og Stillehavet på den ene side og Det europeiske fellesskap og dets medlemsstater på den annen side⁽¹⁾, undertegnet i Cotonou 23. juni 2000.

6. Bulgaria og Romania forplikter seg til å tiltre, på de vilkår som er fastsatt i denne akt, avtale om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde⁽²⁾ i samsvar med artikkel 128 i nevnte avtale.

7. Bulgaria og Romania skal fra tiltredelsestidspunktet anvende de bilaterale tekstilavtaler og -ordninger som Fellesskapet har inngått med tredjestater.

De kvantitative restriksjoner som Fellesskapet anvender på import av tekstil- og klesprodukter, skal tilpasses for å ta hensyn til Bulgarias og Romanias tiltredelse til Fellesskapet. Med henblikk på dette kan Fellesskapet framforhandle endringer til de bilaterale avtalene og ordningene nevnt ovenfor med de berørte tredjestater før tiltredelsestidspunktet.

Dersom endringene av bilaterale tekstilavtaler og -ordninger ikke er trådt i kraft ved tiltredelsestidspunktet, skal Fellesskapet foreta de nødvendige tilpasninger av sine regler for import av tekstil- og klesprodukter fra tredjestater for å ta hensyn til Bulgarias og Romanias tiltredelse.

8. De kvantitative restriksjoner som Fellesskapet anvender på import av stål og stålprodukter, skal tilpasses på grunnlag av Bulgarias og Romanias import av stålprodukter med opprinnelse i de berørte leverandørstater i løpet av de senere år.

Med henblikk på dette skal det før tiltredelsestidspunktet forhandles fram nødvendige endringer av de bilaterale stålavtaler og avtaler som Fellesskapet har inngått med tredjestater.

Dersom endringene av bilaterale avtaler og ordninger ikke er trådt i kraft ved tiltredelsestidspunktet, skal bestemmelsene i første ledd gjelde.

9. Fiskeriavtaler som Bulgaria og Romania har inngått med tredjestater før tiltredelsen, skal forvaltes av Fellesskapet.

⁽¹⁾ EFT L 317 av 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EFT L 1 av 3.1.1994, s. 3.

Rettigheter og plikter som følger av slike avtaler for Bulgaria og Romania, skal ikke berøres i det tidsrom da bestemmelsene i slike avtaler opprettholdes midlertidig.

Så snart som mulig og under alle omstendigheter før utløpet av avtalene nevnt i første ledd, skal Rådet med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen i hvert enkelt tilfelle treffe egnede beslutninger med henblikk på å fortsette fiskerivirksomheten som følger av slike avtaler, herunder eventuell forlengelse av visse avtaler i høyst ett år.

10. Med virkning fra tiltrødelsestidspunktet skal Bulgaria og Romania trekke seg fra alle frihandelsavtaler med tredjestater, herunder Den sentraleuropeiske frihandelsavtale.

I det omfang avtaler mellom Bulgaria eller Romania eller begge disse stater på den ene side og en eller flere tredjestater på den annen side ikke er forenlige med de forpliktelser som følger av denne akt, skal Bulgaria og Romania treffe alle egnede tiltak for å fjerne påviste mangler på samsvar. Dersom Bulgaria eller Romania støter på vanskeligheter ved tilpasningen av en avtale som er inngått med en eller flere tredjestater før tiltrødelse, skal staten trekke seg fra avtalen i samsvar med vilkårene i denne.

11. Bulgaria og Romania tiltrer i samsvar med vilkårene fastsatt i denne akt de interne avtaler de nåværende medlemsstater har inngått for å gjennomføre avtalene eller overenskomstene nevnt i nr. 2, 5 og 6.

12. Bulgaria og Romania skal treffe egnede tiltak for om nødvendig å tilpasse sin stilling overfor internasjonale organisasjoner og internasjonale avtaler som Fellesskapet eller andre medlemsstater også er part i, til de rettigheter og forpliktelser som følger av deres tiltrødelse til Unionen.

De skal særlig på tiltrødelsestidspunktet eller tidligst mulig etter dette trekke seg fra internasjonale fiskeritavtaler og -organisasjoner som Fellesskapet også er part i, med mindre deres medlemskap er knyttet til andre saker enn fiskerier.

Artikkel 7

1. Når ikke annet er bestemt i denne akt, kan dens bestemmelser midlertidig settes ut av kraft, endres eller oppheves bare etter den framgangsmåte som er fastsatt i de opprinnelige traktater, og som gjør det mulig å revidere traktatene

2. Rettsakter som er vedtatt av organene, og som overgangsbestemmelsene fastsatt i denne akt gjelder, skal beholde sin rettslige karakter; særlig skal framgangsmåten for å endre rettsaktene fortsatt gjelde.

3. Bestemmelser i denne akt som har til formål eller virkning å oppheve eller endre, på annen måte enn som en overgangsordning, rettsakter vedtatt av organene, skal ha samme rettslige karakter som de bestemmelser som de opphever eller endrer, og være underlagt de samme regler som disse bestemmelsene.

Artikkel 8

Ved anvendelsen av de opprinnelige traktater og av rettsakter vedtatt av organene skal unntaksbestemmelsene fastsatt i denne akt gjelde som en overgangsordning.

ANNEN DEL

TILPASNING AV TRAKTATENE

AVDELING I

BESTEMMELSER OM ORGANENE

Artikkel 9

1. EF-traktatens artikkel 189 annet ledd og EAF-traktatens artikkel 107 annet ledd skal lyde:

«Antall medlemmer i Europaparlamentet skal ikke overstige 736.»

2. Med virkning fra begynnelsen av valgperioden 2009-2014 skal EF-traktatens artikkel 190 nr. 2 første ledd og EAF-traktatens artikkel 108 nr. 2 første ledd lyde:

«2. Antall representanter som skal velges i hver enkelt medlemsstat, fastsettes slik:

Belgia	22
Bulgaria	17
Den tsjekkiske republikken	22
Danmark	13
Tyskland	99
Estland	6
Hellas	22
Spania	50
Frankrike	72
Irland	12
Italia	72
Kypros	6
Latvia	8
Litauen	12
Luxembourg	6
Ungarn	22
Malta	5
Nederland	25
Østerrike	17
Polen	50
Portugal	22

Romania	33
Slovenia	7
Slovakia	13
Finland	13
Sverige	18
Det forente kongerike	72.»

Artikkel 10

1. EF-traktatens artikkel 205 nr. 2 og EAF-traktatens artikkel 118 nr. 2 skal lyde:

«2. Når Rådets beslutninger krever kvalifisert flertall, skal medlemmenes stemmer ha følgende vekt:

Belgia	12
Bulgaria	10
Den tsjekkiske republikken	12
Danmark	7
Tyskland	29
Estland	4
Hellas	12
Spania	27
Frankrike	29
Irland	7
Italia	29
Kypros	4
Latvia	4
Litauen	7
Luxembourg	4
Ungarn	12
Malta	3
Nederland	13
Østerrike	10
Polen	27
Portugal	12
Romania	14
Slovenia	4

Slovakia	7
Finland	7
Sverige	10
Det forente kongerike	29

For gyldig beslutning i Rådet kreves minst 255 stemmer med tilslutning fra flertallet av medlemmene når beslutningen etter denne traktat skal treffes etter forslag fra Kommisjonen.

I alle andre tilfeller kreves for gyldig beslutning i Rådet 255 stemmer med tilslutning fra minst to tredeler av medlemmene.»

2. I EU-traktatens artikkel 23 nr. 2 skal tredje ledd lyde:

«Rådsmedlemmenes stemmer skal ha vekt som fastsatt i artikkel 205 nr. 2 i traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap. For gyldig beslutning kreves minst 255 stemmer med tilslutning fra minst to tredeler av medlemmene. Når Rådet treffer beslutning med kvalifisert flertall, kan et medlem av Rådet kreve at det kontrolleres at medlemsstatene som utgjør det kvalifiserte flertall, representerer minst 62 % av Unionens samlede befolkning. Dersom det viser seg at dette vilkår ikke er oppfylt, er den aktuelle beslutningen ikke vedtatt. »

3. EU-traktatens artikkel 34 nr. 3 skal lyde.

«3. Når Rådets beslutninger krever kvalifisert flertall, skal rådsmedlemmenes stemmer ha vekt som fastsatt i artikkel 205 nr. 2 i traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap; for gyldig beslutning kreves minst 255 stemmer med tilslutning fra minst to tredeler av medlemmene. Når Rådet treffer beslutning med kvalifisert flertall, kan et medlem av Rådet kreve at det kontrolleres at medlemsstatene som utgjør det kvalifiserte flertall, representerer minst 62 % av Unionens samlede befolkning. Dersom det viser seg at dette vilkår ikke er oppfylt, er den aktuelle beslutningen ikke vedtatt.»

Artikkel 11

1. Artikkel 9 første ledd i protokollen om vedtektene for Domstolen vedlagt EU-traktaten, EF-traktaten og EAF-traktaten skal lyde:

«Den delvise utskiftingen av dommerne hvert tredje år skal gjelde avvekslende 14 og 13 dommere.»

2. Artikkel 48 i protokollen om vedtektene for Domstolen vedlagt EU-traktaten, EF-traktaten og EAF-traktaten skal lyde:

«Artikkel 48

Førsteinstansdomstolen skal bestå av 27 dommere.»

Artikkel 12

EF-traktatens artikkel 258 annet ledd og EAF-traktatens artikkel 166 annet ledd om sammensetningen av Den økonomiske og sosiale komité skal lyde:

«Antall medlemmer i komiteen fastsettes slik:

Belgia	12
Bulgaria	12
Den tsjekkiske republikken	12
Danmark	9
Tyskland	24
Estland	7
Hellas	12
Spania	21
Frankrike	24
Irland	9
Italia	24
Kypros	6
Latvia	7
Litauen	9
Luxembourg	6
Ungarn	12
Malta	5
Nederland	12
Østerrike	12
Polen	21
Portugal	12
Romania	15
Slovenia	7
Slovakia	9
Finland	9
Sverige	12

Det forente 24.»
kongerike

Artikkel 13

EF-traktatens artikkel 263 tredje ledd om sammensetningen av Regionkomiteen skal lyde:

«Antall medlemmer i komiteen fastsettes slik:

Belgia	12
Bulgaria	12
Den tsjekkiske republikken	12
Danmark	9
Tyskland	24
Estland	7
Hellas	12
Spania	21
Frankrike	24
Irland	9
Italia	24
Kypros	6
Latvia	7
Litauen	9
Luxembourg	6
Ungarn	12
Malta	5
Nederland	12
Østerrike	12
Polen	21
Portugal	12
Romania	15
Slovenia	7
Slovakia	9
Finland	9

Sverige	12
Det forente kongerike	24.»

Artikkel 14

I protokollen om vedtektene for Den europeiske investeringsbank vedlagt EF-traktaten gjøres følgende endringer:

1. I artikkel 3 innsettes følgende mellom Belgia og Den tsjekkiske republikken:

«— Republikken Bulgaria,»

og følgende mellom Portugal og Slovenia:

«— Romania,»

2. I artikkel 4 nr. 1 første ledd:

- (a) skal første punktum lyde:

«1. Bankens kapital skal være 164 795 737 000 euro, som skal tegnes av medlemsstatene med følgende beløp *:

(*) Tallene for Bulgaria og Romania er veiledende og bygger på data fra 2003 offentliggjort av Eurostat.»

- (b) innsettes følgende mellom Irland og Slovakia:

«Romania 846 000 000»; og

- (c) innsettes følgende mellom Slovenia og Litauen:

«Bulgaria 296 000 000».

3. I artikkel 11 nr. 2 erstattes første, andre og tredje legg med følgende:

«2. Styret skal være sammensatt av 28 medlemmer og 18 varamedlemmer.

Medlemmene skal oppnevnes av rådet for fem år etter innstilling med en fra hver enkelt medlemsstat og en fra Kommisjonen.

Varamedlemmene skal oppnevnes av rådet for fem år som angitt nedenfor:

- to varamedlemmer innstilt av Forbundsrepublikken Tyskland,
- to varamedlemmer innstilt av Republikken Frankrike,

- to varamedlemmer innstilt av Republikken Italia,
- to varamedlemmer innstilt av Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland,
- to varamedlemmer innstilt av Kongeriket Spania og Republikken Portugal i fellesskap,
- to varamedlemmer innstilt av Kongeriket Belgia, Storhertugdømmet Luxembourg og Kongeriket Nederland i fellesskap,
- to varamedlemmer innstilt av Kongeriket Danmark, Republikken Hellas, Irland og Romania i fellesskap,
- to varamedlemmer innstilt av Republikken Estland, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige i fellesskap,
- to varamedlemmer innstilt av Republikken Bulgaria, Den tsjekkiske republikken, Republikken Kypros, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikk i fellesskap,
- to varamedlemmer innstilt av Kommisjonen.».

Artikkel 15

EAF-traktatens artikkel 134 nr. 2 første ledd om sammensetningen av Den vitenskapelige og tekniske komité skal lyde:

«2. Komiteen skal bestå av 41 medlemmer oppnevnt av Rådet etter samråd med Kommisjonen.»

AVDELING II

ANDRE TILPASNINGER

Artikkel 16

I EF-traktatens artikkel 57 nr. 1 skal siste punktum lyde:

«Med hensyn til begrensninger i henhold til nasjonal lovgivning i Bulgaria, Estland og Ungarn skal den aktuelle dato være 31. desember 1999.»

Artikkel 17

EF-traktatens artikkel 299 nr. 1 skal lyde:

«1. Denne traktat skal gjelde for Kongeriket Belgia, Republikken Bulgaria, Den tsjekkiske republikken, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Den franske republikk, Irland, Den italienske republikk, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Kongeriket Nederland, Republikken Østerrike, Republikken Polen, Republikken Portugal, Romania, Republikken Slovenia, Den slovakiske republikken, Republikken Finland, Kongeriket Sverige og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland.»

Artikkel 18

1. EF-traktatens artikkel 314 annet ledd skal lyde:

«I henhold til tiltredelsestraktatene skal også de bulgarske, tsjekkiske, danske, engelske, estiske, finske, greske, ungarske, irske, latviske, litauiske, maltesiske, polske, portugisiske, rumenske, slovakiske, slovenske, spanske og svenske versjoner av denne traktat ha gyldighet.»

2. EAF-traktatens artikkel 225 annet ledd skal lyde:

«I henhold til tiltredelsestraktatene skal også de bulgarske, tsjekkiske, danske, engelske, estiske, finske, greske, ungarske, irske, latviske, litauiske, maltesiske, polske, portugisiske, rumenske, slovakiske, slovenske, spanske og svenske versjoner av denne traktat ha gyldighet.»

3. EU-traktatens artikkel 53 annet ledd skal lyde:

«I henhold til tiltredelsestraktatene skal også de bulgarske, tsjekkiske, estiske, finske, ungarske, latviske, litauiske, maltesiske, polske, rumenske, slovakiske, slovenske og svenske versjoner av denne traktat ha gyldighet.»

TREDJE DEL

VARIGE BESTEMMELSER

AVDELING I

TILPASNINGER AV ORGANENES RETTSAKTER

Artikkel 19

Rettsaktene oppført på listen i vedlegg III til denne akt skal tilpasses som fastsatt i

vedlegget.

Artikkel 20

Den tilpasning som tiltredelsen har nødvendiggjort av rettsaktene oppført på listen i vedlegg IV til denne akt, skal fastsettes i samsvar med retningslinjene angitt i vedlegget.

AVDELING II

ANDRE BESTEMMELSER

Artikkel 21

Tiltakene oppført på listen i vedlegg V til denne akt skal anvendes på de vilkår som er fastsatt i vedlegget.

Artikkel 22

Rådet kan enstemmig etter forslag fra Kommisjonen og etter å ha rådspurt Europaparlamentet foreta den tilpasning av bestemmelsene i denne akt om den felles landbrukspolitik som kan vise seg nødvendig som følge av endringer i Fellesskapets regelverk.

FJERDE DEL

MIDLERTIDIGE BESTEMMELSER

AVDELING I

OVERGANGSORDNINGER

Artikkel 23

Tiltakene oppført på listen i vedlegg VI og VII til denne akt får anvendelse for Bulgaria og Romania på de vilkår som er fastsatt i disse vedlegg.

AVDELING II

BESTEMMELSER OM ORGANENE

Artikkel 24

1. Som unntak fra EF-traktatens artikkel 189 annet ledd og EAF-traktatens artikkel 107 annet ledd om det største antall medlemmer i Europaparlamentet skal antall medlemmer i Europaparlamentet økes for å ta hensyn til Bulgarias og Romanias tiltredelse med følgende antall medlemmer fra disse stater for tidsrommet fra tiltredelsestidspunktet til begynnelsen av valgperioden 2009-2014:

Bulgaria	18
Romania	35.

2. Innen 31. desember 2007 skal Bulgaria og Romania hver for seg holde valg til Europaparlamentet på det antall medlemmer som er fastsatt i nr. 1, ved alminnelig direkte valg for folkene i samsvar med bestemmelsene i denne akt om valg av medlemmer til Europaparlamentet ved alminnelig direkte valg⁽¹⁾.

3. Som unntak fra EF-traktatens artikkel 190 nr. 1 og EAF-traktatens artikkel 108 nr. 1, skal medlemmene i Europaparlamentet som representerer folkene i Bulgaria og Romania for tidsrommet fra tiltredelsestidspunktet til hvert av valgene omhandlet i nr. 2 utpekes av disse staters nasjonalforsamlinger blant dens egne medlemmer i samsvar med den framgangsmåte hver av statene fastsetter.

AVDELING III

FINANSIELLE BESTEMMELSER

Artikkel 25

1. Bulgaria og Romania skal fra tiltredelsestidspunktet innbetale følgende beløp som svarer til deres andeler av innbetalingene til den tegnede kapital som angitt i artikkel 4 i vedtektene for Den europeiske investeringsbank⁽²⁾:

Bulgaria	14 800 000 euro	Disse bidragene skal betales gjennom åtte like store avdrag som
Romania	42 300 000 euro.	

forfaller 31. mai 2007, 31. mai 2008, 31. mai 2009, 30. november 2009, 31. mai 2010, 30. november 2010 og 30. november 2011.

2. Gjennom åtte like store bidrag med forfallsdatoer som angitt i nr. 1 skal Bulgaria og Romania bidra til reserver og avsetninger tilsvarende reserver samt til midler som ennå ikke er fordelt på reserver og avsetninger, herunder saldoen fra resultatregnskapet ved utløpet av måneden før tiltredelsen som angitt på balansen fra

⁽¹⁾ EFT L 278 av 8.10.1976, s. 5. Rettsakten sist endret ved rådsbeslutning 2002/772/EF, Euratom (EFT L 283 av 21.10.2002, s. 1).

⁽²⁾ De oppførte tallene er veiledende og bygger på data fra 2003 offentliggjort av Eurostat.

Banken, i beløp som svarer til følgende prosentandeler av reservene og avsetningene⁽¹⁾:

Bulgaria	0,181 %	3. Bulgaria og Romania skal innbetale kapitalen og betalingene fastsatt i nr. 1 og 2 kontant i euro, unntatt når annet er fastsatt med enstemmighet av Rådet.
Romania	0,517 %.	

Artikkel 26

1. Bulgaria og Romania skal utbetale følgende beløp til Kull- og stålforskningsfondet omhandlet i beslutning 2002/234/EKSF truffet av representantene for medlemsstatenes regjeringer forsamlet i Rådet den 27. februar 2002 om økonomiske konsekvenser av utløpet av EKSF-traktaten og om Kull- og stålforskningsfondet⁽²⁾:

	(millioner euro i løpende priser)	2. Bidragene til Kull- og stålforskningsfondet skal innbetales i fire avdrag fra og med 2009, hver gang på første virkedag i første måned av hvert år, på følgende måte:
Bulgaria	11,95	
Romania	29,88.	

2009: 15 %

2010: 20 %

2011: 30 %

2012: 35 %.

Artikkel 27

1. Anbudsinnydelser, kontraktinngåelser, gjennomføring og betalinger i forbindelse med bistand før tiltredelsen innenfor rammen av Phare-programmet⁽³⁾, Phare-programmets samarbeid over landegrensene⁽⁴⁾ og i forbindelse med i bistand innenfor rammen av overgangsstøtten som omhandlet i artikkel 31, skal fra tiltredelsestidspunktet forvaltes av gjennomføringsorganer i Romania og Bulgaria.

Kommisjonens forhåndskontroll av anbudsinnydelser og kontraktinngåelser skal fravikes ved en kommisjonsbeslutning om dette truffet etter en akkreditering gjennomført av Kommisjonen og en positiv vurdering av det utvidede desentraliserte

⁽¹⁾ De oppførte tallene er veiledende og bygger på data fra 2003 offentliggjort av Eurostat.

⁽²⁾ EFT L 79 av 22.3.2002, s. 42.

⁽³⁾ Rådsforordning (EØF) nr. 3906/89 av 18. desember 1989 om økonomisk støtte til visse stater i Sentral- og Øst-Europa (EFT L 375 av 23.12.1989, s. 11). Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 769/2004 (EFT L 123 av 27.4.2004, s. 1).

⁽⁴⁾ Kommisjonsforordning (EF) nr. 2760/98 av 18. desember 1998 om gjennomføring av et program for samarbeid over landegrensene innenfor rammen av Phare-programmet (EFT L 345 av 19.12.1998, s. 49). Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 1822/2003 (EFT L 267 av 17.10.2003, s. 9).

gjennomføringssystem (EDIS) i samsvar med kriteriene og vilkårene fastsatt i vedlegget til rådsforordning (EF) nr. 1266/1999 av 21. juni 1999 om samordning av støtte til søkerstater innenfor rammen av førtiltredelsesstrategien og om endring av forordning (EØF) nr. 3906/89⁽¹⁾ og i artikkel 164 i finansreglementet for De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett⁽²⁾.

Dersom nevnte kommisjonsbeslutning om å fravike forhåndskontroll ikke er truffet før tiltredelsestidspunktet, skal ingen kontrakter som er undertegnet mellom tiltredelsestidspunktet og tidspunktet for vedtakelsen av kommisjonsbeslutningen, gi rett til bistand før tiltredelsen.

Dersom kommisjonsbeslutningen om å fravike forhåndskontroll unntaksvis utsettes ut over tiltredelsestidspunktet av grunner som ikke kan tilskrives myndighetene i Bulgaria og Romania, kan Kommisjonen i behørig begrunnede tilfeller godta at kontrakter som er undertegnet mellom tiltredelsen og tidspunktet for kommisjonsbeslutningen, kan gi rett til bistand før tiltredelsen og at gjennomføringen av bistanden før tiltredelsen kan fortsette i et begrenset tidsrom, med forbehold for Kommisjonens rett til å forhåndskontrollere anbudsinnbydelser og kontraktinngåelser.

2. Finansielle forpliktelser som er inngått før tiltredelsen i henhold til finansieringsordninger før tiltredelsen som nevnt i nr. 1 samt de som er inngått etter tiltredelsen innenfor rammen av overgangsstøtten som omhandlet i artikkel 31, herunder inngåelse og registrering av etterfølgende enkeltstående rettslige forpliktelser og avtaler om betalinger som er inngått etter tiltredelsen, skal fortsette å omfattes av reglene og forskriftene i finansieringsordningene før tiltredelsen og belastes over de tilsvarende budsjettkapitlene til de berørte programmene og prosjektene er avsluttet. Uten hensyn til dette skal prosedyrer for offentlige innkjøp som er igangsatt etter tiltredelsen, gjennomføres i samsvar med de aktuelle fellesskapsdirektiver.

3. Det siste programplanleggingsarbeidet i forbindelse med bistand før tiltredelsen som nevnt i nr. 1, skal finne sted i løpet av det siste året før tiltredelsen. Det skal være inngått kontrakter for tiltak innenfor rammen av disse programmene innen de to påfølgende årene. Det gis ingen forlengelse av tidsrommet for inngåelse av kontrakter. Det kan unntaksvis og i behørig begrunnede tilfeller gis en begrenset forlengelse av varigheten av gjennomføringen av kontrakter.

Uten hensyn til dette kan det inngås forpliktelser om førtiltredelsesmidler for å dekke administrative kostnader som angitt i nr. 4 i løpet av de to første årene etter tiltredelsen. Det kan inngås forpliktelser om førtiltredelsesmidler for revisjons- og evalueringskostnader i inntil fem år etter tiltredelsen.

4. For å sikre den nødvendige utfasing av finansieringsordningene før tiltredelsen nevnt i nr. 1, og av ISPA-programmet⁽³⁾, kan Kommisjonen treffe alle de tiltak som er hensiktsmessige for å sikre at det nødvendige vedtektsbestemt ansatte personalet

⁽¹⁾ EFT L 161 av 26.6.1999, s. 68.

⁽²⁾ Rådsforordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 av 25.6.2002 (EFT L 248 av 16.9.2002, s. 1).

⁽³⁾ Rådsforordning (EF) nr. 1267/1999 av 21. juni 1999 om opprettelse av et strukturpolitisk førtiltredelsesinstrument (EFT L 161 av 26.6.1999, s. 73). Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 769/2004 (EFT L 123 av 27.4.2004, s. 1).

beholdes i Bulgaria og Romania i høyst 19 måneder etter tiltredelsen. I dette tidsrommet skal det for tjenestemenn, midlertidig ansatt personale og kontraktsansatte som ansettes i stillinger i Bulgaria og Romania før tiltredelsen, og som må bli i tjeneste i disse stater etter tiltredelsestidspunktet, unntaksvis gjelde de samme finansielle og materielle vilkår som Kommisjonen anvendte før tiltredelsen i samsvar med vedtektene for De europeiske fellesskaps tjenestemenn og de tjenestevilkår som gjelder for De europeiske fellesskaps andre ansatte som fastsatt i rådsforordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68⁽¹⁾. Administrative utgifter, herunder lønn til annet nødvendig personale, skal dekkes av posten «utfasing av bistand før tiltredelsen til nye medlemsstater» eller tilsvarende innenfor det innsatsområdet i De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett som gjelder utvidelse.

Artikkel 28

1. Tiltak som på tiltredelsestidspunktet har vært gjenstand for beslutninger om bistand etter forordning (EF) nr. 1267/1999 om opprettelse av et strukturpolitisk førtiltredelsesinstrument, og som ikke er fullstendig gjennomført på nevnte tidspunkt, skal anses for godkjent av Kommisjonen etter rådsforordning (EF) nr. 1164/94 av 16. mai 1994 om opprettelse av et utjevningsfond⁽²⁾. Beløp til gjennomføring av slike tiltak som det ennå ikke er inngått forpliktelse om, skal omfattes av forpliktelser etter forordningen om utjevningsfondet som er i kraft på tiltredelsestidspunktet, og skal fordeles på det kapittel i De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett som svarer til nevnte forordning. Med mindre annet er fastsatt i nr. 2 til 5, skal bestemmelsene som regulerer gjennomføringen av tiltak godkjent etter sistnevnte forordning, gjelde for slike tiltak.

2. Alle innkjøpsprosedyrer i forbindelse med tiltak nevnt i nr. 1 som på tiltredelsestidspunktet allerede er omfattet av en anbudsinnbydelse kunngjort i Den europeiske unions tidende, skal gjennomføres i samsvar med reglene fastsatt i den aktuelle anbudsinnbydelsen. Bestemmelsene i artikkel 165 i finansreglementet for De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett får likevel ikke anvendelse. Alle innkjøpsprosedyrer i forbindelse med tiltak nevnt i nr. 1 som ennå ikke er omfattet av en anbudsinnbydelse kunngjort i Den europeiske unions tidende, skal være i samsvar med bestemmelsene i traktatene, ordninger vedtatt i henhold til disse og Fellesskapets politikk, herunder på områdene miljøvern, transport, transeuropeiske nett, konkurranse og tildeling av offentlige kontrakter.

3. Utbetalinger fra Kommisjonen i henhold til tiltak som nevnt i nr. 1 skal føres på den første åpne forpliktelsen i første instans i henhold til forordning (EF) nr. 1267/1999 og deretter i henhold til forordningen om utjevningsfondet som da gjelder.

4. Reglene for utgifter som kan omfattes i henhold til forordning (EF) nr. 1267/1999, skal fortsatt gjelde for tiltakene nevnt i nr. 1, unntatt i behørig begrunnede tilfeller som Kommisjonen treffer beslutning om etter anmodning fra vedkommende medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT L 56 av 4.3.1968, s. 1. Forordningen sist endret ved forordning (EF, Euratom) nr. 723/2004 (EFT L 124 av 27.4.2004, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 130 av 25.5.1994. Forordningen sist endret ved tiltredelsesakten av 2003 (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).

5. Kommisjonen kan for tiltakene nevnt i nr. 1 unntaksvis og i behørig begrunnede tilfeller beslutte å godkjenne spesifikke unntak fra gjeldende regler i henhold til forordningen om utjevningfondet som er i kraft på tiltredelsestidspunktet.

Artikkel 29

Når tidsrommet for flerårige forpliktelser innenfor rammen av SAPARD-programmet⁽¹⁾ i forbindelse med nyplanting av skog på landbruksjord, støtte til opprettelse av produsentgrupper eller ordninger for miljøvennlig landbruk, strekker seg ut over siste tillatte betalingsdato innenfor rammen av SAPARD, vil utestående forpliktelser bli dekket innenfor rammen av programmet for utvikling av landdistriktene for 2007-2013. Dersom det skulle bli nødvendig med overgangsordninger i denne forbindelse, skal disse vedtas etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 50 nr. 2 i rådsforordning (EF) nr. 1260/1999 av 21. juni 1999 om fastsettelse av alminnelige bestemmelser om strukturfondene⁽²⁾.

Artikkel 30

1. Bulgaria, som i tråd med sine forpliktelser har gjennomført endelig stenging med henblikk på etterfølgende nedlegging av enhet 1 og 2 i Kozloduy-kjernekraftverket, forplikter seg til å gjennomføre endelig stenging av enhet 3 og 4 i dette anlegget i 2006 og deretter nedlegge disse enhetene.

2. Fellesskapet skal i tidsrommet 2007-2009 yte økonomisk bistand til Bulgaria for å støtte arbeidet med nedleggingen og forberede følgene av stengningen og nedleggingen av enhet 1 til 4 i Kozloduy-kjernekraftverket.

Bistanden skal blant annet omfatte: tiltak for å støtte nedleggingen av enhet 1 til 4 i Kozloduy-kjernekraftverket; tiltak for å oppgradere miljøet i tråd med gjeldende regelverk; tiltak for å modernisere sektorene for konvensjonell energiproduksjon, overføring og distribusjon i Bulgaria; tiltak for å bedre energieffektiviteten, øke bruken av fornybare energikilder og bedre energiforsyningssikkerheten.

For tidsrommet 2007-2009 skal bistanden beløpe seg til 210 millioner euro (i 2004-priser) i forpliktelsesbevilgninger, som skal bevilges i like årlige andeler på 70 millioner euro (i 2004-priser).

Bistanden eller deler av denne kan gjøres tilgjengelig i form av et fellesskapsbidrag til det internasjonale fondet til støtte for nedleggingen av Kozloduy, som forvaltes av Den europeiske bank for gjenoppbygging og utvikling.

3. Kommisjonen kan vedta regler for gjennomføringen av bistanden nevnt i nr. 2. Reglene skal vedtas i samsvar med rådsbeslutning 1999/468/EF av 28. juni 1999 om fastsettelse av nærmere regler for utøvelsen av den gjennomføringsmyndighet som er

⁽¹⁾ Rådsforordning (EF) nr. 1268/1999 av 21. juni 1999 om fellesskapsstøtte til førtiltredelsestiltak for landbruket og utvikling av landdistriktene i søkerstatene i Sentral- og Øst-Europa i tidsrommet før tiltredelsen (EFT L 161 av 26.6.1999, s. 87). Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 2008/2004 (EUT L 349 av 25.11.2004, s. 12).

⁽²⁾ EFT L 161 av 26.6.1999, s. 1. Forordningen sist endret ved tiltredelsesakten av 2003 (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).

tillagt Kommisjonen⁽¹⁾. Med henblikk på dette skal Kommisjonen bistås av en komité. Artikkel 4 og 7 i beslutning 1999/468/EF får anvendelse. Tidsrommet fastsatt i artikkel 4 nr. 3 i beslutning 1999/469/EF skal være seks uker. Komiteen fastsetter sin forretningsorden.

Artikkel 31

1. Det første året etter tiltredelsen skal Unionen gi midlertidig økonomisk bistand, heretter kalt «overgangsstøtte», til Bulgaria og Romania for å utvikle og styrke deres administrative og rettslige evne til å gjennomføre og håndheve Fellesskapets regelverk og fremme utveksling av god praksis mellom likeverdige parter. Bistanden skal finansiere institusjonsbyggingsprosjekter og begrensede investeringer i tilknytning til dette.

2. Bistanden skal svare til et fortsatt behov for å styrke den institusjonelle kapasiteten på visse områder ved hjelp av tiltak som ikke kan finansieres gjennom strukturfondene eller fondene for utvikling av landdistriktene.

3. Framgangsmåten for forslagsinnbydelse via nettverket av kontaktpunkter i medlemsstatene som er fastsatt i rammeavtaler med medlemsstatene om bistand før tiltredelsen, får fortsatt anvendelse for vennskapsprosjekter mellom offentlige administrasjoner med henblikk på institusjonsbygging.

Forpliktelsesbevilgningene til overgangsstøtten i 2004-priser til Bulgaria og Romania skal være 82 millioner euro i det første året etter tiltredelsen for å ta fatt på nasjonale og horisontale prioriteringer. Bevilgningene skal godkjennes av budsjettmyndigheten innenfor grensene av det finansielle overslaget.

4. Bistand innenfor rammen av overgangsstøtten skal fastsettes etter framgangsmåten fastsatt i rådsforordning (EØF) nr. 3906/89 om økonomisk støtte til visse stater i Sentral- og Øst-Europa.

Artikkel 32

1. Det opprettes en kontantkreditt og en Schengen-støtteordning som et midlertidig instrument for å hjelpe Bulgaria og Romania, mellom tiltredelsestidspunktet og utgangen av 2009, til å finansiere tiltak på Unionens nye ytre grenser med henblikk på gjennomføringen av Schengen-regelverket og ytre grensekontroll samt for å bidra til å bedre kontantstrømmen i nasjonale budsjetter.

2. Følgende beløp (i 2004-priser) skal i tidsrommet 2007-2009 gjøres tilgjengelige for Bulgaria og Romania i form av faste beløp innenfor rammen av den midlertidige kontantkreditten og midlertidige Schengen-støtteordningen:

(millioner euro i 2004-priser)			
	2007	2008	2009

⁽¹⁾ EFT L 184 av 17.7.1999, s. 23.

Bulgaria	121,8	59,1	58,6
Romania	297,2	131,8	130,8

3. Minst 50 % av bevilgningen til den enkelte stat innenfor rammen av kontantkreditten og Schengen-støtteordningen skal brukes til å støtte Bulgaria og Romania i deres forpliktelse til å finansiere tiltak på Unionens nye ytre grenser med henblikk på gjennomføringen av Schengen-regelverket og ytre grensekontroll.

4. En tolvdel av hver enkelt årlig beløp skal utbetales til Bulgaria og Romania på første virkedag av hver måned i det aktuelle året. De faste beløpene skal brukes innen tre år fra den første utbetalingen. Bulgaria og Romania skal, innen seks måneder etter uløpet av tidsrommet på tre år, framlegge en samlet rapport om den endelige forvaltningen av de faste beløpene innenfor rammen av Schengen-delen av den midlertidige kontantkreditten og Schengen-støtteordningen, sammen med dokumentasjon for utgiftene. Eventuelle ubrukte eller urettmessig brukte midler skal inndrives av Kommisjonen.

5. Kommisjonen kan vedta alle tekniske bestemmelser som er nødvendige for driften av den midlertidige kontantkreditten og midlertidige Schengen-støtteordningen.

Artikkel 33

1. Med forbehold for framtidige politiske beslutninger skal de samlede forpliktelsesbevilgningene til strukturelle tiltak, som skal gjøres tilgjengelige for Bulgaria og Romania i tidsrommet 2007-2009, være som følger:

(millioner euro i 2004-priser)

	2007	2008	2009
Bulgaria	539	759	1 002
Romania	1 399	1 972	2 603

2. I løpet av de tre årene 2007-2009 skal omfanget og arten av inngrep innenfor rammen av de fastsatte samlede bevilgningene til statene fastsettes på grunnlag av bestemmelsene om utgifter til strukturtiltak som da gjelder.

Artikkel 34

1. I tillegg til reglene om utvikling av landdistriktene som er i kraft på tiltredelsestidspunktet, får bestemmelsene fastsatt i avsnitt I til III i vedlegg VIII anvendelse for Bulgaria og Romania i tidsrommet 2007-2009, og de spesifikke finansielle bestemmelsene fastsatt i avsnitt IV i vedlegg VIII får anvendelse for Bulgaria og Romania gjennom hele programperioden 2007-2013.

2. Med forbehold for framtidige politiske beslutninger skal forpliktelsesbevilgningene til utvikling av landdistriktene fra Garantiseksjonen i EUGFL til Bulgaria og Romania i treårsperioden 2007-2009 være på 3 041 millioner euro (i 2004-priser).

3. Eventuelle gjennomføringsregler som er nødvendige for anvendelsen av bestemmelsene i vedlegg VIII skal vedtas etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 50 nr. 2 i forordning (EF) nr. 1260/1999.

4. Rådet skal med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen og etter å ha rådspurt Europaparlamentet, foreta de tilpasninger av bestemmelsene i vedlegg VIII som er nødvendige for å sikre samsvar med reglene om utvikling av landdistriktene.

Artikkel 35

Beløpene nevnt i artikkel 30, 31, 32, 33 og 34 skal justeres av Kommisjonen hvert år i tråd prisutviklingen som en del av de årlige tekniske tilpasningene av de finansielle overslaget.

AVDELING IV

ANDRE BESTEMMELSER

Artikkel 36

1. Dersom det i løpet av et tidsrom på høyst tre år fra tiltredelsen innen en sektor av den økonomiske virksomhet oppstår alvorlige vansker som kan vedvare, eller det oppstår vansker som kan føre til en betydelig forverring av den økonomiske situasjon i et bestemt område, kan en Bulgaria eller Romania be om tillatelse til å treffe beskyttelsestiltak med sikte på å gjenopprette likevekten og tilpasse vedkommende sektor til det felles markedes økonomi.

På samme vilkår kan en nåværende medlemsstat be om tillatelse til å treffe beskyttelsestiltak overfor Bulgaria eller Romania eller begge disse stater.

2. Etter anmodning fra vedkommende stat skal Kommisjonen som hastesak straks avgjøre hvilke beskyttelsestiltak den finner nødvendig, og fastsette vilkårene og de nærmere regler for gjennomføringen av dem.

Dersom det oppstår alvorlige økonomiske vansker og vedkommende medlemsstat uttrykkelig ber om det, skal Kommisjonen treffe sin beslutning innen fem virkedager etter at den har mottatt anmodningen ledsaget av relevante bakgrunnsopplysninger. De tiltak som treffes, skal få anvendelse umiddelbart, skal ta hensyn til alle berørte parter interesser og skal ikke medføre grensekontroll.

3. De tiltak som blir godkjent i henhold til nr. 2, kan avvike fra reglene i EF-traktaten og denne akt i den utstrekning og for det tidsrom som er strengt nødvendig for å nå de mål som er angitt i nr. 1. Det skal i første rekke velges tiltak som minst

mulig forstyrrer det felles markeds virkemåte.

Artikkel 37

Dersom Bulgaria eller Romania har unnlatt å oppfylle forpliktelsene inngått under tiltredelsesforhandlingene, herunder forpliktelser innenfor all sektorpolitikk som berører økonomisk virksomhet som har virkninger over landegrensene, og dermed har skadet eller står i umiddelbar fare for å skade det indre markeds virkemåte, kan Kommisjonen inntil utløpet av et tidsrom på inntil tre år etter tiltredelsen, etter begrunnet anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ treffe hensiktsmessige tiltak.

Disse tiltakene skal stå i forhold til skaden, og det skal i første rekke velges tiltak som minst mulig forstyrrer det indre markeds virkemåte, eventuelt sektorvis beskyttelsestiltak. Slike beskyttelsestiltak skal ikke påberopes som et middel til vilkårlig diskriminering eller som en skjult begrensning av handelen mellom medlemsstatene. På grunnlag av resultater av overvåking kan beskyttelsesklausulen også påberopes før tiltredelsen, og de vedtatte tiltakene skal tre i kraft på tiltredelsestidspunktet, med mindre tiltakene fastsetter et senere tidspunkt. Tiltakene skal ikke opprettholdes lenger enn det som er strengt nødvendig, og skal i alle tilfeller oppheves når den aktuelle forpliktelsen er oppfylt. De kan imidlertid opprettholdes lenger enn tidsrommet angitt i første ledd dersom de aktuelle forpliktelsene ikke er oppfylt. Kommisjonen kan foreta nødvendige tilpasninger av tiltakene som en reaksjon på framskrittene den nye medlemsstaten gjør med hensyn til oppfyllelsen av sine forpliktelser. Kommisjonen skal underrette Rådet i god tid før den opphever beskyttelsestiltakene og skal ta behørig hensyn til eventuelle merknader fra Rådet i den forbindelse.

Artikkel 38

Dersom det i Bulgaria eller Romania finnes alvorlige mangler eller overhengende fare for slike mangler i forbindelse med innarbeidingen av, gjennomføringsstatus for eller anvendelsen av rammebeslutninger eller andre aktuelle forpliktelser, samarbeidsdokumenter og beslutninger som har sammenheng med gjensidig anerkjennelse på det strafferettslige området i henhold til EU-traktatens avdeling VI og direktiver og forordninger om gjensidig anerkjennelse på det sivilrettslige området i henhold til EF-traktatens avdeling IV, kan Kommisjonen inntil utløpet av et tidsrom på inntil tre år etter tiltredelsen, etter begrunnet anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ etter å ha rådspurt medlemsstatene treffe hensiktsmessige tiltak og angi vilkårene og reglene for gjennomføringen av disse.

Disse tiltakene kan bestå i at gjennomføringen av aktuelle bestemmelser og beslutninger som gjelder forholdene mellom Bulgaria eller Romania og en eller flere andre medlemsstater, midlertidig settes ut av kraft, uten at dette berører videreføringen av et nært rettslig samarbeid. På grunnlag av resultater av overvåking kan beskyttelsestiltakene også påberopes før tiltredelsen, og de vedtatte tiltakene skal tre i kraft på tiltredelsestidspunktet, med mindre tiltakene fastsetter et senere tidspunkt. Tiltakene skal ikke opprettholdes lenger enn det som er strengt nødvendig, og skal i alle tilfeller oppheves når manglene er rettet opp. De kan imidlertid opprettholdes lenger enn tidsrommet angitt i første ledd, så lenge disse manglene ikke

er rettet opp. Etter å ha rådspurt medlemsstatene kan Kommisjonen foreta nødvendige tilpasninger av tiltakene som en reaksjon på framskrittene den nye medlemsstaten gjør når det gjelder å rette opp de påviste manglene. Kommisjonen skal underrette Rådet i god tid før den opphever beskyttelsestiltakene og skal ta behørig hensyn til eventuelle merknader fra Rådet i den forbindelse.

Artikkel 39

1. Dersom det på grunnlag av Kommisjonens vedvarende overvåking av forpliktelsene inngått av Bulgaria og Romania innenfor rammen av tiltredelsesforhandlingene, særlig Kommisjonens overvåkingsrapporter, finnes klare bevis for at forberedelsene til vedtakelsen og gjennomføringen av gjeldende regelverk i Bulgaria eller Romania befinner seg på et stadium som innebærer alvorlig fare for at den ene eller den andre av disse statene åpenbart ikke er forberedt å oppfylle medlemskapskravene innen tiltredelsesdatoen 1. januar 2007 på en rekke viktige områder, kan Rådet enstemmig på grunnlag av en kommisjonsrekommandasjon beslutte at tiltredelsesdatoen for vedkommende stat skal utsettes med ett år til 1. januar 2008.

2. Uten hensyn til nr. 1 kan Rådet med kvalifisert flertall på grunnlag av en kommisjonsrekommandasjon treffe beslutningen nevnt i nr. 1 med hensyn til Romania, dersom det er observert alvorlige mangler i Romanias oppfyllelse av noen av forpliktelsene og kravene oppført på listen i vedlegg IX punkt I.

3. Uten hensyn til nr. 1 og uten å berøre artikkel 37 kan Rådet med kvalifisert flertall på grunnlag av en kommisjonsrekommandasjon, og etter en nærmere vurdering av Romanias framskritt innen konkurransepolitikk som skal gjennomføres høsten 2005, treffe beslutningen nevnt i nr. 1 med hensyn til Romania dersom det er observert alvorlige mangler i Romanias oppfyllelse av forpliktelsene inngått innenfor rammen av Europa-avtalen⁽¹⁾ eller i forbindelse med oppfyllelsen av noen av forpliktelsene og kravene oppført på listen i vedlegg IX punkt II.

4. Ved en eventuell beslutning i henhold til nr. 1, 2 eller 3 skal Rådet med kvalifisert flertall umiddelbart vedta slike tilpasninger til denne akt, herunder dens vedlegg og tillegg, som er blitt nødvendige som følge av beslutningen om utsettelse.

Artikkel 40

For ikke å hindre det indre marked i å virke etter sin hensikt må gjennomføringen av Bulgarias og Romanias nasjonale regler i overgangsperiodene omhandlet vedlegg VI til VII ikke medføre grensekontroll mellom medlemsstater.

Artikkel 41

Dersom overgangsordninger er påkrevd for å lette overgangen fra den ordning som består i Bulgaria og Romania, til den ordning som følger av anvendelsen av den felles landbrukspolitik på de vilkår som er fastsatt i denne akt, skal disse ordningene vedtas

⁽¹⁾ Europa-avtale om opprettelse av en assosiering mellom De europeiske økonomiske fellesskap og deres medlemsstater på den ene side og Romania på den annen side (EFT L 357 av 31.12.1994, s. 2).

av Kommisjonen etter framgangsmåten i artikkel 25 nr. 2 i rådsforordning (EF) nr. 1784/2003 av 29. september 2003 om den felles markedsordning for korn⁽¹⁾ eller eventuelt i de tilsvarende artikler i de øvrige forordninger om de felles markedsordninger for landbruket eller aktuelle framgangsmåter fastsatt i gjeldende regelverk. Overgangsordningene nevnt i denne artikkel kan fastsettes i løpet av et tidsrom på tre år fra tiltredelsestidspunktet, og deres anvendelse er begrenset til dette tidsrom. Rådet kan enstemmig etter forslag fra Kommisjonen og etter å ha rådspurt Europaparlamentet forlenge dette tidsrommet.

Overgangsordningene i forbindelse med gjennomføringen av de rettsakter om den felles landbrukspolitikk som ikke er angitt i denne akt, og som er blitt nødvendige som følge av tiltredelsen, skal vedtas av Rådet med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen før tiltredelsestidspunktet, eller vedtas av Kommisjonen i samsvar med framgangsmåten som kreves for vedtakelse av de aktuelle rettsaktene, når ordningene gjelder rettsakter opprinnelig vedtatt av Kommisjonen.

Artikkel 42

Dersom overgangsordninger er påkrevd for å lette overgangen fra den ordning som består i Bulgaria og Romania, til den ordning som følger av anvendelsen av Fellesskapets veterinær-, plantehelse- og næringsmiddeltrygghetsregler, skal disse ordningene vedtas av Kommisjonen etter den aktuelle framgangsmåte fastsatt i gjeldende regelverk. Disse ordningene skal fastsettes i løpet av et tidsrom på tre år fra tiltredelsestidspunktet, og deres anvendelse er begrenset til dette tidsrom.

FEMTE DEL

BESTEMMELSER OM GJENNOMFØRINGEN AV DENNE AKT

AVDELING I

INNSETTELSEN AV ORGANER OG KOMITEER

Artikkel 43

Europaparlamentet skal foreta den tilpasning av sin forretningsorden som tiltredelsen har gjort nødvendig.

Artikkel 44

Rådet skal foreta den tilpasning av sin forretningsorden som tiltredelsen har gjort nødvendig.

Artikkel 45

⁽¹⁾ EUT L 270 av 21.10.2003, s. 78.

Det skal oppnevnes en borger fra hver av de nye medlemsstatene til Kommisjonen fra tiltredelsestidspunktet. De nye medlemmene av Kommisjonen skal oppnevnes av Rådet med kvalifisert flertall og etter felles avtale med Kommisjonens president, etter å ha rådspurt Europaparlamentet.

Disse medlemmers funksjonstid skal opphøre samtidig med funksjonstiden for de medlemmer som er i tjeneste ved tiltredelsen.

Artikkel 46

1. Det skal oppnevnes to dommere til Domstolen og to medlemmer av Førsteinstansdomstolen.

2. Funksjonstiden for en av dommerne i Domstolen som er oppnevnt i samsvar med nr. 1, skal opphøre 6. oktober 2009. Denne dommeren skal utpekes ved loddtrekning. Den andre dommerens funksjonstid skal opphøre 6. oktober 2012.

Funksjonstiden for et av medlemmene av Førsteinstansdomstolen som er oppnevnt i samsvar med nr. 1, skal opphøre 31. august 2007. Dette medlemmet skal utpekes ved loddtrekning. Det andre medlemmets funksjonstid skal opphøre 31. august 2010.

3. Domstolen skal foreta den tilpasning av sin rettergangsordning som tiltredelsen har gjort nødvendig.

Førsteinstansdomstolen skal med Domstolens samtykke foreta den tilpasning av sin rettergangsordning som tiltredelsen har gjort nødvendig.

De endrede rettergangsordninger skal godkjennes av Rådet med kvalifisert flertall.

4. For pådømmelsen av saker som var brakt inn for Domstolen og Førsteinstansdomstolen før tiltredelsestidspunktet, og der den muntlige forhandling var påbegynt før dette tidspunkt, skal Domstolen eller Førsteinstansdomstolen i plenum eller avdelingene ha den sammensetning som de hadde før tiltredelsen, og anvende den rettergangsordning som var i kraft på dagen før tiltredelsestidspunktet.

Artikkel 47

Revisjonsretten skal utvides ved at det oppnevnes ytterligere to medlemmer med en funksjonstid på seks år.

Artikkel 48

Den økonomiske og sosiale komité skal utvides ved at det oppnevnes 27 medlemmer som representerer de forskjellige grupper innen det økonomiske og sosiale liv i Bulgaria og Romania. Disse medlemmers funksjonstid skal opphøre samtidig med funksjonstiden for de medlemmer som er i tjeneste ved tiltredelsen.

Artikkel 49

Regionkomiteen skal utvides ved at det oppnevnes 27 medlemmer som representerer

regionale og lokale organer i Bulgaria og Romania, som enten skal være valgt til en regional eller lokal myndighet eller er politisk ansvarlige overfor en valgt forsamling. Disse medlemmers funksjonstid skal opphøre samtidig med funksjonstiden for de medlemmer som er i tjeneste ved tiltredelsen.

Artikkel 51

Den tilpasning som tiltredelsen har nødvendiggjort av vedtekter og forretningsorden for de komiteer som er opprettet ved de opprinnelige traktater, skal foretas så snart som mulig etter tiltredelsen.

Artikkel 51

1. Nye medlemmer i de komiteer, grupper og andre organer som er opprettet ved de opprinnelige traktater eller ved en rettsakt fra organene, skal oppnevnes på vilkårene og etter framgangsmåten fastsatt for oppnevningen av medlemmene i slike komiteer, grupper og andre organer. Funksjonstiden for nyoppnevnte medlemmer skal opphøre samtidig med funksjonstiden for de medlemmer som er i tjeneste ved tiltredelsen.

2. Medlemskapet i komiteer eller grupper som er opprettet ved traktatene eller ved en rettsakt fra organene, og som har et fast antall medlemmer som er uavhengig av antall medlemsstater, skal fornyes fullstendig ved tiltredelsen, med mindre funksjonstiden for de aktuelle medlemmene opphører innen et år etter tiltredelsen.

AVDELING II

ANVENDELSEN AV ORGANENES RETTSAKTER

Artikkel 52

Fra tiltredelsen skal direktiver og vedtak etter EF-traktatens artikkel 249 og EAF-traktatens artikkel 161 anses rettet til Bulgaria og Romania for så vidt disse direktiver og vedtak er rettet til alle de nåværende medlemsstater. Med unntak av direktiver og vedtak som trer i kraft i henhold til EF-traktatens artikkel 254 nr. 1 og 2, skal de nevnte direktiver og vedtak anses meddelt Bulgaria og Romania ved tiltredelsen.

Artikkel 53

1. Bulgaria og Romania skal treffe de tiltak som er nødvendige for at de fra tiltredelsen kan rette seg etter direktiver og vedtak etter EF-traktatens artikkel 249 og etter EAF-traktatens artikkel 161, med mindre det er fastsatt en annen frist i denne akt. De skal underrette Kommisjonen om slike tiltak innen tiltredelsestidspunktet eller innen en eventuell frist fastsatt i denne akt.

2. I den grad endringer av direktiver etter EF-traktatens artikkel 249 og EAF-traktatens artikkel 161 ved denne akt gjør det nødvendig å endre lover og forskrifter i de nåværende medlemsstater, skal de nåværende medlemsstater sette i kraft de tiltak som er nødvendige for å etterkomme de endrede direktivene fra

tiltredelsestidspunktet, med mindre det er fastsatt en annen frist i denne akt. De skal underrette Kommisjonen om slike tiltak innen tiltredelsestidspunktet eller innen en eventuell senere frist fastsatt i denne akt.

Artikkel 54

Bestemmelser i lover og forskrifter som har til formål, på Bulgarias og Romanias territorium, å sikre helsevern for arbeidstakere og befolkningen i sin alminnelighet mot de farer som skyldes ioniserende stråling, skal av disse stater meldes til Kommisjonen i samsvar med EAF-traktatens artikkel 33 innen tre måneder etter tiltredelsen.

Artikkel 55

Etter begrunnet anmodning fra Bulgaria eller Romania, som er framlagt for Kommisjonen innen tiltredelsestidspunktet, kan Rådet etter forslag fra Kommisjonen, eller Kommisjonen dersom den opprinnelige rettsakten er vedtatt av Kommisjonen, treffe tiltak som midlertidig gjør unntak fra rettsakter vedtatt av organene mellom 1. oktober 2004 og tiltredelsestidspunktet. Tiltakene skal vedtas etter de avstemningsregler som gjelder for vedtakelsen av rettsakten det søkes om midlertidig unntak fra. Dersom unntakene blir vedtatt etter tiltredelsen, kan de anvendes fra tiltredelsestidspunktet.

Artikkel 56

Dersom det før tiltredelsen må foretas tilpasning av organenes rettsakter på grunn av tiltredelsen og det i denne akt eller dens vedlegg ikke er truffet bestemmelse om den nødvendige tilpasning, skal rådet med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen, eller Kommisjonen dersom den opprinnelige rettsakten er vedtatt av Kommisjonen, for dette formål vedta de nødvendige rettsakter. Dersom tilpasningene blir vedtatt etter tiltredelsen, kan de anvendes fra tiltredelsestidspunktet.

Artikkel 57

Med mindre annet er bestemt, skal Rådet med kvalifisert flertall etter forslag fra Kommisjonen vedta de nødvendige tiltak for å gjennomføre bestemmelsene i denne akt.

Artikkel 58

Tekstene til de av fellesskapsorganenes og Den europeiske sentralbanks rettsakter som er vedtatt før tiltredelsen, og som er utarbeidet av Rådet, Kommisjonen eller Den europeiske sentralbank på bulgarsk og rumensk, skal fra tiltredelsestidspunktet ha samme gyldighet som de tekster som er utarbeidet på de nåværende offisielle språk. De skal offentliggjøres i *Den europeiske unions tidende* dersom tekstene på de nåværende språk har vært offentliggjort på denne måten.

AVDELING III

SLUTTBESTEMMELSER

Artikkel 59

Vedlegg I til IX og deres tillegg utgjør en integrert del av denne akt.

Artikkel 60

Den italienske republikks regjering skal sende regjeringene i Republikken Bulgaria og Romania en bekreftet gjenpart på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, gresk, irsk, italiensk, latvisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tysk, tsjekkisk og ungarsk av traktaten om Den europeiske union, traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, traktaten om opprettelse av Det europeiske atomenergifellesskap og de traktater som har endret eller utfylt dem, herunder traktaten om Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltrædelse, traktaten om Republikken Hellas' tiltrædelse, traktaten om Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltrædelse, traktaten om Republikken Østerrikes, Republikken Finlands og Kongeriket Sveriges tiltrædelse og traktaten om Den tsjekkiske republikkens, Republikken Estlands, Republikken Kypros', Republikken Latvias, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Slovenias og Den slovakiske republikkens tiltrædelse.

Tekstene til traktatene utarbeidet på bulgarsk og rumensk skal vedlegges denne akt. Disse tekstene skal ha samme gyldighet som tekstene til traktatene nevnt i første ledd utarbeidet på de nåværende språk.

Artikkel 61

En bekreftet gjenpart av de internasjonale avtaler som er deponert i arkivene til Rådssekretariatet for Den europeiske union skal av generalsekretæren oversendes til Republikken Bulgarias og Romanias regjeringer.

VEDLEGG III

Liste omhandlet i artikkel 19 i tiltredelsesakten: Tilpasninger av organenes rettsakter

1. SELSKAPSRETT

INDUSTRIELL EIENDOMSRETT

II. SUPPLERENDE BESKYTTELSESSERTIFIKATER

1. 31992 R 1768: Rådsforordning (EØF) nr. 1768/92 av 18. juni 1992 om innføring av et supplerende beskyttelsessertifikat for legemidler (EFT L 182 av 2.7.1992, s. 1), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 12003 T: Akt om tiltredelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikken, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikken og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).

a) I artikkel 19a skal ny bokstav k) og l) lyde:

«(k) et sertifikat kan utstedes i Bulgaria for ethvert legemiddel som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som legemiddel etter 1. januar 2000, forutsatt at søknaden om sertifikatet inngis innen seks måneder etter tiltredelsestidspunktet,

(l) et sertifikat kan utstedes i Romania for ethvert legemiddel som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som legemiddel etter 1. januar 2000. I tilfeller der fristen omhandlet i artikkel 7 nr. 1 har utløpt, skal muligheten til å søke om sertifikat stå åpen i et tidsrom av seks måneder regnet senest fra tiltredelsestidspunktet.»

b) I artikkel 20 skal nytt nr. 2 lyde:

«2. Denne forordning får anvendelse på supplerende beskyttelsessertifikater utstedt i samsvar med den nasjonale lovgivningen i Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Malta, Polen, Romania, Slovenia og Slovakia forut for de respektive tiltredelsestidspunkter.»

2. 31996 R 1610: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1610/96 av 23. juli 1996 om innføring av et supplerende beskyttelsessertifikat for plantefarmasøytiske produkter (EFT L 198 av 8.8.1996, s. 30), endret ved:

- 12003 T: Akt om tiltredelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikken, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikken og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).

a) I artikkel 19a skal ny bokstav k) og l) lyde:

«k) et sertifikat kan utstedes i Bulgaria for ethvert plantefarmasøytisk produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som plantefarmasøytisk produkt etter 1. januar 2000, forutsatt at søknaden om sertifikatet inngis innen seks måneder etter tiltredelsestidspunktet,

l) et sertifikat kan utstedes i Romania for ethvert plantefarmasøytisk produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som plantefarmasøytisk produkt etter 1. januar 2000. I tilfeller der fristen omhandlet i artikkel 7 nr. 1 har utløpt, skal muligheten til å søke om sertifikat stå åpen i et tidsrom av seks måneder regnet senest fra tiltredelsestidspunktet.»

b) I artikkel 20 skal nytt nr. 2 lyde:

«2. Denne forordning får anvendelse på supplerende beskyttelsessertifikater utstedt i samsvar med den nasjonale lovgivningen i Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Malta, Polen, Romania, Slovenia og Slovakia forut for de respektive tiltredelsestidspunkter.»

2. LANDBRUK

1. 31989 R 1576: Rådsforordning (EØF) nr. 1576/89 av 29. mai 1989 om alminnelige regler om definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker (EFT L 160 av 12.6.1989, s. 1), endret ved:

- 31992 R 3280: Rådsforordning (EØF) nr. 3280/92 av 9. november 1992 (EFT L 327 av 13.11.1992, s. 3),
- 31994 R 3378: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 3378/94 av 22. desember 1994 (EFT L 366 av 31.12.1994, s. 1),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).
- 12003 T: Akt om tiltredelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikken, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikken og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).

- 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

a) I artikkel 1 nr. 4 bokstav i) skal nytt nr. 5 lyde:

- «5) Betegnelsen «fruktbrennevin» kan erstattes med betegnelsen «Pălincă» utelukkende for alkoholsterke drikker framstilt i Romania.»

b) I vedlegg II tilføyes følgende geografiske betegnelser:

- i nr. 4: «Vinars Târnavă», «Vinars Vaslui», «Vinars Murfatlar», «Vinars Vrancea», «Vinars Segarcea»
- i nr. 6: «Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / Sungurlarska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Sungurlare», «Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Sliven)», «Стралджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska muscatova rakiya / Muscatova rakiya from Straldja», «Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Pomorie», «Русенска бисерна гроздова ракия / Бисерна гроздова ракия от Русе / Rusenska biserna grozdova rakiya / Biserna grozdova rakiya from Ruse», «Бургаска мускатова ракия / Мускатова ракия от Бургас / Bourgaska muscatova rakiya / Muscatova rakiya from Bourgas», «Добруджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Добруджа / Dobrudjanska muscatova rakiya / Muscatova rakiya from Dobrudja», «Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Suhindol», «Карловска гроздова ракия / Гроздова Ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Karlovo»
- i nr. 7: «Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakiya / Slivova rakiya from Troyan», «Силистренска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Силистра / Silistrenska kaysieva rakiya / Kaysieva rakiya from Silistra», «Тервелска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Тервел / Tervelska kaysieva rakiya / Kaysieva rakiya from Tervel», «Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakiya / Slivova rakiya from Lovech», «Țuică Zetea de Medieșu Aurit», «Țuică de Valea Milcovului», «Țuică de Buzău», «Țuică de Argeș», «Țuică de Zalău», «Țuică Ardelenească de Bistrița», «Horincă de Maramureș», «Horincă de Cămarzan», «Horincă de Seini», «Horincă de Chioar», «Horincă de Lăpuș», «Turț de Oaș», «Turț de Maramureș».

2. 31991 R 1601: Rådsforordning (EØF) nr. 1601/91 av 10. juni 1991 om alminnelige regler om definisjon av, betegnelse på og presentasjon av aromatiserte viner, aromatiserte vinbaserte drikker og aromatiserte cocktails av vinprodukter (EFT L 149 av 14.6.1991, s. 1), endret ved:

- 31992 R 3279: Rådsforordning (EØF) nr. 3279/92 av 9. november 1992 (EFT L 327 av 13.11.1992, s. 1)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).
- 31994 R 3378: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 3378/94 av 22. desember 1994 (EFT L 366 av 31.12.1994, s. 1),
- 31996 R 2061: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2061/96 av 8. oktober 1996 (EFT L 277 av 30.10.1996, s. 1),
- 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EFT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

I artikkel 2 nr. 3 skal ny bokstav i) innsettes etter bokstav h):

- «i) Pelin: en aromatisert vinbasert drikk framstilt av hvitvin eller rødvin, druemostkonsentrat, drueråsaft (eller betesukker) og spesifikke urtetinkurer, med en alkoholstyrke på minst 8,5 volumprosent, et sukkerinnhold uttrykt som invertsukker på 45-50 gram per liter og et totalt syreinnhold på under 3 gram per liter uttrykt som vinsyre.»

og tidligere bokstav i) blir bokstav j).

3. TRANSPORTPOLITIKK

31996 L 0026: Rådskdirektiv 96/26/EF av 29. april 1996 om adgang til yrket som godstransportør og persontransportør på vei og om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis med sikte på å lette slike transportørers faktiske utøvelse av etableringsadgangen i innenlandsk og internasjonal transportvirksomhet (EFT L 124 av 23.5.1996, s. 1), endret ved:

- 31998 L 0076: Rådskdirektiv 98/76/EF av 1. oktober 1998 (EFT L 277 av 14.10.1998, s. 17),
- 12003 T: Akt om tiltredelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikken, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikken og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33),
- 32004 L 0066: Rådskdirektiv 2004/66/EF av 26. april 2004 (EUT L 168 av 1.5.2004, s. 35).

a) I artikkel 10 skal nytt nr. 11 og nr. 12 lyde:

- «11. Som unntak fra nr. 3 skal attester som er utstedt til transportører på vei

før tiltredelsestidspunktet for Bulgaria, likestilles med attester utstedt i henhold til bestemmelsene i dette direktiv bare dersom de er utstedt

- etter 19. november 2002 til foretak som utfører internasjonal godstransport og persontransport på vei i henhold til forordning nr. 11 av 31. oktober 2002 om internasjonal persontransport og godstransport på vei (nasjonalt kunngjøringsblad nr. 108 av 19. november 2002),
- etter 19. november 2002 til foretak som utfører innenlands godstransport og persontransport på vei i henhold til forordning nr. 33 av 3. november 1999 om offentlig persontransport og godstransport på Bulgarias territorium, endret 30. oktober 2002 (nasjonalt kunngjøringsblad nr. 108 av 19. november 2002).

12. Som unntak fra nr. 3 skal attester som er utstedt til transportører på vei før tiltredelsestidspunktet for Romania, likestilles med attester utstedt i henhold til bestemmelsene i dette direktiv bare dersom de er utstedt etter 28. januar 2000 til foretak som utfører internasjonal og innenlands godstransport og persontransport på vei i henhold til transportministerens avgjørelse nr. 761 av 21. desember 1999 om oppnevning, opplæring og utstedelse av faglig attest til personer som utfører varig og effektiv samordning av vegtransport.»

b) I artikkel 10b skal annet ledd lyde:

«Attestene for faglig dyktighet nevnt i artikkel 10 nr. 4 til 12 kan utstedes på nytt av de aktuelle medlemsstater etter mønsteret i vedlegg I a.»

VEDLEGG V

Liste omhandlet i artikkel 21 i tiltredelsesakten: Andre varige bestemmelser

1. SELSKAPSRETT

Traktat om opprettelse av Det europeiske fellesskap: Tredje del avdeling I: Det frie varebytte

SÆRSKILT ORDNING

Med hensyn til Bulgaria eller Romania kan innehaveren, eller hans rettsetterfølger, av et patent eller supplerende beskyttelsessertifikat for et legemiddel som det er søkt om slik beskyttelse for i en medlemsstat på et tidspunkt da beskyttelsen ikke kunne oppnås i en av de nevnte nye medlemsstatene for dette produktet, påberope seg de rettigheter som følger av nevnte patent eller supplerende beskyttelsessertifikat for å hindre import og markedsføring av produktet i den medlemsstat eller de medlemsstater der det aktuelle produktet har patentbeskyttelse eller supplerende beskyttelse, også selv om produktet for første gang ble markedsført i den nye medlemsstaten av ham selv eller med hans samtykke.

Enhver som har til hensikt å importere eller markedsføre et legemiddel omfattet av foregående ledd i en medlemsstat der produktet har patentbeskyttelse eller supplerende beskyttelse, skal godtgjøre for vedkommende myndighet i søknaden om importen at innehaveren av slik beskyttelse, eller hans rettsetterfølger, er gitt underretning én måned i forveien.

2. KONKURRANSEPOLITIKK

Traktat om opprettelse av Det europeiske fellesskap: Tredje del avdeling VI kapittel 1: Konkurransereglene

1. Følgende støtteordninger og individuell støtte som var innført i en ny medlemsstat før tiltredelsestidspunktet, og som fortsatt gjelder etter dette tidspunkt, skal ved tiltredelsestidspunktet anses som eksisterende støtte som definert i EF-traktatens artikkel 88 nr. 1:

- a) støttetiltak innført før 10. desember 1994,
- b) støttetiltak oppført i listen i tillegget til dette vedlegg,
- c) støttetiltak som før tiltredelsen ble vurdert av den nye medlemsstatens myndighet for overvåking av statsstøtte og ansett som forenlig med gjeldende regelverk, og som Kommisjonen ikke har reist innvending mot

under henvisning til at tiltaket gir grunn til alvorlig tvil om hvorvidt det er forenlig med det felles marked, i henhold til framgangsmåten fastlagt i nr. 2.

Alle tiltak som fortsatt gjelder etter tiltredelsestidspunktet, som utgjør statsstøtte, og som ikke oppfyller vilkårene nevnt ovenfor, skal ved tiltredelsen anses som ny støtte ved anvendelsen av EF-traktatens artikkel 88 nr. 3.

Bestemmelsene ovenfor får ikke anvendelse på støtte til transportsektoren, og heller ikke på virksomhet forbundet med produksjon, bearbeiding eller markedsføring av produktene oppført i vedlegg I til EF-traktaten, med unntak av fiskerivarer og varer framstilt av dem.

Bestemmelsene overfor skal heller ikke berøre overgangsordningene med hensyn til konkurransepolitikken som er fastlagt i denne akt, og tiltakene fastlagt i kapittel 4 avsnitt B i vedlegg VII til denne akt.

2. I den grad en ny medlemsstat ønsker at Kommisjonen skal granske et støttetiltak etter framgangsmåten beskrevet i nr. 1 bokstav c), skal den jevnlig framlegge for Kommisjonen:

- a) en fortegnelse over eksisterende støttetiltak som er blitt vurdert av den nasjonale myndigheten for overvåking av statsstøtte, og som denne myndighet har ansett som forenlige med gjeldende regelverk, og
- b) alle andre opplysninger som er vesentlige for vurderingen av hvorvidt støttetiltaket som skal granskes, er forenlig,

i henhold til det konkrete rapporteringsformatet Kommisjonen legger fram.

Dersom Kommisjonen ikke reiser innvending mot det eksisterende støttetiltaket under henvisning til at det gir grunn til alvorlig tvil om hvorvidt det er forenlig med det felles marked, innen tre måneder etter at den har mottatt fullstendige opplysninger om tiltaket, eller etter at den har mottatt en erklæring fra den nye medlemsstaten der medlemsstaten informerer Kommisjonen om at den anser at opplysningene den har gitt, er fullstendige fordi de tilleggsopplysningene Kommisjonen har krevd, ikke er tilgjengelige eller allerede er oversendt, skal Kommisjonen anses for ikke å ha reist innvending.

Alle støttetiltak som er lagt fram for Kommisjonen etter framgangsmåten beskrevet i nr. 1 bokstav c) før tiltredelsestidspunktet, er gjenstand for nevnte framgangsmåte uten hensyn til at den berørte nye medlemsstaten allerede er blitt medlem av Unionen i granskningsperioden.

3. Et kommisjonsvedtak om å reise innvending mot et tiltak som definert i nr. 1 bokstav c), skal anses som et vedtak om å innlede framgangsmåten for formell granskning som definert i rådsforordning (EF) nr. 659/1999 av 22. mars 1999 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelsen av EF-traktatens artikkel 93⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT L 83 av 27.3.1999, s. 1. Forordningen sist endret ved tiltredelsesakten av 2003 (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).

Dersom et slikt vedtak gjøres før tiltredelsestidspunktet, skal det tre i kraft først ved tiltredelsestidspunktet.

4. Uten å berøre framgangsmåtene med hensyn til eksisterende støtte omhandlet i EF-traktatens artikkel 88, skal støtteordninger og individuell støtte innenfor transportsektoren som ble innført i en ny medlemsstat før tiltredelsestidspunktet, og som fortsatt gjelder etter det tidspunkt, anses som eksisterende støtte som definert i EF-traktatens artikkel 88 nr. 1 på følgende vilkår:

- støttetiltakene skal være meldt til Kommisjonen innen fire måneder etter tiltredelsestidspunktet. Meldingen skal inneholde opplysninger om rettsgrunnlaget for hvert enkelt tiltak. Eksisterende støttetiltak og planer om å gi eller endre støtte meldt til Kommisjonen før tiltredelsestidspunktet, skal anses som meldt på tiltredelsestidspunktet.

Disse støttetiltakene skal anses som «eksisterende» støtte som definert i EF-traktatens artikkel 88 nr. 1 fram til utgangen av det tredje året etter tiltredelsestidspunktet.

De nye medlemsstatene skal om nødvendig endre disse støttetiltakene for å overholde de retningslinjer som anvendes av Kommisjonen senest ved utgangen av det tredje året etter tiltredelsestidspunktet. Etter dette tidspunktet skal all støtte som ikke er ansett som forenlig med nevnte retningslinjer, anses som ny støtte.

5. Med hensyn til Romania får nummer 1 bokstav c) anvendelse bare på støttetiltak som er blitt vurdert av Romanias nasjonale myndighet for overvåking av statsstøtte etter nevnte tidspunkt, når Kommisjonen etter vedvarende overvåking av forpliktelsene inngått av Romania under tiltredelsesforhandlingene, har gjort vedtak om at Romanias gjennomføring med hensyn til statsstøtte i tidsrommet før tiltredelsen er på et tilfredsstillende nivå. Et slikt tilfredsstillende nivå skal anses for å være nådd, først når Romania har godtgjort at kontrollen med hensyn til statsstøtte gjennomføres for alle støttetiltak i Romania på en enhetlig, fullstendig og korrekt måte, herunder at vedtakene som gjøres og iverksettes av Romanias nasjonale myndighet for overvåking av statsstøtte, er fullstendige og begrunnede og inneholder en nøyaktig vurdering av det enkelte tiltakets art med hensyn til statsstøtte og en korrekt anvendelse av forenlighetskravene.

Under henvisning til at det gir grunn til alvorlig tvil om hvorvidt tiltaket er forenlig med det felles marked, kan Kommisjonen reise innvending mot alle støttetiltak i tidsrommet før tiltredelsen fra 1. september 2004 til datoen fastsatt i ovennevnte kommisjonsvedtak som fastslår at gjennomføringen er på et tilfredsstillende nivå. Et kommisjonsvedtak om å reise innvending mot et tiltak skal anses som et vedtak om å innlede framgangsmåten for formell granskning som definert i rådsforordning (EF) nr. 659/1999. Dersom et slikt vedtak gjøres før tiltredelsestidspunktet, skal det tre i kraft først ved tiltredelsestidspunktet.

Dersom Kommisjonen, etter å ha innledet framgangsmåten for formell granskning, gjør et negativt vedtak, skal den vedta at Romania skal treffe alle nødvendige tiltak med henblikk på å inndrive støtten fra mottakeren på en effektiv måte. Støtten som skal inndrives, skal omfatte renter etter en passende sats som skal fastsettes i samsvar med

forordning (EF) nr. 794/2004⁽¹⁾ og betales fra samme dato.

⁽¹⁾ Kommisjonsforordning (EF) nr. 794/2004 av 21. april 2004 om gjennomføring av rådsforordning (EF) nr. 659/1999 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelsen av EF-traktatens artikkel 93 (EUT L 140 av 30.4.2004, s. 1).

VEDLEGG VI

Liste omhandlet i artikkel 23 i tiltredelsesakten: Overgangsordninger for Bulgaria

1. FRI BEVEGELIGHET FOR PERSONER

Traktat om opprettelse av Det europeiske fellesskap

31968 R 1612: Rådsforordning (EØF) nr. 1612/68 av 15. oktober 1968 om fri bevegelse for arbeidstakere innen Fellesskapet (EFT L 257 av 19.10.1968, s. 2), sist endret ved:

- 32004 L 0038: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/38/EF av 29. april 2004 (EFT L 158 av 30.4.2004, s. 77),

31996 L 0071: Europaparlaments - og rådsdirektiv 96/71/EF 16. desember 1996 om utsendelse av arbeidstakere i forbindelse med tjenesteyting (EFT L 18 av 21.1.1997, s. 1).

32004 L 0038: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/38/EF av 29. april 2004 om unionsborgernes og deres families rett til å bevege seg og oppholde seg fritt innenfor medlemsstatenes territorium, om endring av forordning (EØF) nr. 1612/68 og om oppheving av direktiv 64/221/EØF, 68/360/EØF, 72/194/EØF, 73/148/EØF, 75/34/EØF, 75/35/EØF, 90/364/EØF, 90/365/EØF og 93/96/EØF (EUT L 158 av 30.4.2004, s. 77).

1. EF-traktatens artikkel 39 og artikkel 49 første ledd får full anvendelse med hensyn til fri bevegelse for arbeidstakere og adgang til å yte tjenester som innebærer midlertidig utsendelse av arbeidstakere, som definert i artikkel 1 i direktiv 96/71/EF, mellom Bulgaria på den ene side og hver av de nåværende medlemsstater på den annen side, bare med forbehold for overgangsbestemmelsene fastsatt i nr. 2 til 14.

2. Som unntak fra artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 og inntil utløpet av tidsrommet på to år etter tiltredelsestidspunktet vil de nåværende medlemsstater anvende nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler, som regulerer adgangen til deres arbeidsmarkeder for bulgarske borgere. De nåværende medlemsstater kan fortsette å anvende slike tiltak inntil utløpet av et tidsrom på fem år etter tiltredelsestidspunktet.

Bulgarske borgere som på tiltredelsestidspunktet har lovlig arbeid i en nåværende medlemsstat, og som har adgang til vedkommende medlemsstats arbeidsmarked for et uavbrutt tidsrom på minst tolv måneder, vil få adgang til vedkommende medlemsstats arbeidsmarked, men ikke til arbeidsmarkedet i andre medlemsstater som anvender nasjonale tiltak.

Bulgarske borgere som etter tiltredelsen har adgang til arbeidsmarkedet i en nåværende medlemsstat for et uavbrutt tidsrom på minst tolv måneder, skal også ha de samme rettigheter.

Bulgarske borgere nevnt i annet og tredje ledd ovenfor, skal ikke lenger ha rettighetene omhandlet i de nevnte ledd dersom de frivillig forlater arbeidsmarkedet i den aktuelle nåværende medlemsstaten.

Bulgarske borgere som har lovlig arbeid i en nåværende medlemsstat på tiltredelsestidspunktet eller i et tidsrom hvor nasjonale tiltak anvendes, og som har adgang til arbeidsmarkedet i vedkommende medlemsstat for et tidsrom på under tolv måneder, skal ikke ha disse rettigheter.

3. Før utløpet av tidsrommet på to år etter tiltredelsestidspunktet skal Rådet foreta en vurdering av hvordan overgangsbestemmelsene i nr. 2 virker, på grunnlag av en rapport fra Kommisjonen.

Ved avslutningen av denne vurderingen og senest innen utløpet av tidsrommet på to år etter tiltredelsestidspunktet, skal de nåværende medlemsstater underrette Kommisjonen om hvorvidt de vil fortsette å anvende nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler eller anvende artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 fra da av. Dersom en slik underretning uteblir, får artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvendelse.

4. På anmodning fra Bulgaria kan det foretas en ytterligere vurdering. Framgangsmåten nevnt i nr. 3 får anvendelse og skal avsluttes innen seks måneder etter at anmodningen fra Bulgaria ble mottatt.

5. En medlemsstat som opprettholder nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler ved utløpet av tidsrommet på fem år som nevnt i nr. 2, kan, ved alvorlige forstyrrelser på dens arbeidsmarked eller trusler om slike, og etter å ha underrettet Kommisjonen om dette, fortsette å anvende disse tiltakene inntil utløpet av tidsrommet på sju år etter tiltredelsestidspunktet. Dersom en slik underretning uteblir, får artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvendelse.

6. Under tidsrommet på sju år etter tiltredelsestidspunktet skal de medlemsstater som anvender artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 på bulgarske borgere i henhold til nr. 3, 4 eller 5, og som utsteder arbeidstillatelser til borgere i Bulgaria i overvåkingsøyemed i dette tidsrommet, utstede disse automatisk.

7. De medlemsstater som anvender artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 på bulgarske borgere i henhold til nr. 3, 4 eller 5, kan anvende framgangsmåtene fastsatt i leddene nedenfor inntil utløpet av tidsrommet på sju år etter tiltredelsestidspunktet.

Når en medlemsstat som nevnt i foregående ledd opplever eller forventer forstyrrelser på dens arbeidsmarked som kan utgjøre en alvorlig trussel for levestandarden eller sysselsettingen innenfor en bestemt region eller et bestemt yrke, skal vedkommende medlemsstat underrette Kommisjonen og de andre medlemsstatene om dette og framlegge alle relevante opplysninger. På grunnlag av disse opplysningene kan

medlemsstaten anmode om en erklæring fra Kommisjonen om at anvendelsen av artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 helt eller delvis innstilles i den hensikt å gjenopprette en normal situasjon innenfor den aktuelle regionen eller det aktuelle yrket. Kommisjonen skal innen to uker etter at den har mottatt anmodningen, treffe en beslutning om slik innstilling og dens varighet og omfang, og skal underrette Rådet om sin beslutning. Alle medlemsstater kan, innen to uker etter at Kommisjonen har truffet en slik beslutning, anmode Rådet om å oppheve eller endre beslutningen. Rådet skal treffe sin beslutning vedrørende en slik anmodning med kvalifisert flertall innen to uker.

En medlemsstat som nevnt i første ledd ovenfor kan i nødstilfeller og i særtilfeller innstille anvendelsen av 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68, etterfulgt av en grunnlagt melding til Kommisjonen.

8. Så lenge anvendelsen av artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 er innstilt i henhold til nr. 2 til 5 og 7 ovenfor, får artikkel 23 i direktiv 2004/38/EF anvendelse i Bulgaria når det gjelder borgere i de nåværende medlemsstater, og i de nåværende medlemsstater når det gjelder bulgarske borgere med hensyn til retten til å ta arbeid for medlemmer av familien til en arbeidstaker, på følgende vilkår:

- ektefellen til en arbeidstaker og deres etterkommere som er under 21 år, eller som forsørges, som på tiltredelsestidspunktet har lovlig bosted sammen med arbeidstakeren i en medlemsstats territorium, skal ved tiltredelsen få umiddelbar adgang til arbeidsmarkedet i den aktuelle medlemsstaten. Denne bestemmelsen får ikke anvendelse på medlemmer av familien til en arbeidstaker som har fått lovlig adgang til arbeidsmarkedet i medlemsstaten for et tidsrom på under tolv måneder,
- ektefellen til en arbeidstaker og deres etterkommere som er under 21 år, eller som forsørges, som har lovlig bosted sammen med arbeidstakeren i en medlemsstats territorium fra et tidspunkt senere enn tiltredelsestidspunktet, men i tidsrommet hvor overgangsbestemmelsene fastsatt ovenfor får anvendelse, skal få adgang til arbeidsmarkedet i den aktuelle medlemsstaten når de har hatt bosted i den berørte medlemsstaten i minst 18 måneder, eller fra det tredje året etter tiltredelsen, fra den av disse datoene som inntreffer først.

Disse bestemmelsene får anvendelse med forbehold for gunstigere tiltak, enten det er nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler.

9. Da enkelte bestemmelser i direktiv 2004/38/EF, som trer i stedet for bestemmelser i direktiv 68/360/EØF⁽¹⁾, ikke kan betraktes atskilt fra de bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 1612/68 hvis gjennomføring utsettes i henhold til nr. 2 til 5 og nr. 7 og 8, kan Bulgaria og de nåværende medlemsstater fravike disse bestemmelsene i den grad det er nødvendig for anvendelsen av nr. 2 til 5 og nr. 7 og 8.

⁽¹⁾ Rådsdirektiv 68/360/EØF av 15. oktober 1968 om opphevelse av reise- og oppholdsrestriksjoner innen Fellesskapet for arbeidstakere fra medlemsstatene og deres familie (EFT L 257 av 19.10.1968, s. 13). Direktivet sist endret ved tiltredelsesakten av 2003 (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33) og opphevet med virkning fra 30. april 2006 ved europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/38/EF (EUT L 158 av 30.4.2004, s. 77).

10. Når nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler anvendes av de nåværende medlemsstater i henhold til overgangsbestemmelsene fastsatt ovenfor, kan Bulgaria opprettholde tilsvarende tiltak med hensyn til borgere i den eller de aktuelle medlemsstater.

11. Dersom en nåværende medlemsstat innstiller anvendelsen av artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68, kan Bulgaria anvende framgangsmåtene fastsatt i nr. 7 med hensyn til Romania. I alle slike tidsrom skal arbeidstillatelser som Bulgaria utsteder i overvåkingsøyemed til borgere i Romania, utstedes automatisk.

12. Nåværende medlemsstater som anvender nasjonale tiltak i samsvar med nr. 2 til 5 og 7 til 9, kan innenfor rammen av sin nasjonale lovgivning innføre en høyere grad av fri bevegelighet enn hva som gjelder på tiltredelsestidspunktet, herunder full adgang til arbeidsmarkedet. Fra og med det tredje året etter tiltredelsestidspunktet kan enhver nåværende medlemsstat som anvender nasjonale tiltak, når som helst beslutte å i stedet anvende artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68. Kommisjonen skal underrettes om alle slike beslutninger.

13. For å møte alvorlige forstyrrelser eller trusler om alvorlige forstyrrelser i bestemte følsomme tjenestesektorer på deres arbeidsmarkeder, som i visse regioner kan oppstå som følge av tjenesteyting over landegrensene som definert i artikkel 1 i direktiv 96/71/EF, og så lenge de anvender nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler på bulgarske arbeidstakere, i samsvar med overgangsbestemmelser ovenfor, kan Tyskland og Østerrike, etter å ha underrettet Kommisjonen, fravike EF-traktatens artikkel 49 første ledd med henblikk på å begrense, i forbindelse med tjenesteyting fra foretak som er etablert i Bulgaria, den midlertidige utsendingen av arbeidstakere hvis rett til å arbeide i Tyskland og Østerrike er underlagt nasjonale tiltak.

Fravikelsen kan omfatte følgende tjenestesektorer:

– i Tyskland:

Sektor	NACE (*)-kode, med mindre annet er angitt
Bygge- og anleggsvirksomhet med tilhørende bransjer	45.1 til 4, Virksomhet oppført i vedlegget til direktiv 96/71/EF
Rengjøringsvirksomhet	74.70 Rengjøringsvirksomhet
Andre tjenester	74.87 Bare interiørarkitektvirksomhet

(*) NACE: Se 31990 R 3037: Rådsforordning (EØF) nr. 3037/90 av 9. oktober 1990 om statistisk klassifisering av økonomisk virksomhet innen De europeiske fellesskap (EFT L 293 av 24.10.1990, s. 1), forordningen sist endret ved 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EFT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

– i Østerrike:

Sektor	NACE (*)-kode, med mindre annet er angitt
--------	---

Tjenester tilknyttet planteproduksjon	01.41
Steinarbeiding	26.7
Produksjon av metallkonstruksjoner og deler	28.11
Bygge- og anleggsvirksomhet med tilhørende bransjer	45.1 til 4, Virksomheter oppført i vedlegget til direktiv 96/71/EF
Etterforsking og vaktjeneste	74.60
Rengjøringsvirksomhet	74.70
Hjemmesykepleie	85.14
Sosiale tjenester utenfor institusjon	85.32

(*) NACE: Se 31990 R 3037: Rådsforordning (EØF) nr. 3037/90 av 9. oktober 1990 om statistisk klassifisering av økonomisk virksomhet innen De europeiske fellesskap (EFT L 293 av 24.10.1990, s. 1), forordningen sist endret ved 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EFT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

I den grad Tyskland eller Østerrike fraviker EF-traktatens artikkel 49 første ledd i samsvar med de foregående ledd, kan Bulgaria treffe tilsvarende tiltak etter å ha underrettet Kommisjonen om dette.

Anvendelsen av dette nummer skal ikke medføre strengere vilkår for arbeidstakeres midlertidige bevegelighet i forbindelse med tjenesteyting over landegrensene mellom Tyskland eller Østerrike og Bulgaria, enn de som gjelder på undertegningsdagen for tiltredelsestraktaten.

14. Anvendelsen av nr. 2 til 5 og 7 til 12 skal ikke medføre strengere vilkår for bulgarske borgeres adgang til arbeidsmarkedene i de nåværende medlemsstater enn de som gjelder på undertegningsdagen for tiltredelsestraktaten.

Uten hensyn til anvendelsen av bestemmelsene i nr. 1 til 13 skal de nåværende medlemsstater, i alle perioder hvor det anvendes nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler, prioritere arbeidstakere som er borgere i medlemsstatene framfor arbeidstakere som er tredjestatsborgere, når det gjelder adgang til arbeidsmarkedet.

Bulgarske vandrearbeidere og deres familier som har lovlig bosted og arbeid i en annen medlemsstat, eller vandrearbeidere fra andre medlemsstater og deres familier som har lovlig bosted og arbeid i Bulgaria, skal ikke behandles strengere enn vandrearbeidere fra tredjestater som har bosted og arbeid i henholdsvis den aktuelle medlemsstaten eller i Bulgaria. Videre skal anvendelsen av prinsippet om fellesskapspreferanse ikke føre til at vandrearbeidere fra tredjestater som har bosted og arbeid i Bulgaria, behandles gunstigere enn borgere i Bulgaria.

2. ADGANGEN TIL Å YTE TJENESTER

31997 L 0009: Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/9/EF av 3. mars 1997 om erstatningsordninger for investorer (EFT L 84 av 26.3.1997, s. 22).

Som unntak fra artikkel 4 nr. 1 i direktiv 97/9/EF får det minste erstatningsnivået ikke anvendelse i Bulgaria fram til 31. desember 2009. Bulgaria skal sikre at bulgarske erstatningsordninger for investorer har en dekning på minst 12 000 euro fra 1. januar 2007 til 31. desember 2007 og minst 15 000 euro fra 1. januar 2008 til 31. desember 2009.

Under overgangsperioden beholder de andre medlemsstatene retten til å hindre filialer av bulgarske investeringsforetak som er etablert på deres territorium i å drive virksomhet, med mindre og inntil slike filialer har sluttet seg til en offentlig anerkjent erstatningsordning for investorer innenfor den berørte medlemsstats territorium, med henblikk på å dekke differansen mellom det bulgarske erstatningsnivået og minstenivået som nevnt i artikkel 4 nr. 1 i direktiv 97/9/EF.

3. FRI BEVEGELIGHET FOR KAPITAL

Traktat om Den europeiske union, Traktat om opprettelse av Det europeiske fellesskap.

1. Uten hensyn til forpliktelsene som følger av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, kan Bulgaria i fem år etter tiltredelsestidspunktet opprettholde begrensninger fastsatt i statens lovgivning som gjelder på undertegningsdagen for tiltredelsestraktaten, om erverv av fritidseiendommer av borgere i medlemsstatene, av borgere i stater som er parter i avtale om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS-avtalen) som ikke er bosatt i Bulgaria, og av juridiske personer opprettet i henhold til lovgivningen i en annen medlemsstat eller en EØS-stat.

Borgere i medlemsstatene og borgere i stater som er parter i avtale om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde som har lovlig bosted i Bulgaria, skal ikke omfattes av bestemmelsene i det foregående ledd eller andre regler og framgangsmåter enn dem som gjelder for borgere i Bulgaria.

2. Uten hensyn til forpliktelsene som følger av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, kan Bulgaria i sju år etter tiltredelsestidspunktet opprettholde begrensninger fastsatt i statens lovgivning som gjelder på undertegningsdagen for tiltredelsestraktaten, om erverv av jordbruksarealer, skog og skogarealer av borgere i en annen medlemsstat, av borgere i stater som er parter i avtale om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS-avtalen), og av juridiske personer opprettet i samsvar med lovgivningen i en annen medlemsstat eller en EØS-stat. Under ingen omstendigheter skal borgere i medlemsstatene behandles mindre gunstig med hensyn til erverv av jordbruksarealer, skog og skogarealer enn på undertegningsdagen for tiltredelsestraktaten, eller behandles mindre gunstig enn tredjestatsborgere.

Selvstendig næringsdrivende gårdbrukere som er borgere i en annen medlemsstat, og som ønsker å etablere seg og ha lovlig bosted i Bulgaria, skal ikke omfattes av bestemmelsene i det foregående ledd eller andre framgangsmåter enn dem som gjelder for borgere i Bulgaria.

Det skal foretas en alminnelig vurdering av disse overgangsordningene i løpet av det tredje året etter tiltredelsestidspunktet. Kommisjonen skal framlegge en rapport for Rådet med henblikk på dette. Rådet kan enstemmig etter forslag fra Kommisjonen vedta å forkorte eller avslutte overgangsperioden nevnt i første ledd.

VEDLEGG VI

Liste omhandlet i artikkel 23 i tiltredelsesakten: Overgangsordninger for Bulgaria

5. TRANSPORTPOLITIKK

1. 31993 R 3118: Rådsforordning (EØF) nr. 3118/93 av 25. oktober 1993 om fastsettelse av vilkårene for transportørers adgang til å utføre innenlands godstransport på vei i en medlemsstat der de ikke er hjemmehørende (EFT L 279 av 12.11.1993, s. 1), sist endret ved:

- 32002 R 0484: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 484/2002 av 1. mars 2002 (EFT L 76 av 19.3.2002, s. 1).
- a) Som unntak fra artikkel 1 i forordning (EØF) nr. 3118/93 og inntil utgangen av annet år etter tiltredelsestidspunktet, skal transportører som er etablert i Bulgaria, være ekskludert fra utføringen av innenlands godstransport på vei i de andre medlemsstatene, og transportører som er etablert i de andre medlemsstatene, skal være ekskludert fra utføringen av innenlands godstransport på vei i Bulgaria.
- b) Før utgangen av annet år etter tiltredelsestidspunktet skal medlemsstatene underrette Kommisjonen hvorvidt de vil forlenge denne perioden i høyst to år eller anvende artikkel 1 i nevnte i forordning fullt ut fra da av. Dersom en slik underretning uteblir, får artikkel 1 i forordningen anvendelse. Bare transportører som er etablert i medlemsstater som anvender artikkel 1 i forordningen, kan utføre innenlands godstransport på vei i andre medlemsstater som også anvender artikkel 1.
- c) Medlemsstater som anvender artikkel 1 i forordningen i henhold til bokstav b) ovenfor, kan anvende framgangsmåten fastsatt nedenfor til utløpet av det femte året etter tiltredelsestidspunktet.

Dersom en medlemsstat som nevnt i foregående ledd opplever alvorlige forstyrrelser på det nasjonale markedet eller deler av dette som følge av kabotasjevirkksomhet eller som forverres av denne, f.eks. alvorlige overskudd av tilbud i forhold til etterspørselen eller en trussel mot den økonomiske stabilitet og levedyktighet for et betydelig antall godstransportører på vei, skal vedkommende medlemsstat underrette Kommisjonen og de andre medlemsstatene om dette og oversende alle relevante opplysninger. På grunnlag av disse opplysningene kan medlemsstaten anmode Kommisjonen om å innstille anvendelsen av artikkel 1 i forordningen helt eller delvis i den

hensikt å gjenopprette en normal situasjon.

Kommisjonen skal granske situasjonen på grunnlag av dataene framlagt av den berørte medlemsstat og skal beslutte hvorvidt det er nødvendig å vedta beskyttelsestiltak innen én måned etter at anmodningen ble mottatt. Framgangsmåten fastlagt i artikkel 7 nr. 3 annet, tredje og fjerde ledd og artikkel 7 nr. 4, 5 og 6 i forordningen får anvendelse.

En medlemsstat som nevnt i første ledd ovenfor kan i nødstilfeller og i særtilfeller innstille anvendelsen av artikkel 1 i forordningen, etterfulgt av en grunnlagt melding til Kommisjonen.

- d) Så lenge artikkel 1 i forordningen ikke anvendes i henhold til bokstav a) og b) ovenfor, kan medlemsstatene regulere adgangen til å utføre innenlands godstransport på vei ved gradvis å utveksle kabotasjetillatelse i henhold til bilaterale avtaler. Dette kan omfatte muligheten til fullstendig liberalisering.
- e) Anvendelsen av bokstav a) til c) skal ikke medføre en mer begrenset adgang til å utføre innenlands godstransport på vei enn den som gjelder på undertegningsdagen for tiltredelsestraktaten.

2. 31996 L 0026: Rådskonferanse 96/26/EF av 29. april 1996 om adgang til yrket som godstransportør og persontransportør på vei og om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis med sikte på å lette slike transportørers faktiske utøvelse av etableringsadgangen i innenlandsk og internasjonal transportvirksomhet (EFT L 124 av 23.5.1996, s. 1), sist endret ved:

- 32004 L 0066: Rådskonferanse 2004/66/EF av 26.4.2004 (EUR L 168 av 1.5.2004, s.35).

Artikkel 3 nr. 3 bokstav c) i direktiv 96/26/EF får fram til 31. desember 2010 ikke anvendelse i Bulgaria på transportforetak som utelukkende utfører innenlands godstransport og persontransport på vei.

Kapitalen og reservene som slike foretak må ha til rådighet, skal gradvis komme opp i minstesatsene fastsatt i nevnte artikkel, i samsvar med følgende tidsplan:

- innen 1. januar 2007 må foretaket ha til rådighet kapital og reserver på minst 5 850 euro for det første kjøretøyet og minst 3 250 euro for hvert kjøretøy som kommer tillegg,
- innen 1. januar 2008 må foretaket ha til rådighet kapital og reserver på minst 6 750 euro for det første kjøretøyet og minst 3 750 euro for hvert kjøretøy som kommer tillegg,
- innen 1. januar 2009 må foretaket ha til rådighet kapital og reserver på minst 7 650 euro for det første kjøretøyet og minst 4 250 euro for hvert kjøretøy som kommer tillegg,
- innen 1. januar 2010 må foretaket ha til rådighet kapital og reserver på

minst 8 550 euro for det første kjøretøyet og minst 4 750 euro for hvert kjøretøy som kommer tillegg.

3. 31996 L 0053: Rådskonferanse 96/53/EF av 25. juli 1996 om fastsettelse av største tillatte dimensjoner i innenlands og internasjonal trafikk og av største tillatte totalvekt i internasjonal trafikk for visse veigående kjøretøyer i Fellesskapet (EFT L 235 av 17.9.1996, s. 59), sist endret ved:

- 32002 L 0007: Europaparlaments- og rådskonferanse 2002/7/EF av 18. februar 2002 (EFT L 67 av 9.3.2002, s. 47).

Som unntak fra artikkel 3 nr. 1 i direktiv 96/53/EF kan kjøretøyer som er i samsvar med grenseverdiene for kategoriene 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 og 3.5.1 angitt i vedlegg I til nevnte direktiv, bare bruke ikke oppgraderte deler av det bulgarske veinettet fram til 31. desember 2013, dersom de er i samsvar med de bulgarske grenseverdiene for akselvekt.

Etter tiltredelsestidspunktet kan det for kjøretøyer som oppfyller kravene i direktiv 96/53/EF, ikke pålegges begrensninger i bruk av hovedtransittveiene angitt i vedlegg I til europaparlaments- og rådskonferanse nr. 1692/96/EF av 23. juli 1996 om fellesskapsretningslinjer for utviklingen av et transeuropeisk transportnett⁽¹⁾.

Bulgaria skal følge tidsplanen for oppgradering av sitt hovedveinett fastlagt i nedenstående tabeller. Ved alle investeringer i infrastruktur som innebærer bruk av midler fra Fellesskapets budsjett, skal det sikres at hovedveier bygges eller oppgraderes slik at de kan tåle en last på 11,5 tonn per aksel.

Samtidig med at oppgraderingen slutføres skal det bulgarske veinettet, herunder nettet i henhold til vedlegg I til vedtak 1692/96/EF, gradvis åpnes for kjøretøyer i internasjonal trafikk som er i samsvar med grenseverdiene i direktivet. Når det er teknisk mulig skal det være tillatt å bruke ikke oppgraderte deler av det sekundære veinettet under hele overgangsperioden til lasting og lossing.

Fra tiltredelsestidspunktet skal det for kjøretøyer i internasjonal trafikk som er utstyrt med luftfjæring i samsvar med grenseverdiene i direktiv 96/53/EF, ikke innkreves midlertidige tilleggsavgifter på hele det bulgarske veitransportnettet.

Midlertidige tilleggsavgifter for kjøretøyer i internasjonal trafikk, som ikke er utstyrt med luftfjæring og som er i samsvar med grenseverdiene i direktivet, når disse bruker ikke oppgraderte deler av nettet, skal innkreves uten forskjellsbehandling. Avgiftsordningen skal være oversiktlig, og betalingen av avgiftene skal ikke medføre en for stor administrativ byrde eller forsinkelse for brukeren eller medføre en systematisk kontroll av grenseverdien for akseltrykk ved grensen. Grenseverdiene for akseltrykk skal håndheves uten forskjellsbehandling over hele territoriet, også for bulgarskregistrerte kjøretøyer.

Program for oppgradering av veier (km)

⁽¹⁾ EFT L 228 av 9.9.1996, s. 1. Vedtaket sist endret ved vedtak nr. 884/2004/EF (EUT L 167 av 30.4.2004, s. 1).

Tabell 1

N	VEI	STYKKE	LENGDE /KM	ÅPEN FOR TRAFIKK	TILTAK
1	2	3	4	5	6
1	I-5/E-85/	GABROVO – SHIPKA	18	2014	NYBYGGING
2	I-5/E-85/	KARDJALI - PODKOVA (MAKAZA)	18	2008	NYBYGGING
		DELSUM	36		
3	I-6	SOFIA – PIRDOP	56	2009	REHABILITERING
4	I-7	SILISTRA – SHUMEN	88	2011	REHABILITERING
5	I-7	PRESLAV - E-773	48	2010	GJENOPPBYGGING
		DELSUM	136		
6	I-9 /E-87/	ROMANIAN BORDER – BALCHIK	60	2009	REHABILITERING
7	II-12	VIDIN - GRENSEN MOT SERBIA OG MONTENEGRO	26	2008	GJENOPPBYGGING
8	II-14	VIDIN - KULA - GRENSEN MOT SERBIA OG MONTENEGRO	42	2009	GJENOPPBYGGING
9	II-18	SOFIA RINGVEI - NORDRE BUE	24	2014	NYBYGGING
10	II-19	SIMITLI - GOTSE DELCHEV - GRENSEN MOT HELLAS	91	2008	REHABILITERING
11	II-29	DOBRICH – VARNA	21	2010	REHABILITERING
12	II-35	LOVECH – KARNARE	28	2011	GJENOPPBYGGING
13	II-53	SLIVEN – YAMBOL	25	2010	REHABILITERING
14	II-55	GURKOVO - NOVA ZAGORA	26	2010	REHABILITERING
15	II-55	NOVA ZAGORA – SVILENGRAD	81	2012	REHABILITERING
		DELSUM	107		
16	II-57	STARA ZAGORA – RADNEVO	42	2010	REHABILITERING
17	II-62	KYUSTENDIL – DUPNITSA	26	2011	GJENOPPBYGGING
18	II-63	PERNIK - GRENSEN MOT SERBIA OG MONTENEGRO	20	2010	GJENOPPBYGGING
19	II-73	SHUMEN – KARNOBAT	44	2012	GJENOPPBYGGING
20	II-73	SHUMEN – KARNOBAT	19	2011	GJENOPPBYGGING
		DELSUM	63		
21	II-78	RADNEVO – TOPOLOVGRAD	40	2013	REHABILITERING
22	II-86	ASENOVGRAD – SMOLYAN	72	2014	GJENOPPBYGGING
23	II-98	BURGAS - MALKO TARNOVO	64	2014	GJENOPPBYGGING
24	III-197	GOTSE DELCHEV – SMOLYAN	87	2013	GJENOPPBYGGING
25	III-198	GOTSE DELCHEV - GRENSEN MOT DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIKKEN MAKEDONIA	95	2013	GJENOPPBYGGING
26	III-534	ELENA - NOVA ZAGORA	52	2012	GJENOPPBYGGING
27	III-534	NOVA ZAGORA – SIMEONOVGRAD	53	2014	GJENOPPBYGGING
		DELSUM	105		
28	III-601	KYUSTENDIL - GRENSEN MOT DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIKKEN MAKEDONIA	27	2011	NYBYGGING
29	III-622	KYUSTENDIL - GRENSEN MOT DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIKKEN MAKEDONIA	31	2013	NYBYGGING
30	III-865	SMOLYAN – MADAN	15	2011	GJENOPPBYGGING
31	III-867	SMOLYAN – KARDJALI	69	2014	GJENOPPBYGGING
32	III-868	BYPASS SMOLYAN	40	2012	NYBYGGING
33	IV-410068	SIMITLI - GRENSEN MOT DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIKKEN MAKEDONIA	28	2009	NYBYGGING

34		BYPASS PLOVDIV	4	2014	NYBYGGING
	A1	"TRAKIA" MOTORWAY - STARA ZAGORA – KARNOBAT			
35		LOT 2	33	2010	NYBYGGING
36		LOT 3	37	2011	NYBYGGING
37		LOT 4	48	2014	NYBYGGING
		DELSUM	118		
		TOTALT	1598		

Tabell 2

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
TILTAK								
REHABILITERING	91	116	114	88	81	40	0	
GJENOPPBYGGING	26	42	68	88	96	182	258	
NYBYGGING	18	28	33	64	40	31	94	
	135	186	215	240	217	253	352	1598 km

7. SOSIALPOLITIKK OG SYSSELSETTING

32001 L 0037: Europaparlaments- og rådsdirektiv av 5. juni 2001 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om framstilling, presentasjon og salg av tobakksvarer (EFT L 194 av 18.7.2001, s. 26).

Som unntak fra artikkel 3 i direktiv 2001/37/EF skal tidspunktet for anvendelsen av det høyeste tillatte tjæreinnholdet i sigaretter som framstilles og markedsføres på Bulgarias territorium, være 1. januar 2011. Under overgangsperioden skal

- sigaretter framstilt i Bulgaria som har et høyere tjæreinnhold enn 10 mg per sigarett, ikke markedsføres i andre medlemsstater,
- sigaretter framstilt i Bulgaria som har et høyere tjæreinnhold enn 13 mg per sigarett, ikke eksporteres til tredjestater; denne grensen skal reduseres til 12 mg fra 1. januar 2008 og til 11 mg fra 1. januar 2010,
- Bulgaria framlegge for Kommisjonen jevnlig ajourførte opplysninger om tidsplanen og tiltak som er truffet for å sikre samsvar med direktivet.

9. TELEKOMMUNIKASJON OG INFORMASJONSTEKNOLOGI

32002 L 0022: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/22/EF av 7. mars 2002 om leveringspliktige tjenester og brukerrettigheter i forbindelse med elektroniske kommunikasjonsnett og -tjenester (direktivet om leveringspliktige tjenester) (EFT L 108 av 24.4.2002, s. 51).

Som unntak fra artikkel 30 nr. 1 i direktiv 2002/22/EF kan Bulgaria utsette

innføringen av nummeroverførbarhet til 1. januar 2009.

10. MILJØ

A. LUFTKVALITET

1. 31994 L 0063: Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/63/EF av 20. desember 1994 om begrensning av utslipp av flyktige organiske forbindelser (VOC) som stammer fra lagring av bensin og distribusjon av bensin fra terminaler til bensinstasjoner (EFT L 365 av 31.12.1994, s. 24), endret ved:

- 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).
- a) Som unntak fra artikkel 3 og vedlegg I til direktiv 94/63/EF får kravene med hensyn til eksisterende lagringsanlegg på terminaler ikke anvendelse i Bulgaria:
 - fram til 31. desember 2007 på lagringsanleggene på seks terminaler med en lastet gjennomstrømningsmengde på mer enn 25 000 tonn/år men mindre enn eller lik 50 000 tonn/år,
 - fram til 31. desember 2009 på lagringsanleggene på 19 terminaler med en lastet gjennomstrømningsmengde mindre enn eller lik 25 000 tonn/år.
- b) Som unntak fra artikkel 4 og vedlegg II til direktiv 94/63/EF får kravene med hensyn til lasting og lossing av eksisterende mobile tanker på terminaler ikke anvendelse i Bulgaria:
 - fram til 31. desember 2007 på tolv terminaler med en gjennomstrømningsmengde på mer enn 25 000 tonn/år men mindre enn eller lik 150 000 tonn/år,
 - fram til 31. desember 2009 på 29 terminaler med en gjennomstrømningsmengde mindre enn eller lik 25 000 tonn/år.
- c) Som unntak fra artikkel 5 i direktiv 94/63/EF får kravene med hensyn til eksisterende mobile tanker på terminaler ikke anvendelse i Bulgaria:
 - fram til 31. desember 2007 på 50 tankbiler,
 - fram til 31. desember 2009 på ytterligere 466 tankbiler.
- d) Som unntak fra artikkel 6 og vedlegg III til direktiv 94/63/EF får kravene med hensyn til lasting av eksisterende lagringsanlegg på bensinstasjoner ikke anvendelse i Bulgaria:
 - fram til 31. desember 2007 på 355 bensinstasjoner med en gjennomstrømningsmengde på mer enn 500 m³/år men mindre enn eller

lik 1 000 m³/år,

- fram til 31. desember 2009 på 653 bensinstasjoner med en gjennomstrømningsmengde mindre enn eller lik 500 m³/år.

2. 31999 L 0032: Rådsdirektiv 1999/32/EF av 26. april 1999 om en reduksjon av svovelinneholdet i visse flytende brennstoffer og om endring av direktiv 93/12/EØF (EFT L 121 av 11.5.1999, s. 13), endret ved:

- 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EUR L 284 av 31.10.2003, s. 1).
- a) Som unntak fra artikkel 3 nr. 1 i direktiv 1999/32/EF får kravene som gjelder for svovelinneholdet i tunge brennstoffer ikke anvendelse i Bulgaria fram til 31. desember 2011 med hensyn til lokal bruk. Under denne overgangsperioden skal svovelinneholdet ikke overstige 3,00 masseprosent.
- b) Som unntak fra artikkel 4 nr. 1 i direktiv 1999/32/EF får kravene som gjelder for svovelinneholdet i gassoljer ikke anvendelse i Bulgaria fram til 31. desember 2009 med hensyn til lokal bruk. Under denne overgangsperioden skal svovelinneholdet ikke overstige 0,20 masseprosent.

B. AVFALLSHÅNDTERING

1. 31993 R 0259: Rådsforordning (EØF) nr. 259/93 av 1. februar 1993 om overvåking og kontroll av avfallstransport innen, inn i og ut av Det europeiske fellesskap (EFT L 30 av 6.2.1993, s. 1), sist endret ved:

- 32001 R 2557: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2557/2001 av 28. desember 2001 (EFT L 349 av 31.12.2001, s. 1).
- a) Fram til 31. desember 2014 skal all transport til Bulgaria av avfall beregnet på gjenvinning som er oppført i vedlegg II til forordning (EØF) nr. 259/93 meldes til vedkommende myndigheter og behandles i samsvar med artikkel 6, 7 og 8 i forordningen.
- b) Som unntak fra artikkel 7 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 259/93 kan vedkommende myndigheter i Bulgaria fram til 31. desember 2009 reise innvendinger mot transport til Bulgaria av følgende avfall beregnet på gjenvinning oppført i vedlegg III i samsvar med grunnene for innvending fastlagt i artikkel 4 nr. 3 i forordningen. Slik transport skal omfattes av artikkel 10 i forordningen.

AA. METALLHOLDIG AVFALL

- AA 090 arsenikkavfall og -rester
- AA 100 kvikksølvavfall og -rester
- AA 130 avlut fra beising av metall

*AB. AVFALL MED HOVEDSAKELIG UORGANISKE BESTANDDELER,
SOM KAN INNHOLDE METALL OG ORGANISKE STOFFER*

*AC. AVFALL MED HOVEDSAKELIG ORGANISKE BESTANDDELER,
SOM KAN INNHOLDE METALL OG UORGANISKE STOFFER*

- AC 040 slam fra blyholdig bensin
- AC 050 væsker til varmeoverføring
- AC 060 hydrauliske væsker
- AC 070 bremsevæsker
- AC 080 frostvæsker
- AC 110 fenoler, fenolforbindelser, herunder klorfenol i form av væske eller slam
- AC 120 polyklorete naftaliner
- AC 150 klorfluorkarboner
- AC 160 haloner
- AC 190 lette fraksjoner fra kverning av biler
- AC 200 organiske fosforforbindelser
- AC 230 halogenerte eller ikke-halogenerte ikke-vannholdige destillasjonsrester fra gjenvinning av organiske løsemidler
- AC 240 avfall fra produksjon av alifatiske halogenerte hydrokarboner (f.eks. klormetaner, dikloetan, vinylklorid, vinylidenklorid, allylklorid og epiklorhydrin)
- AC 260 flytende grisegjødsel, avføring

*AD. AVFALL SOM KAN INNEHOLDE UORGANISKE ELLER
ORGANISKE BESTANDDELER*

- AD 010 avfall fra produksjon og framstilling av legemidler

Avfall som inneholder, består av eller er forurensset med noe av følgende:

- AD 040 uorganiske cyanider, med unntak av rester som inneholder edelmetaller i fast form med spor av uorganiske cyanider
- AD 050 organiske cyanider
- AD 060 blandinger av spillolje og vann, hydrokarboner og vann, emulsjoner
- AD 070 avfall fra produksjon, bearbeiding og bruk av trykkfarger, farger, pigmenter, malinger, lakk
- AD 150 naturlige organiske stoffer som brukes som filter (f.eks. biofiltre)
- AD 160 kommunalt avfall/husholdningsavfall

Denne perioden kan forlenges fram til 31. desember 2012 etter framgangsmåten i artikkel 18 i rådsdirektiv 75/442/EØF av 15. juli 197 om

avfall⁽¹⁾, endret ved rådsdirektiv 91/156/EØF⁽²⁾).

- c) Som unntak fra artikkel 7 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 259/93 kan vedkommende myndigheter i Bulgaria fram til 31. desember 2009 reise innvendinger mot transport til Bulgaria av avfall beregnet på gjenvinning oppført i vedlegg IV til nevnte forordning og transport av avfall beregnet på gjenvinning som ikke er oppført i vedleggene til nevnte forordning i samsvar med grunnene for innvending fastlagt i artikkel 4 nr. 3 i forordningen.
- d) Som unntak fra artikkel 7 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 259/93 skal vedkommende myndigheter i Bulgaria reise innvendinger mot transport av avfall beregnet på gjenvinning oppført i vedlegg II, III og IV til nevnte forordning, og transport av avfall beregnet på gjenvinning som ikke er oppført i nevnte vedlegg, og som er beregnet på et anlegg som er midlertidig unntatt fra visse bestemmelser i direktiv 96/61/EF av 24. september 1996 om integrert forebygging og begrensning av forurensning⁽³⁾ eller europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/80/EF av 23. oktober 2001 om begrensning av utslipp av visse luftforurensende stoffer fra store forbrenningsanlegg⁽⁴⁾, i perioden hvor det midlertidige unntaket anvendes på mottakeranlegget.

2. 31994 L 0062: Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/62/EF av 20. desember 1994 om emballasje og emballasjeavfall (EFT L 365 av 31.12.1994, s. 10), sist endret ved:

- 32004 L 0012: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/12/EF av 11.2.2004 (EUT L 47 av 18.2.2004, s. 26).
- a) Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 bokstav a) i direktiv 94/62/EF skal Bulgaria oppnå den samlede mengden av gjenvinning eller forbrenning i avfallsforbrenningsanlegg med energiutvinning innen 31. desember 2011, i samsvar med følgende delmål:
 - 35 vektprosent innen 31. desember 2006, 39 vektprosent i 2007, 42 vektprosent i 2008, 46 vektprosent i 2009 og 48 vektprosent i 2010.
- b) Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i direktiv 94/62/EF skal Bulgaria oppnå den samlede mengden av gjenvinning eller forbrenning i avfallsforbrenningsanlegg med energiutvinning innen 31. desember 2014, i samsvar med følgende delmål:
 - 50 vektprosent i 2011, 53 vektprosent i 2012 og 56 vektprosent i 2013.
- c) Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 bokstav c) i direktiv 94/62/EF skal Bulgaria nå målet for resirkulering av plast innen 31. desember 2009, i samsvar med følgende delmål:

⁽¹⁾ EFT L 194 av 25.7.1975, s. 39. Direktivet sist endret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 78 av 26.3.1991, s. 32.

⁽³⁾ EFT L 257 av 10.10.1996, s. 26.

⁽⁴⁾ EFT L 309 av 27.11.2001, s. 1. Direktivet sist endret ved tiltredelsesakten av 2003 (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).

- 8 vektprosent innen 31. desember 2006, 12 vektprosent i 2007, og 14,5 vektprosent i 2008.
- d) Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 bokstav d) i direktiv 94/62/EF skal Bulgaria nå det samlede målet for resirkulering innen 31. desember 2014, i samsvar med følgende delmål:
- 34 vektprosent innen 31. desember 2006, 38 vektprosent i 2007, 42 vektprosent i 2008, 45 vektprosent i 2009, 47 vektprosent i 2010, 49 vektprosent i 2011, 52 vektprosent i 2012 og 54,9 vektprosent i 2013.
- e) Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 bokstav e) punkt i) i direktiv 94/62/EF skal Bulgaria nå målet for resirkulering av glass innen 31. desember 2013, i samsvar med følgende delmål:
- 26 vektprosent innen 31. desember 2006, 33 vektprosent i 2007, 40 vektprosent i 2008, 46 vektprosent i 2009, 51 vektprosent i 2010, 55 vektprosent i 2011 og 59,6 vektprosent i 2012.
- f) Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 bokstav e) punkt iv) i direktiv 94/62/EF skal Bulgaria nå målet for resirkulering av plast, bare medregnet materialer som resirkuleres tilbake til plast, innen 31. desember 2013, i samsvar med følgende delmål:
- 17 vektprosent i 2009, 19 vektprosent i 2010, 20 vektprosent i 2011 og 22 vektprosent i 2012.
3. 31999 L 0031: Rådskommisjonen 1999/31/EF av 26. april 1999 om deponering av avfall (EFT L 182 av 16.7.1999, s. 1), endret ved:
- 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

Som unntak fra artikkel 5 nr. 3 bokstav a) og b) og nr. 2 annet strekpunkt i vedlegg I til direktiv 1999/31/EF og uten å berøre artikkel 6 bokstav c) punkt ii) i nevnte direktiv samt rådskommisjonen 75/442/EØF av 15. juli 1975 om avfall⁽¹⁾, får kravene som gjelder for flytende, etsende og oksiderende avfall samt for å hindre overflatevann i å trenge inn i fyllplassmasse, ikke anvendelse på følgende 14 eksisterende anlegg fram til 31. desember 2014:

1. "Polimeri" slambasseng, Varna, Devnya,
2. "Solvay Sodi", "Deven" og "Agropolichim" kombinert aske-slambasseng, Varna, Devnya i kommunen Varna,
3. TPP "Varna" askebasseng, Varna, Beloslav,

⁽¹⁾ EFT L 194 av 25.7.1975, s. 39. Direktivet endret ved direktiv 91/156/EØF og sist endret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

4. "Sviloza" askebasseng, Veliko Tarnovo, Svishtov,
5. TPP at "Zaharni zavodi" askebasseng, Veliko Tarnovo, Gorna Oryahovitsa,
6. "Vidachim v likvidatsya" askebasseng, Vidin, Vidin,
7. "Toplofikatsia-Ruse" TPP "Ruse-East" askebasseng, Ruse, Ruse,
8. TPP "Republika", "COF-Pernik" og "Kremikovtsi-Rudodobiv" askebasseng, Pernik, Pernik,
9. "Toplofikatsia Pernik" og "Solidus"-Pernik askebasseng, Pernik, Pernik,
10. TPP "Bobov dol" askebasseng, Kyustendil, Bobov dol,
11. "Brikel" askebasseng, Stara Zagora, Galabovo,
12. "Toplofikatsia Sliven" askebasseng, Sliven, Sliven,
13. TPP "Maritsa 3" askebasseng, Haskovo, Dimitrovgrad,
14. TPP "Maritsa 3" askebasseng, Haskovo, Dimitrovgrad.

Bulgaria skal sørge for en gradvis reduksjon av deponering av avfall på disse 14 eksisterende anleggene som ikke oppfyller kravene, i samsvar med følgende årlige maksimumsmengder:

- innen 31. desember 2006: 3 020 000 tonn,
- innen 31. desember 2007: 3 010 000 tonn,
- innen 31. desember 2008: 2 990 000 tonn,
- innen 31. desember 2009: 1 978 000 tonn,
- innen 31. desember 2010: 1 940 000 tonn,
- innen 31. desember 2011: 1 929 000 tonn,
- innen 31. desember 2012: 1 919 000 tonn,
- innen 31. desember 2013: 1 159 000 tonn,
- innen 31. desember 2014: 1 039 000 tonn.

4. 32002 L 0096: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/96/EF av 27. januar 2003 om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) (EUT L 37 av 13.2.2003, s. 24), endret ved:

- 32003 L 0108: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/108/EF av 8.12.2003 (EUT L 345 av 31.12.2003, s. 106).

Som unntak fra artikkel 5 nr. 5 og artikkel 7 nr. 2 i direktiv 2002/96/EF skal Bulgaria oppnå mengden av separat innsamling av WEEE fra privathusholdninger på minst fire kilogram i gjennomsnitt per innbygger per år, utvinningsmengden og mengden bestanddeler, materialer og stoffer som brukes om igjen, samt resirkuleringsmengden innen 31. desember 2008.

C. VANNKVALITET

31991 L 0271: Rådsdirektiv 91/271/EØF av 21. mai 1991 om rensing av avløpsvann fra byområder (EFT L 135 av 30.5.1991, s. 40), sist endret ved:

- 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EFT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

Som unntak fra artikkel 3 og 4 og artikkel 5 nr. 2 i direktiv 91/271/EØF får kravene

som gjelder for oppsamlingssystemer og rensing av avløpsvann fra byområder ikke fullt ut anvendelse i Bulgaria fram til 31. desember 2014, i samsvar med følgende delmål:

- innen 31. desember 2010 skal direktivet oppfylles for tettbebyggelser med over 10 000 personekvivalenter.

D. INDUSTRIFORURENSNING OG RISIKOHÅNDTERING

1. 31996 L 0061: Rådsdirektiv 96/61/EF av 24. september 1996 om integrert forebygging og begrensning av forurensning (EFT L 257 av 10.10.1996, s. 26), sist endret ved:

- 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

Som unntak fra artikkel 5 nr. 1 i direktiv 96/61/EF får vilkårene for tillatelse for eksisterende anlegg ikke anvendelse i Bulgaria på følgende anlegg fram til datoen angitt for hvert enkelt anlegg, når det gjelder kravet om at disse anleggene skal drives i samsvar med utslippsgrenseverdiene, likeverdige parametere eller tekniske tiltak som bygger på de beste tilgjengelige teknikker i henhold til artikkel 9 nr. 3 og 4:

Fram til 31. desember 2008:

- "Yambolen" – Yambol (virksomhet 4.1 h)
- "Verila" – Ravno Pole (virksomhet 4.1)
- "Lakprom" – Svetovrachane (virksomhet 4.1 b)
- "Orgachim" – Ruse (virksomhet 4.1 j)
- "Neochim" – Dimitrovgrad (virksomhet 4.1 b)

Fram til 31. desember 2009:

- "Eliseyna" gara Eliseyna (virksomhet 2.5 a)

Fram til 31. desember 2011:

- TPP "Ruse-East" – Ruse (virksomhet 1.1)
- TPP "Varna" – Varna (virksomhet 1.1)
- TPP "Bobov dol" – Sofia (virksomhet 1.1)
- TPP at "Lukoil Neftochim" – Burgas (virksomhet 1.1)
- "Lukoil Neftochim" – Burgas (virksomhet 1.2)
- "Kremikovtsi" – Sofia (virksomhet 2.2)
- "Radomir-Metali" – Radomir (virksomhet 2.3 b)
- "Solidus" – Pernik (virksomhet 2.4)
- "Berg Montana fitingi" – Montana (virksomhet 2.4)
- "Energoremont" – Kresna (virksomhet 2.4)
- "Chugunoleene" – Ihtiman (virksomhet 2.4)
- "Alkomet" – Shumen (virksomhet 2.5 b)
- "Start" – Dobrich (virksomhet 2.5 b)

- "Alukom" – Pleven (virksomhet 2.5 b)
- "Energiya" – Targovishte (virksomhet 2.5 b)
- "Uspeh" – Lukovit (virksomhet 3.5)
- "Keramika" – Burgas (virksomhet 3.5)
- "Stroykeramika" – Mezdra (virksomhet 3.5)
- "Straldja keramika" – Straldja (virksomhet 3.5)
- "Balkankeramiks" – Novi Iskar (virksomhet 3.5)
- "Shamot" – Elin Pelin (virksomhet 3.5)
- Ceramics plant – Dragovishtitsa (virksomhet 3.5)
- "Fayans" – Kaspichan (virksomhet 3.5)
- "Solvay Sodi" – Devnya (virksomhet 4.2 d)
- "Polimeri" – Devnya (virksomhet 4.2 c)
- "Agropolichim" – Devnya (virksomhet 4.3)
- "Neochim" – Dimitrovgrad (virksomhet 4.3)
- "Agriya" – Plovdiv (virksomhet 4.4)
- "Balkanpharma" – Razgrad (virksomhet 4.5)
- "Biovet" – Peshtera (virksomhet 4.5)
- "Catchup-frukt" – Aitos (virksomhet 6.4 b)
- "Bulgarikum" – Burgas (virksomhet 6.4 c)
- "Serdika 90" – Dobrich (virksomhet 6.4 c)
- "Ekarisaj" – Varna (virksomhet 6.5)
- "Ekarisaj-Bert" – Burgas (virksomhet 6.5).

Det skal utstedes fullt samordnede tillatelser for disse anleggene innen 30. oktober 2007 med bindende individuelle tidsplaner for oppnåelse av fullt samsvar. Disse tillatelsene skal sikre samsvar med de alminnelige prinsipper for den driftsansvarliges grunnleggende forpliktelser som fastlagt i direktivets artikkel 3, innen 30. oktober 2007.

2. 32001 L 0080: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/80/EF av 23. oktober 2001 om begrensning av utslipp av visse luftforurensende stoffer fra store forbrenningsanlegg (EFT L 309 av 27.11.2001, s. 1), endret ved:

- 12003 T: Akt om tiltredelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikken, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikken og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).
- a) Som unntak fra artikkel 4 nr. 3 og del A i vedlegg III, IV og VII til direktiv 2001/80/EF får utslippsgrenseverdiene for svoveldioksid og støv ikke anvendelse i Bulgaria fram til datoen angitt for hver enkelt enhet i anlegget:
- TPP "Varna":
 - enhet 1 fram til 31. desember 2009
 - enhet 2 fram til 31. desember 2010
 - enhet 3 fram til 31. desember 2011
 - enhet 4 fram til 31. desember 2012

- enhet 5 fram til 31. desember 2013
- enhet 6 fram til 31. desember 2014
- TPP "Bobov dol":
 - enhet 2 fram til 31. desember 2011
 - enhet 3 fram til 31. desember 2014
- TPP "Ruse-East":
 - enhet 3 og 4 fram til 31. desember 2009
 - enhet 1 og 2 fram til 31. desember 2011
- TPP at "Lukoil Neftochim" Burgas:
 - enhet 2, 7, 8, 9, 10 og 11 fram til 31. desember 2011.

Under denne overgangsperioden skal svoveldioksidutslipp og støvutslipp fra alle forbrenningsanlegg i henhold til direktiv 2001/80/EF ikke overstige følgende mellomliggende grenser:

- innen 2008: 179 700 tonn SO₂/år; 8 900 tonn støv/år,
 - innen 2012: 103 000 tonn SO₂/år; 6 000 tonn støv/år.
- b) Som unntak fra artikkel 4 nr. 3 og del A i vedlegg VI til direktiv 2001/80/EF får utslippsgrenseverdiene for nitrogenoksid ikke anvendelse i Bulgaria fram til 31. desember 2011 for enhet 2, 7, 8, 9, 10 og 11 i forbrenningsanlegget TPP i "Lukoil Neftochim" Burgas.

Under denne overgangsperioden skal nitrogenoksidutslipp fra alle forbrenningsanlegg i henhold til direktiv 2001/80/EF ikke overstige følgende mellomliggende grenser:

- innen 2008: 42 900 tonn/år,
 - innen 2012: 33 300 tonn/år.
- c) Senest 1. januar 2011 skal Bulgaria framlegge for Kommisjonen en ajourført plan, herunder en investeringsplan, for gradvis tilpasning av de gjenværende anleggene som ikke oppfyller kravene, med klart definerte etapper for gjennomføring av gjeldende fellesskapsrett. Disse planene skal sørge for ytterligere utslippsreduksjon til et nivå som ligger betydelig under delmålene angitt i bokstav a) og b) ovenfor, særlig med hensyn til utslipp i perioden fra 2012 til 2014. Dersom Kommisjonen, under henvisning særlig til miljøvirkningene og behovet for å minske konkurransevridningene på det indre marked som følge av overgangsordningen, anser at disse planene ikke er tilstrekkelige for å nå disse målene, skal den underrette Bulgaria om dette. Innen tre måneder etter dette skal Bulgaria meddele hvilke tiltak det har truffet for å oppfylle målene. Dersom Kommisjonen deretter i samråd med medlemsstatene anser at disse tiltakene ikke er tilstrekkelige for å nå målene, skal den innlede framgangsmåten ved overtredelse i henhold til EF-traktatens artikkel 226.

VEDLEGG VII

Liste omhandlet i artikkel 23 i tiltredelsesakten: Overgangsordninger for Romania

1. FRI BEVEGELIGHET FOR PERSONER

Traktat om opprettelse av Det europeiske fellesskap

31968 R 1612: Rådsforordning (EØF) nr. 1612/68 av 15. oktober 1968 om fri bevegelse for arbeidstakere innen Fellesskapet (EFT L 257 av 19.10.1968, s. 2), sist endret ved:

- 32004 L 0038: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/38/EF av 29.4.2004 (EFT L 158 av 30.4.2004, s. 77),

31996 L 0071: Europaparlaments - og rådsdirektiv 96/71/EF 16. desember 1996 om utsendelse av arbeidstakere i forbindelse med tjenesteyting (EFT L 18 av 21.1.1997, s. 1).

32004 L 0038: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/38/EF av 29. april 2004 om unionsborgernes og deres families rett til å bevege seg og oppholde seg fritt innenfor medlemsstatenes territorium, om endring av forordning (EØF) nr. 1612/68 og om oppheving av direktiv 64/221/EØF, 68/360/EØF, 72/194/EØF, 73/148/EØF, 75/34/EØF, 75/35/EØF, 90/364/EØF, 90/365/EØF og 93/96/EØF (EUT L 158 av 30.4.2004, s. 77).

1. EF-traktatens artikkel 39 og artikkel 49 første ledd får full anvendelse med hensyn til fri bevegelse for arbeidstakere og adgang til å yte tjenester som innebærer midlertidig utsendelse av arbeidstakere, som definert i artikkel 1 i direktiv 96/71/EF, mellom Romania på den ene side og hver av de nåværende medlemsstater på den annen side, bare med forbehold for overgangsbestemmelsene fastsatt i nr. 2 til 14.

2. Som unntak fra artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 og inntil utløpet av tidsrommet på to år etter tiltredelsestidspunktet vil de nåværende medlemsstater anvende nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler, som regulerer adgangen til deres arbeidsmarkeder for rumenske borgere. De nåværende medlemsstater kan fortsette å anvende slike tiltak inntil utløpet av et tidsrom på fem år etter tiltredelsestidspunktet.

Rumenske borgere som på tiltredelsestidspunktet har lovlig arbeid i en nåværende medlemsstat, og som har adgang til vedkommende medlemsstats arbeidsmarked for et uavbrutt tidsrom på minst tolv måneder, vil få adgang til vedkommende medlemsstats arbeidsmarked, men ikke til arbeidsmarkedet i andre medlemsstater som anvender nasjonale tiltak.

Rumenske borgere som etter tiltredelsen har adgang til arbeidsmarkedet i en nåværende medlemsstat for et uavbrutt tidsrom på minst tolv måneder, skal også ha de

samme rettigheter.

Rumenske borgere nevnt i annet og tredje ledd ovenfor, skal ikke lenger ha rettighetene omhandlet i de nevnte ledd dersom de frivillig forlater arbeidsmarkedet i den aktuelle nåværende medlemsstaten.

Rumenske borgere som har lovlig arbeid i en nåværende medlemsstat på tiltredelsestidspunktet eller i et tidsrom hvor nasjonale tiltak anvendes, og som har adgang til arbeidsmarkedet i vedkommende medlemsstat for et tidsrom på under tolv måneder, skal ikke ha disse rettigheter.

3. Før utløpet av tidsrommet på to år etter tiltredelsestidspunktet skal Rådet foreta en vurdering av hvordan overgangsbestemmelsene i nr. 2 virker, på grunnlag av en rapport fra Kommisjonen.

Ved avslutningen av denne vurderingen og senest innen utløpet av tidsrommet på to år etter tiltredelsestidspunktet, skal de nåværende medlemsstater underrette Kommisjonen om hvorvidt de vil fortsette å anvende nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler eller anvende artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 fra da av. Dersom en slik underretning uteblir, får artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvendelse.

4. På anmodning fra Romania kan det foretas en ytterligere vurdering. Framgangsmåten nevnt i nr. 3 får anvendelse og skal avsluttes innen seks måneder etter at anmodningen fra Romania ble mottatt.

5. En medlemsstat som opprettholder nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler ved utløpet av tidsrommet på fem år som nevnt i nr. 2, kan, ved alvorlige forstyrrelser på dens arbeidsmarked eller trusler om slike, og etter å ha underrettet Kommisjonen om dette, fortsette å anvende disse tiltakene inntil utløpet av tidsrommet på sju år etter tiltredelsestidspunktet. Dersom en slik underretning uteblir, får artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvendelse.

6. Under tidsrommet på sju år etter tiltredelsestidspunktet skal de medlemsstater som anvender artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 på rumenske borgere i henhold til nr. 3, 4 eller 5, og som utsteder arbeidstillatelser til borgere i Romania i overvåkingsøyemed i dette tidsrommet, utstede disse automatisk.

7. De medlemsstater som anvender artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 på rumenske borgere i henhold til nr. 3, 4 eller 5, kan anvende framgangsmåtene fastsatt i leddene nedenfor inntil utløpet av tidsrommet på sju år etter tiltredelsestidspunktet.

Når en medlemsstat som nevnt i foregående ledd opplever eller forventer forstyrrelser på dens arbeidsmarked som kan utgjøre en alvorlig trussel for levestandarden eller sysselsettingen innenfor en bestemt region eller et bestemt yrke, skal vedkommende medlemsstat underrette Kommisjonen og de andre medlemsstatene om dette og framlegge alle relevante opplysninger. På grunnlag av disse opplysningene kan medlemsstaten anmode om en erklæring fra Kommisjonen om at anvendelsen av artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 helt eller delvis innstilles i den hensikt

å gjenopprette en normal situasjon innenfor den aktuelle regionen eller det aktuelle yrket. Kommisjonen skal innen to uker etter at den har mottatt anmodningen, treffe en beslutning om slik innstilling og dens varighet og omfang, og skal underrette Rådet om sin beslutning. Alle medlemsstater kan, innen to uker etter at Kommisjonen har truffet en slik beslutning, anmode Rådet om å oppheve eller endre beslutningen. Rådet skal treffe sin beslutning vedrørende en slik anmodning med kvalifisert flertall innen to uker.

En medlemsstat som nevnt i første ledd ovenfor kan i nødstilfeller og i særtilfeller innstille anvendelsen av 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68, etterfulgt av en grunnlagt melding til Kommisjonen.

8. Så lenge anvendelsen av artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 er innstilt i henhold til nr. 2 til 5 og 7 ovenfor, får artikkel 23 i direktiv 2004/38/EF anvendelse i Romania når det gjelder borgere i de nåværende medlemsstater, og i de nåværende medlemsstater når det gjelder rumenske borgere med hensyn til retten til å ta arbeid for medlemmer av familien til en arbeidstaker, på følgende vilkår:

- ektefellen til en arbeidstaker og deres etterkommere som er under 21 år, eller som forsørges, som på tiltredelsestidspunktet har lovlig bosted sammen med arbeidstakeren i en medlemsstats territorium, skal ved tiltredelsen få umiddelbar adgang til arbeidsmarkedet i den aktuelle medlemsstaten. Denne bestemmelsen får ikke anvendelse på medlemmer av familien til en arbeidstaker som har fått lovlig adgang til arbeidsmarkedet i medlemsstaten for et tidsrom på under tolv måneder,
- ektefellen til en arbeidstaker og deres etterkommere som er under 21 år, eller som forsørges, som har lovlig bosted sammen med arbeidstakeren i en medlemsstats territorium fra et tidspunkt senere enn tiltredelsestidspunktet, men i tidsrommet hvor overgangsbestemmelsene fastsatt ovenfor får anvendelse, skal få adgang til arbeidsmarkedet i den aktuelle medlemsstaten når de har hatt bosted i den berørte medlemsstaten i minst 18 måneder, eller fra det tredje året etter tiltredelsen, fra den av disse datoene som inntreffer først.

Disse bestemmelsene får anvendelse med forbehold for gunstigere tiltak, enten det er nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler.

9. Da enkelte bestemmelser i direktiv 2004/38/EF, som trer i stedet for bestemmelser i direktiv 68/360/EØF⁽¹⁾, ikke kan betraktes atskilt fra de bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 1612/68 hvis gjennomføring utsettes i henhold til nr. 2 til 5 og nr. 7 og 8, kan Romania og de nåværende medlemsstater fravike disse bestemmelsene i den grad det er nødvendig for anvendelsen av nr. 2 til 5 og nr. 7 og 8.

10. Når nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler anvendes av de

⁽¹⁾ Rådsdirektiv 68/360/EØF av 15. oktober 1968 om opphevelse av reise- og oppholdsrestriksjoner innen Fellesskapet for arbeidstakere fra medlemsstatene og deres familie (EFT L 257 av 19.10.1968, s. 13). Direktivet sist endret ved tiltredelsesakten av 2003 (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33) og opphevet med virkning fra 30. april 2006 ved europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/38/EF (EUT L 158 av 30.4.2004, s. 77).

nåværende medlemsstater i henhold til overgangsbestemmelsene fastsatt ovenfor, kan Romania opprettholde tilsvarende tiltak med hensyn til borgere i den eller de aktuelle medlemsstater.

11. Dersom en nåværende medlemsstat innstiller anvendelsen av artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68, kan Romania anvende framgangsmåtene fastsatt i nr. 7 med hensyn til Bulgaria. I alle slike tidsrom skal arbeidstillatelser som Romania utsteder i overvåkingsøyemed til borgere i Bulgaria, utstedes automatisk.

12. Nåværende medlemsstater som anvender nasjonale tiltak i samsvar med nr. 2 til 5 og 7 til 9, kan innenfor rammen av sin nasjonale lovgivning innføre en høyere grad av fri bevegelighet enn hva som gjelder på tiltredelsestidspunktet, herunder full adgang til arbeidsmarkedet. Fra og med det tredje året etter tiltredelsestidspunktet kan enhver nåværende medlemsstat som anvender nasjonale tiltak, når som helst beslutte å i stedet anvende artikkel 1 til 6 i forordning (EØF) nr. 1612/68. Kommisjonen skal underrettes om alle slike beslutninger.

13. For å møte alvorlige forstyrrelser eller trusler om alvorlige forstyrrelser i bestemte følsomme tjenestesektorer på deres arbeidsmarkeder, som i visse regioner kan oppstå som følge av tjenesteyting over landegrensene som definert i artikkel 1 i direktiv 96/71/EF, og så lenge de anvender nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler på rumenske arbeidstakere, i samsvar med overgangsbestemmelser ovenfor, kan Tyskland og Østerrike, etter å ha underrettet Kommisjonen, fravike EF-traktatens artikkel 49 første ledd med henblikk på å begrense, i forbindelse med tjenesteyting fra foretak som er etablert i Romania, den midlertidige utsendingen av arbeidstakere hvis rett til å arbeide i Tyskland og Østerrike er underlagt nasjonale tiltak.

Fravikelsen kan omfatte følgende tjenestesektorer:

– i Tyskland:

Sektor	NACE (*)-kode, med mindre annet er angitt
Bygge- og anleggsvirksomhet med tilhørende bransjer	45.1 til 4, Virksomhet oppført i vedlegget til direktiv 96/71/EF
Rengjøringsvirksomhet	74.70 Rengjøringsvirksomhet
Andre tjenester	74.87 Bare interiørarkitektvirksomhet

(*) NACE: Se 31990 R 3037: Rådsforordning (EØF) nr. 3037/90 av 9. oktober 1990 om statistisk klassifisering av økonomisk virksomhet innen De europeiske fellesskap (EFT L 293 av 24.10.1990, s. 1), forordningen sist endret ved 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EFT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

– i Østerrike:

Sektor	NACE (*)-kode, med mindre annet er angitt
Tjenester tilknyttet planteproduksjon	01.41

Steinarbeiding	26.7
Produksjon av metallkonstruksjoner og deler	28.11
Bygge- og anleggsvirksomhet med tilhørende bransjer	45.1 til 4, Virksomheter oppført i vedlegget til direktiv 96/71/EF
Etterforskning og vakttjeneste	74.60
Rengjøringsvirksomhet	74.70
Hjemmesykepleie	85.14
Sosiale tjenester utenfor institusjon	85.32

(*) NACE: Se 31990 R 3037: Rådsforordning (EØF) nr. 3037/90 av 9. oktober 1990 om statistisk klassifisering av økonomisk virksomhet innen De europeiske fellesskap (EFT L 293 av 24.10.1990, s. 1), forordningen sist endret ved 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EFT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

I den grad Tyskland eller Østerrike fraviker EF-traktatens artikkel 49 første ledd i samsvar med de foregående ledd, kan Romania treffe tilsvarende tiltak etter å ha underrettet Kommisjonen om dette.

Anvendelsen av dette nummer skal ikke medføre strengere vilkår for arbeidstakers midlertidige bevegelighet i forbindelse med tjenesteyting over landegrensene mellom Tyskland eller Østerrike og Romania, enn de som gjelder på undertegningsdagen for tiltredelsestraktaten.

14. Anvendelsen av nr. 2 til 5 og 7 til 12 skal ikke medføre strengere vilkår for rumenske borgers adgang til arbeidsmarkedene i de nåværende medlemsstater enn de som gjelder på undertegningsdagen for tiltredelsestraktaten.

Uten hensyn til anvendelsen av bestemmelsene i nr. 1 til 13 skal de nåværende medlemsstater, i alle perioder hvor det anvendes nasjonale tiltak eller tiltak i henhold til bilaterale avtaler, prioritere arbeidstakere som er borgere i medlemsstatene framfor arbeidstakere som er tredjestatsborgere, når det gjelder adgang til arbeidsmarkedet.

Rumenske vandrearbeidere og deres familier som har lovlig bosted og arbeid i en annen medlemsstat, eller vandrearbeidere fra andre medlemsstater og deres familier som har lovlig bosted og arbeid i Romania, skal ikke behandles strengere enn vandrearbeidere fra tredjestater som har bosted og arbeid i henholdsvis den aktuelle medlemsstaten eller i Romania. Videre skal anvendelsen av prinsippet om fellesskapspreferanse ikke føre til at vandrearbeidere fra tredjestater som har bosted og arbeid i Romania, behandles gunstigere enn borgere i Romania.

2. ADGANGEN TIL Å YTE TJENESTER

31997 L 0009: Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/9/EF av 3. mars 1997 om erstatningsordninger for investorer (EFT L 84 av 26.3.1997, s. 22).

Som unntak fra artikkel 4 nr. 1 i direktiv 97/9/EF får det minste erstatningsnivået ikke anvendelse i Romania fram til 31. desember 2011. Romania skal sikre at rumenske

erstatningsordninger for investorer har en dekning på minst 4 500 euro fra 1. januar 2007 til 31. desember 2007, minst 7 000 euro fra 1. januar 2008 til 31. desember 2008, minst 9 000 euro fra 1. januar 2009 til 31. desember 2009, minst 11 000 euro fra 1. januar 2010 til 31. desember 2010 og minst 15 000 euro fra 1. januar 2011 til 31. desember 2011.

Under overgangsperioden beholder de andre medlemsstatene retten til å hindre filialer av rumenske investeringsforetak som er etablert på deres territorium i å drive virksomhet, med mindre og inntil slike filialer har sluttet seg til en offentlig anerkjent erstatningsordning for investorer innenfor den berørte medlemsstats territorium, med henblikk på å dekke differansen mellom det rumenske erstatningsnivået og minstenivået som nevnt i artikkel 4 nr. 1 i direktiv 97/9/EF.

3. FRI BEVEGELIGHET FOR KAPITAL

Traktat om Den europeiske union, Traktat om opprettelse av Det europeiske fellesskap.

1. Uten hensyn til forpliktelsene som følger av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, kan Romania i fem år etter tiltredelsestidspunktet opprettholde begrensninger fastsatt i statens lovgivning som gjelder på undertegningsdagen for tiltredelsestraktaten, om erverv av fritidseiendommer av borgere i medlemsstatene, av borgere i stater som er parter i avtale om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS-avtalen) som ikke er bosatt i Romania, og av selskaper opprettet i henhold til en annen medlemsstat eller EØS-stats lovgivning, og som verken er etablert eller har en filial eller et representasjonskontor på Romanias territorium.

Borgere i medlemsstatene og borgere i stater som er parter i avtale om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde som har lovlig bosted i Romania, skal ikke omfattes av bestemmelsene i det foregående ledd eller andre regler og framgangsmåter enn dem som gjelder for borgere i Romania.

2. Uten hensyn til forpliktelsene som følger av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, kan Romania i sju år etter tiltredelsestidspunktet opprettholde begrensninger fastsatt i statens lovgivning som gjelder på undertegningsdagen for tiltredelsestraktaten, om erverv av jordbruksarealer, skog og skogarealer av borgere i en annen medlemsstat, av borgere i stater som er parter i avtale om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS-avtalen), og av juridiske personer opprettet i samsvar med lovgivningen i en annen medlemsstat eller en EØS-stat. Under ingen omstendigheter skal borgere i medlemsstatene behandles mindre gunstig med hensyn til erverv av jordbruksarealer, skog og skogarealer enn på undertegningsdagen for tiltredelsestraktaten, eller behandles mindre gunstig enn tredjestatsborgere.

Selvstendig næringsdrivende gårdbrukere som er borgere i en annen medlemsstat, og som ønsker å etablere seg og ha lovlig bosted i Romania, skal ikke omfattes av bestemmelsene i det foregående ledd eller andre framgangsmåter enn dem som gjelder for borgere i Romania.

Det skal foretas en alminnelig vurdering av disse overgangsordningene i løpet av det tredje året etter tiltredelsestidspunktet. Kommisjonen skal framlegge en rapport for Rådet med henblikk på dette. Rådet kan enstemmig etter forslag fra Kommisjonen vedta å forkorte eller avslutte overgangsperioden nevnt i første ledd.

4. KONKURRANSEPOLITIKK

A. SKATTESTØTTE

1. Traktat om opprettelse av Det europeiske fellesskap avdeling VI kapittel 1: Konkurransereglene

a) Uten hensyn til EF-traktatens artikkel 87 og 88 kan Romania, for foretak som er tildelt et varig investorsertifikat i et vanskeligstilt område før 1. juli 2003, anvende fritak for selskapsskatt på grunnlag av ekstraordinær regjeringsforordning nr. 24/1998 om vanskeligstilte områder, med endringer:

- for tre vanskeligstilte områder (Brad, Valea Jiului, Bălan) til og med 31. desember 2008,
- for 22 vanskeligstilte områder (Comănești, Bucovina, Altân Tepe, Filipești, Ceptura, Albeni, Schela, Motru Rovinari, Rusca Montană, Bocșa, Moldova Nouă-Anina, Baraolt, Apuseni, Ștei-Nucet, Borod Șuncuiuş-Dobrești-Vadu Crișului, Popești-Derna-Aleșd, Ip, Hida-Surduc- Jibou-Bălan, Șarmășag-Chiejd-Bobota, Baia Mare, Borșa Vișeu, Rodna) til og med 31. desember 2009,
- for tre vanskeligstilte områder (Cugir, Zimnicea, Copșa Mică) til og med 31. desember 2010,

på følgende vilkår:

- statsstøtten gis til regionale investeringer:
 - netto støtteintensitet for slik regionstøtte skal ikke overstige 50 % netto tilskuddsekvivalent. Den øvre grensen kan økes med 15 prosentpoeng for små og mellomstore foretak, forutsatt at samlet netto støtteintensitet ikke overstiger 75 %,
 - dersom foretaket har sin virksomhet innenfor motorvognsektoren⁽¹⁾, skal den samlede støtten ikke overstige 30 % av de støtteberettigede investeringskostnadene,
 - beregningsperioden for støtte som skal omfattes av grensene nevnt ovenfor, begynner 2. januar 2003; og det skal ikke tas hensyn til

⁽¹⁾ I samsvar med definisjonen i vedlegg C til kommisjonsmelding om endring av de flersektorielle rammebestemmelser for regionalstøtte til store investeringsprosjekter (EFT C 70 av 19.3.2002, s. 8). Meldingen sist endret og offentliggjort i EUT C 263 av 1.11.2003, s. 3.

støtte som det er søkt om eller som er mottatt på grunnlag av overskudd forut for denne datoen,

- ved beregning av den samlede støtten skal det tas hensyn til all støtte som er tildelt støttemottakeren i forbindelse med støtteberettigede kostnader, herunder støtte tildelt i henhold til andre ordninger og uavhengig av hvorvidt støtten ytes av lokale, regionale eller nasjonale finansieringskilder eller av finansieringskilder i Fellesskapet,
- støtteberettigede kostnader skal defineres på grunnlag av Retningslinjene for nasjonal regionstøtte⁽¹⁾,
- støtteberettigede kostnader kan tas med i betraktning som er påløpt mellom 2. oktober 1998 (dvs. datoen for ikrafttredelse av ordningen opprettet ved ekstraordinær regjeringsforordning nr. 24/1998 om vanskeligstilte områder) og 15. september 2004.

b) Romania skal framlegge for Kommisjonen:

- innen to måneder etter tiltredelsestidspunktet, opplysninger om oppfyllelse av vilkårene fastsatt ovenfor,
- innen utgangen av desember 2010, opplysninger om faktisk påløpte støtteberettigede investeringskostnader for støttemottakere i henhold til ekstraordinær regjeringsforordning nr. 24/1998 om vanskeligstilte områder med endringer, samt om de samlede støttebeløpene støttemottakerne har mottatt, og
- halvårlige rapporter om overvåking av støtte tildelt mottakere i motorvognsektoren.

2. Traktat om opprettelse av Det europeiske fellesskap avdeling VI kapittel 1: Konkurransereglene

a) Uten hensyn til EF-traktatens artikkel 87 og 88 kan Romania, for foretak som har undertegnet handelskontrakter med frihandelsområdeadministrasjoner før 1. juli 2002, anvende fritak for produksjonsavgift på grunnlag av lov nr. 84/1992 om frihandelsområder, med endringer, fram til 31. desember 2011 på følgende vilkår:

- statsstøtten gis til regionale investeringer:
 - netto støtteintensitet for slik regionstøtte skal ikke overstige 50 % netto tilskuddsekvivalent. Den øvre grensen kan økes med 15 prosentpoeng for små og mellomstore foretak, forutsatt at samlet netto støtteintensitet ikke overstiger 75 %,

⁽¹⁾ EFT C 74 av 10.3.1998, s. 9. Retningslinjene sist endret og offentliggjort i EFT C 258 av 9.9.2000, s. 5.

- dersom foretaket har sin virksomhet innenfor motorvognsektoren⁽¹⁾, skal den samlede støtten ikke overstige 30 % av de støtteberettigede investeringskostnadene,
- beregningsperioden for støtte som skal omfattes av grensene nevnt ovenfor, begynner 2. januar 2003; og det skal ikke tas hensyn til støtte som det er søkt om eller som er mottatt på grunnlag av overskudd forut for denne datoen,
- ved beregning av den samlede støtten skal det tas hensyn til all støtte som er tildelt støttemottakeren i forbindelse med støtteberettigede kostnader, herunder støtte tildelt i henhold til andre ordninger og uavhengig av hvorvidt støtten ytes av lokale, regionale eller nasjonale finansieringskilder eller av finansieringskilder i Fellesskapet,
- støtteberettigede kostnader skal defineres på grunnlag av Retningslinjene for nasjonal regionstøtte⁽²⁾,
- støtteberettigede kostnader kan tas med i betraktning som er påløpt mellom 30. juli 1992 (dvs. datoen for ikrafttredelse av ordningen i henhold til lov nr. 84/1992 om frihandelsområder) og 1. november 2004.

b) Romania skal framlegge for Kommisjonen:

- innen to måneder etter tiltredelsestidspunktet, opplysninger om oppfyllelse av vilkårene fastsatt ovenfor,
- innen utgangen av desember 2011, opplysninger om faktisk påløpte støtteberettigede investeringskostnader for støttemottakere i henhold til lov nr. 84/1992 om frihandelsområder med endringer, samt om de samlede støttebeløpene støttemottakerne har mottatt, og
- halvårlige rapporter om overvåking av støtte tildelt mottakere i motorvognsektoren.

B. OMSTRUKTURERING AV STÅLINDUSTRIEN

Traktat om opprettelse av Det europeiske fellesskap avdeling VI kapittel 1: Konkurransereglene

1. Uten hensyn til EF-traktatens artikkel 87 og 88 skal statsstøtte som er tildelt av Romania fra 1992 til 2004 til spesifikke deler av den rumenske stålindustrien med henblikk på omstrukturering, anses som forenlig med det felles marked, forutsatt at:

⁽¹⁾ I samsvar med definisjonen i vedlegg C til kommisjonsmelding om endring av de flersektorielle rammebestemmelser for regionalstøtte til store investeringsprosjekter (EFT C 70 av 19.3.2002, s. 8). Meldingen sist endret og offentliggjort i EUT C 263 av 1.11.2003, s. 3.

⁽²⁾ EFT C 74 av 10.3.1998, s. 9. Retningslinjene sist endret og offentliggjort i EFT C 258 av 9.9.2000, s. 5.

- tidsrommet fastsatt i artikkel 9 nr. 4 i protokoll nr. 2 om EKSF-produkter til Europaavtale om opprettelse av en sammenslutning mellom De europeiske fellesskap og deres medlemsstater på den ene side og Romania på den annen side⁽¹⁾ er forlenget til 31. desember 2005,
- vilkårene fastsatt i det nasjonale omstrukturingsprogrammet og de individuelle forretningsplanene som utgjorde grunnlaget for forlengelsen av ovennevnte protokoll, er oppfylt i hele tidsrommet 2002-2008,
- vilkårene fastsatt i disse bestemmelser og i tillegg A er oppfylt,
- ingen form for statsstøtte tildeles eller utbetales til stålmøllene som omfattes av det nasjonale omstrukturingsprogrammet fra 1. januar 2005 til 31. desember 2008, slutten på omstrukturingsperioden, og
- ingen statsstøtte til omstrukturering tildeles eller utbetales til den rumenske stålsektoren etter 31. desember 2004. I henhold til disse bestemmelsene og tillegg A menes med statsstøtte til omstrukturering alle tiltak overfor stålselskaper som utgjør statsstøtte som definert i EF-traktatens artikkel 87 nr. 1, og som ikke kan anses som forenlig med det felles marked etter de normale regler som anvendes Fellesskapet.

2. Bare selskaper som er oppført på listen i tillegg A del I (heretter kalt «mottakerselskaper»), skal være berettiget til å motta statsstøtte innenfor rammen av det rumenske programmet for omstrukturering av stålindustrien.

3. Omstruktureringen av den rumenske stålsektoren, som angitt i mottakerselskapenes individuelle forretningsplaner og i det nasjonale omstrukturingsprogrammet, og i samsvar med vilkårene fastsatt i disse bestemmelsene og i tillegg A, skal fullføres innen 31. desember 2008 (heretter kalt «slutten på omstrukturingsperioden»).

4. Et mottakerselskap kan ikke:

- a) ved en eventuell fusjon med et selskap som ikke er oppført på listen i tillegg A del I, overføre fortjenesten av støtten som er tildelt mottakerselskapet,
- b) overta aktiva i et selskap som ikke er oppført på listen i tillegg A del I og overføre fortjenesten av støtte det har mottatt i tidsrommet fram til 31. desember 2008.

5. Eventuelle etterfølgende endringer i eierforholdene i et mottakerselskap skal være i samsvar med vilkårene og prinsippene med hensyn til levedyktighet, statsstøtte og kapasitetsreduksjon som angitt i disse bestemmelser og i tillegg A.

6. Selskaper som ikke er oppført som «mottakerselskaper» på listen i tillegg A del I, skal ikke nyte godt av statsstøtte til omstrukturering eller noen annen støtte som

⁽¹⁾ EFT L 357 av 31.12.1994, s. 2. Avtalen sist endret ved beslutning av assosieringsrådet EU/Romania nr. 2/2003 av 25. september 2003 (ennå ikke offentliggjort i EUT).

ikke anses som forenlig med Fellesskapets regler om statsstøtte, og skal ikke være forpliktet til å redusere kapasiteten i denne sammenheng. Eventuelle kutt i kapasiteten i disse selskapene skal ikke telle med ved beregning av minimumsreduksjonen.

7. Den samlede bruttoverdien av omstrukturingsstøtten som blir godkjent for mottakerselskapene, skal fastsettes ut fra begrunnelsene for hvert enkelt støttetiltak som angitt i det endelige nasjonale omstrukturingsprogrammet og i de individuelle forretningsplanene, som skal godkjennes av rumenske myndigheter og være gjenstand for endelig kontroll av oppfyllelsen av kriteriene fastsatt i artikkel 9 nr. 4 i protokoll 2 til Europaavtalen samt godkjenning av Rådet. Den samlede bruttoverdien av omstrukturingsstøtte som tildeles og utbetales i tidsrommet 1993-2004 skal ikke i noen tilfeller overstige 49 985 milliarder ROL. Innenfor denne øvre grensen gjelder følgende grenser eller høyeste beløp for statsstøtte som tildeles og utbetales til hvert enkelt mottakerselskap i tidsrommet 1993-2004:

Ispat Sidex Galați	30 598 milliarder ROL
Siderurgica Hunedoara	9 975 milliarder ROL
CS Reșița	4 707 milliarder ROL
IS Câmpia Turzii	2 234 milliarder ROL
COS Târgoviște	2 399 milliarder ROL
Donasid (Siderca) Călărași	72 milliarder ROL

Statsstøtten skal medføre mottakerselskapene blir levedyktige under normale markedsforhold ved utløpet av omstrukturingsperioden. Støttebeløpet og støtteintensiteten skal være strengt begrenset til det absolutt nødvendige for å gjenopprette slik levedyktighet. Ved bestemmelse av levedyktighet skal det tas hensyn til standardverdiene for referansemåling angitt i tillegg A del III.

Det skal ikke gis ytterligere statsstøtte til Romania til omstrukturering av den rumenske stålindustrien.

8. Samlet netto kapasitetsreduksjon for ferdige produkter som skal oppnås av mottakerselskapene i tidsrommet 1993-2008, skal være på minst 2,05 millioner tonn.

Disse kapasitetsreduksjonene skal måles på grunnlag av varig nedlegging gjennom fysisk tilintetgjøring av de berørte anleggene for varmvalset stål slik at disse ikke kan restaureres for bruk. At et mottakerselskap er slått konkurs, oppfyller ikke vilkårene for en kapasitetsreduksjon⁽¹⁾.

Minste netto kapasitetsreduksjon på 2,05 millioner tonn og tidspunktene for både produksjonsstans og varig nedlegging av de berørte anleggene, skal være i samsvar med tidsplanen fastsatt i tillegg A del II.

9. De individuelle forretningsplanene skal inneholde en skriftlig angivelse av mottakerselskapene. Planene skal gjennomføres og særlig omfatte:

⁽¹⁾ Kapasitetsreduksjoner skal være varige i henhold til definisjonen i kommisjonsbeslutning nr. 3010/91/EKSF (EFT L 286 av 6.10.1991, s. 20.)

- a) For Ispat Sidex Galați:
 - i) gjennomføring av investeringsprogrammet med henblikk på å modernisere fabrikken, øke avkastningen, redusere av kostnadene (særlig energiforbruket) og forbedre kvaliteten,
 - ii) overgang til markedssegmenter for flate stålprodukter med høyere merverdi,
 - iii) forbedring av driftseffektiviteten og den organisatoriske styringen,
 - iv) fullføring av den finansielle omstruktureringen av selskapet,
 - v) gjennomføring av de nødvendige investeringer med henblikk på å oppfylle miljøregelverket.
- (b) For Siderurgica Hunedoara:
 - i) modernisering av anlegget med henblikk på å nå den fastsatte salgsplanen,
 - ii) forbedring av driftseffektiviteten og den organisatoriske styringen,
 - iii) gjennomføring av de nødvendige investeringer med henblikk på å oppfylle miljøregelverket.
- c) For IS Câmpia Turzii:
 - i) økning av produksjonen av produkter med høyere merverdi og omdanningsprodukter,
 - ii) gjennomføring av investeringsprogrammet med henblikk på å forbedre produksjonskvaliteten,
 - iii) forbedring av driftseffektiviteten og den organisatoriske styringen,
 - iv) gjennomføring av de nødvendige investeringer med henblikk på å oppfylle miljøregelverket.
- d) For CS Reșița:
 - i) spesialisering i halvfabrikata for å forsyne den lokale rørsektoren,
 - ii) nedlegging av ineffektiv kapasitet,
 - iii) gjennomføring av de nødvendige investeringer med henblikk på å oppfylle miljøregelverket.
- e) For COS Târgoviște:
 - i) økning av andelen produkter med høyere merverdi,

- ii) gjennomføring av investeringsprogrammet med henblikk på å redusere kostnadene, øke effektiviteten og forbedre kvaliteten,
 - iii) gjennomføring av de nødvendige investeringer med henblikk på å oppfylle miljøregelverket.
 - f) For Donasid Călărași:
 - i) gjennomføring av investeringsprogrammet med henblikk på å modernisere fabrikkene,
 - ii) økning av andelen av ferdige produkter,
 - iii) gjennomføring av de nødvendige investeringer med henblikk på å oppfylle miljøregelverket
10. Eventuelle etterfølgende endringer i det nasjonale omstrukturingsprogrammet og i de individuelle forretningsplanene må avtales med Kommisjonen og Rådet, etter hva som er aktuelt.
11. Gjennomføringen av omstruktureringen skal skje under vilkår med full åpenhet og være basert på prinsippene for sunn markedsøkonomi.
12. Kommisjonen og Rådet skal overvåke nøye gjennomføringen av omstrukturingsprogrammet og de individuelle forretningsplanene samt oppfyllelsen av vilkårene fastsatt i disse bestemmelser og i tillegg A før og etter tiltredelsen fram til 2009. Kommisjonen skal særlig overvåke hovedforpliktelsene og bestemmelsene fastlagt i nr. 7 og 8 om statsstøtte, levedyktighet og kapasitetsreduksjoner, og skal særlig gjøre bruk av standardverdiene for referansemåling for omstrukturering fastsatt i nr. 9 og i tillegg A del III. Kommisjonen skal rapportere til Rådet for dette formål.
13. Overvåkingen skal omfatte en uavhengig vurdering som skal gjennomføres årlig i hvert av årene fra 2005 til 2009.
14. Romania skal samarbeide full ut med alle overvåkingsordninger. Særlig skal:
- Romania framlegge for Kommisjonen halvårlige rapporter innen 15. mars og 15. september hvert år, med mindre annet er fastsatt av Kommisjonen. De første rapportene skal framlegges 15. mars 2005, og den siste rapporten skal framlegges 15. mars 2009,
 - rapportene skal inneholde alle opplysninger som er nødvendige for å overvåke omstruktureringen og kapasitetsreduksjonen og kapasitetsbruken og skal inneholde tilstrekkelige finansielle data til at det er mulig å vurdere om vilkårene og kravene fastsatt i disse bestemmelser og i tillegg A er oppfylt. Disse rapportene skal minst inneholde opplysningene fastsatt i tillegg A del IV, som Kommisjonen forbeholder seg retten til å endre i samsvar med dens erfaringer under overvåkingen. I tillegg til de individuelle forretningsrapportene fra mottakerselskapene skal det også

framlegges en rapport om den overordnede situasjonen for den rumenske stålsektoren, herunder om den senere makroøkonomiske utviklingen.

- Romania skal kreve av mottakerselskapene at framlegger alle relevante data som under andre omstendigheter kan anses som fortrolige. Kommisjonen skal i sin rapportering til Rådet sikre at selskapsspesifikke fortrolige opplysninger ikke gis videre.

15. En rådgivende komité bestående av representanter for de rumenske myndigheter og for Kommisjonen skal møtes hvert halvår. Møtene i denne rådgivende komiteen kan også finne sted på ad hoc-basis dersom Kommisjonen anser det som nødvendig.

16. Dersom Kommisjonen på grunnlag av overvåkingen fastslår at det er oppstått vesentlige avvik fra prognosene med hensyn til den makroøkonomiske utviklingen, mottakerselskapenes finansielle situasjon eller vurderingen av levedyktigheten, kan den kreve at Romania treffer egnede tiltak for å styrke eller endre omstruktureringstiltakene for de berørte mottakerselskapene.

17. Dersom overvåkingen viser at

- a) et av vilkårene fastsatt i disse bestemmelser og i tillegg A ikke er oppfylt, eller
- b) en av Romanias forpliktelser innenfor rammen av forlengelsen av tidsrommet da Romania unntaksvis kan tildele statsstøtte til omstrukturering av sin stålindustri i henhold til Europaavtalen ikke er oppfylt, eller
- c) Romania i løpet av omstrukturingsperioden har tildelt ytterligere statsstøtte til mottakerselskapene eller til andre stålselskaper som ikke er forenlig,

skal Kommisjonen treffe egnede tiltak for å kreve at alle berørte selskaper tilbakebetaler all støtte som er tildelt som et brudd på vilkårene fastsatt i disse bestemmelser og i tillegg A. Om nødvendig skal det gjøres bruk av beskyttelsesklausulene fastsatt i artikkel 37 eller artikkel 39 i akten.

5. LANDBRUK

B. VETERINÆR- OG PLANTEHELSEREGELVERKET

II. Plantehelseregelverket

31991 L 0414: Rådskonferansen 91/414/EØF av 15. juli 1991 om markedsføring av plantefarmasøytiske produkter (EFT L 230 av 19.8.1991, s. 1), sist endret ved:

- 32004 L 0099: Kommisjonsdirektiv 2004/99/EF av 1. oktober 2004 (EUT

L 309 av 6.10.2004, s. 6).

Som unntak fra artikkel 13 nr. 1 i direktiv 91/414/EØF kan Romania utsette fristene for framlegging av opplysningene nevnt i vedlegg II og III til direktiv 91/414/EØF når det gjelder plantefarmasøytiske produkter som for tiden er tillatt i Romania og markedsføres utelukkende på rumensk territorium og inneholder kobberforbindelser (sulfat, oksyklorid eller hydroksid), svovel, acetoklor, dimetoat og 2,4 D, forutsatt at disse ingrediensene på det aktuelle tidspunktet er oppført i vedlegg I til nevnte direktiv. Ovennevnte frister kan utsettes fram til 31. desember 2009, unntatt for 2,4 D for hvilket fristen kan utsettes fram til 31. desember 2008. Bestemmelsene ovenfor får anvendelse bare på søkerselskaper som faktisk har innledet arbeidet med å framskaffe eller skaffe de påkrevde dataene før 1. januar 2005.

VEDLEGG VII

Liste omhandlet i artikkel 23 i tiltredelsesakten: Overgangsordninger for Romania

6. TRANSPORTPOLITIKK

1. 31993 R 3118: Rådsforordning (EØF) nr. 3118/93 av 25. oktober 1993 om fastsettelse av vilkårene for transportørers adgang til å utføre innenlands godstransport på vei i en medlemsstat der de ikke er hjemmehørende (EFT L 279 av 12.11.1993, s. 1), sist endret ved:

– 32002 R 0484: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 484/2002 av 1. mars 2002 (EFT L 76 av 19.3.2002, s. 1).

- a) Som unntak fra artikkel 1 i forordning (EØF) nr. 3118/93 og inntil utgangen av annet år etter tiltredelsestidspunktet, skal transportører som er etablert i Romania, være ekskludert fra utføringen av innenlands godstransport på vei i de andre medlemsstatene, og transportører som er etablert i de andre medlemsstatene, skal være ekskludert fra utføringen av innenlands godstransport på vei i Romania.
- b) Før utgangen av annet år etter tiltredelsestidspunktet skal medlemsstatene underrette Kommisjonen hvorvidt de vil forlenge denne perioden i høyst to år eller anvende artikkel 1 i nevnte i forordning fullt ut fra da av. Dersom en slik underretning uteblir, får artikkel 1 i forordningen anvendelse. Bare transportører som er etablert i medlemsstater som anvender artikkel 1 i forordningen, kan utføre innenlands godstransport på vei i andre medlemsstater som også anvender artikkel 1.
- c) Medlemsstater som anvender artikkel 1 i forordningen i henhold til bokstav b) ovenfor, kan anvende framgangsmåten fastsatt nedenfor til utløpet av det femte året etter tiltredelsestidspunktet.

Dersom en medlemsstat som nevnt i foregående ledd opplever alvorlige forstyrrelser på det nasjonale markedet eller deler av dette som følge av

kabotasjevirkksomhet eller som forverres av denne, f.eks. alvorlige overskudd av tilbud i forhold til etterspørselen eller en trussel mot den økonomiske stabilitet og levedyktighet for et betydelig antall godstransportører på vei, skal vedkommende medlemsstat underrette Kommisjonen og de andre medlemsstatene om dette og oversende alle relevante opplysninger. På grunnlag av disse opplysningene kan medlemsstaten anmode Kommisjonen om å innstille anvendelsen av artikkel 1 i forordningen helt eller delvis i den hensikt å gjenopprette en normal situasjon.

Kommisjonen skal granske situasjonen på grunnlag av dataene framlagt av den berørte medlemsstat og skal beslutte hvorvidt det er nødvendig å vedta beskyttelsestiltak innen én måned etter at anmodningen ble mottatt. Framgangsmåten fastlagt i artikkel 7 nr. 3 annet, tredje og fjerde ledd og artikkel 7 nr. 4, 5 og 6 i forordningen får anvendelse.

En medlemsstat som nevnt i første ledd ovenfor kan i nødstilfeller og i særtilfeller innstille anvendelsen av artikkel 1 i forordningen, etterfulgt av en grunnlagt melding til Kommisjonen.

- d) Så lenge artikkel 1 i forordningen ikke anvendes i henhold til bokstav a) og b) ovenfor, kan medlemsstatene regulere adgangen til å utføre innenlands godstransport på vei ved gradvis å utveksle kabotasjetillatelse i henhold til bilaterale avtaler. Dette kan omfatte muligheten til fullstendig liberalisering.
- e) Anvendelsen av bokstav a) til c) skal ikke medføre en mer begrenset adgang til å utføre innenlands godstransport på vei enn den som gjelder på undertegningsdagen for tiltredelsestraktaten.

2. 31996 L 0053: Rådskdirektiv 96/53/EF av 25. juli 1996 om fastsettelse av største tillatte dimensjoner i innenlands og internasjonal trafikk og av største tillatte totalvekt i internasjonal trafikk for visse veigående kjøretøyer i Fellesskapet (EFT L 235 av 17.9.1996, s. 59), sist endret ved:

- 32002 L 0007: Europaparlaments- og rådskdirektiv 2002/7/EF av 18. februar 2002 (EFT L 67 av 9.3.2002, s. 47).

Som unntak fra artikkel 3 nr. 1 i direktiv 96/53/EF kan kjøretøyer som er i samsvar med grenseverdiene for kategoriene 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 og 3.5.1 angitt i vedlegg I til nevnte direktiv, bare bruke ikke oppgraderte deler av det rumenske veinettet fram til 31. desember 2013, dersom de er i samsvar med de rumenske grenseverdiene for akselvekt.

Etter tiltredelsestidspunktet kan det for kjøretøyer som oppfyller kravene i direktiv 96/53/EF, ikke pålegges begrensninger i bruk av hovedtransittveiene angitt i vedlegg 5 til EF/Romania-transportavtalen⁽¹⁾ og i vedlegg I til parlaments- og rådskvedtak nr. 1692/96/EF av 23. juli 1996 om fellesskapsretningslinjer for utviklingen av et transeuropeisk transportnett, som angitt nedenfor:

⁽¹⁾ Veitransittavtale for godstransport mellom Det europeiske fellesskap og Romania av 28 juni 2001 (EFT L 142 av 31.5.2002, s. 75).

1. Alba Iulia – Turda – Zalău – Satu Mare – Halmeu (vei E 81)
2. Zalău – Oradea – Borş (vei I H og E 60)
3. Măraşesti – Bacău – Suceava – Siret (vei E 85)
4. Tişita – Tecuci – Huşi – Albiţa (vei E 581)
5. Simeria – Haţeg – Rovinari – Craiova – Calafat (vei E 79)
6. Lugoj – Caransebeş – Drobeta-Turnu Severin – Filiaşi – Craiova (vei E 70)
7. Craiova – Alexandria – Bucureşti (vei 6)
8. Drobeta-Turnu Severin – Calafat (vei 56 A)
9. Bucureşti – Buzău (vei E 60/E 85)
10. Bucureşti – Giurgiu (vei E 70/E 85)
11. Braşov – Sibiu (vei E 68)
12. Timişoara – Stamora Moraviţa

Romania skal følge tidsplanen fastlagt i nedenstående tabell for oppgradering av sitt sekundære veinett som angitt på nedenstående kart. Ved alle investeringer i infrastruktur som innebærer bruk av midler fra Fellesskapets budsjett, skal det sikres at hovedveier bygges eller oppgraderes slik at de kan tåle en last på 11,5 tonn per aksel.

Samtidig med at oppgraderingen sluttføres skal det rumenske sekundære veinettet gradvis åpnes for kjøretøyer i internasjonal trafikk som er i samsvar med grenseverdiene i direktivet. Når det er teknisk mulig skal det være tillatt å bruke ikke oppgraderte deler av det sekundære veinettet under hele overgangsperioden til lasting og lossing.

Fra tiltredelsestidspunktet skal kjøretøyer i internasjonal trafikk som er i samsvar med grenseverdiene i direktiv 96/53/EF, være gjenstand for midlertidige tilleggsavgifter på det rumenske sekundære veitransportnettet bare dersom de overstiger nasjonale grenser for akseltrykk. Disse kjøretøyene skal ikke være gjenstand for slike midlertidige tilleggsavgifter på det rumenske sekundære veitransportnettet dersom de overstiger nasjonale grenser for kjøretøyets dimensjon eller totallast. Videre skal kjøretøyer i internasjonal trafikk som er i samsvar med grenseverdiene i direktiv 96/53/EF og utstyrt med luftfjæring, være gjenstand for minst 25 % lavere avgifter.

Midlertidige tilleggsavgifter for kjøretøyer i internasjonal trafikk som er i samsvar med grenseverdiene i direktivet, når disse bruker ikke oppgraderte deler av det sekundære nettet, skal innkreves uten forskjellsbehandling. Avgiftsordningen skal være oversiktlig, og betalingen av avgiftene skal ikke medføre en for stor administrativ byrde eller forsinkelse for brukeren eller medføre en systematisk kontroll av grenseverdien for akseltrykk ved grensen. Grenseverdiene for akseltrykk skal håndheves uten forskjellsbehandling over hele territoriet, også for rumenskeregistrerte kjøretøyer.

Avgiftene for kjøretøyer uten luftfjæring som er i samsvar med grenseverdiene i direktiv 96/53/EF, skal ikke overstige avgiftsnivået fastsatt i nedenstående tabell (uttrykt i 2002-tall). Kjøretøyer som er utstyrt med luftfjæring i samsvar med grenseverdiene i direktiv 96/53/EF, skal være gjenstand for minst 25 % lavere avgifter.

Høyeste avgiftsnivå (2002-tall) for kjøretøyer uten luftfjæring som er i samsvar med grenseverdiene i direktiv 96/53/EF

Angitt trykk per aksel i et kjøretøy fra – til	Tilleggsavgift for bruk av en kilometer ikke oppgradert vei (med største transportkapasitet på 10 tonn per aksel) i euro (2002-tall)
fra 10 tonn per aksel til 10,5 tonn per aksel	0,11
fra 10,5 tonn per aksel til 11 tonn per aksel	0,30
fra 11 tonn per aksel til 11,5 tonn per aksel	0,44

Tidsplan for oppgradering av det sekundære veinettet som vil bli gradvis åpnet for kjøretøyer som er i samsvar med grenseverdiene i direktiv 96/53/EF

Tidsrom	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	TOTALT
Km pågående ⁽¹⁾	3 031	2 825	1 656	1 671	1 518	1 529	1 554	
Km i drift ⁽²⁾	960	1 674	528	624	504	543	471	
Samlet anlegg(i km)	3 916	5 590	6 118	6 742	7 246	7 789	8 260	8 260

3. 31999 L 0062: Europaparlaments- og rådsdirektiv 1999/62/EF av 17. juni 1999 om avgifter på tunge lastebiler for bruk av visse typer infrastruktur (EFT L 187 av 20.7.1999, s. 42), sist endret ved:
 - 12003 T: Akt om tiltredelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikken, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikken og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).

Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 i direktiv 1999/62/EF får de minste avgiftssatsene i vedlegg I til nevnte direktiv ikke anvendelse fram til 31. desember 2010 i Romania på kjøretøyer som utelukkende brukes til innenlands transport.

Under denne perioden skal satsene som skal anvendes av Romania på slike kjøretøyer gradvis stige til de minste avgiftssatsene fastsatt i vedlegg I til nevnte direktiv etter følgende tidsplan:

- innen 1. januar 2007 skal satsene som skal anvendes av Romania, ikke være lavere enn 60 % av minstesatsene i vedlegg I til nevnte direktiv,
- innen 1. januar 2009 skal satsene som skal anvendes av Romania, ikke være lavere enn 80 % av minstesatsene i vedlegg I til nevnte direktiv.

10. MILJØ

A. LUFTKVALITET

⁽¹⁾ Km pågående = veistrekning der det pågår arbeid i referanseåret. Arbeidet har startet i referanseåret eller evt. året før.
⁽²⁾ Km tatt i bruk = veistrekninger der arbeidet er fullført eller som er tatt i bruk i referanseåret.

31994 L 0063: Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/63/EF av 20. desember 1994 om begrensning av utslipp av flyktige organiske forbindelser (VOC) som stammer fra lagring av bensin og distribusjon av bensin fra terminaler til bensinstasjoner (EFT L 365 av 31.12.1994, s. 24), endret ved:

- 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

1. Som unntak fra artikkel 3 og vedlegg I til direktiv 94/63/EF får kravene med hensyn til eksisterende lagringsanlegg på terminaler ikke anvendelse i Romania:

- fram til 31. desember 2007 på 115 lagringsanlegg på tolv terminaler og fram til 31. desember 2008 på 4 lagringsanlegg på en terminal med en lastet gjennomstrømningsmengde på mer enn 25 000 tonn/år men mindre enn eller lik 50 000 tonn/år,
- fram til 31. desember 2007 på 138 lagringsanlegg på 13 terminaler, fram til 31. desember 2008 på 57 lagringsanlegg på ti terminaler og fram til 31. desember 2009 på 526 lagringsanlegg på 63 terminaler med en lastet gjennomstrømningsmengde mindre enn eller lik 25 000 tonn/år.

2. Som unntak fra artikkel 4 og vedlegg II til direktiv 94/63/EF får kravene med hensyn til lasting og lossing av eksisterende mobile tanker på terminaler ikke anvendelse i Romania:

- fram til 31. desember 2007 på 36 laste- og losseanlegg på tolv terminaler med en gjennomstrømningsmengde på mer enn 25 000 tonn/år men mindre enn eller lik 150 000 tonn/år,
- fram til 31. desember 2007 på 82 laste- og losseanlegg på 18 terminaler, fram til 31. desember 2008 på 14 laste- og losseanlegg på elleve terminaler og fram til 31. desember 2009 på 114 laste- og losseanlegg på 58 terminaler med en gjennomstrømningsmengde mindre enn eller lik 25 000 tonn/år.

3. Som unntak fra artikkel 5 i direktiv 94/63/EF får kravene med hensyn til eksisterende mobile tanker på terminaler ikke anvendelse i Romania:

- fram til 31. desember 2007 på 31 tankbiler,
- fram til 31. desember 2008 på ytterligere 101 tankbiler,
- fram til 31. desember 2009 på ytterligere 432 tankbiler.

4. Som unntak fra artikkel 6 og vedlegg III til direktiv 94/63/EF får kravene med hensyn til lasting av eksisterende lagringsanlegg på bensinstasjoner ikke anvendelse i Romania:

- fram til 31. desember 2007 på 116 bensinstasjoner, fram til 31. desember

2008 på ytterligere 19 bensinstasjoner og fram til 31. desember 2009 på ytterligere 106 bensinstasjoner med en gjennomstrømningsmengde på mer enn 1 000 m³/år,

- fram til 31. desember 2007 på 49 bensinstasjoner, fram til 31. desember 2008 på ytterligere elleve bensinstasjoner og fram til 31. desember 2009 på ytterligere 85 bensinstasjoner med en gjennomstrømningsmengde på mer enn 500 m³/år men mindre enn eller lik 1 000 m³/år,
- fram til 31. desember 2007 på 23 bensinstasjoner, fram til 31. desember 2008 på ytterligere 14 bensinstasjoner og fram til 31. desember 2009 på ytterligere 188 bensinstasjoner med en gjennomstrømningsmengde mindre enn eller lik 500 m³/år.

B. AVFALLSHÅNDTERING

1. 31993 R 0259: Rådsforordning (EØF) nr. 259/93 av 1. februar 1993 om overvåking og kontroll av avfallstransport innen, inn i og ut av Det europeiske fellesskap (EFT L 30 av 6.2.1993, s. 1), sist endret ved:

- 32001 R 2557: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2557/2001 av 28. desember 2001 (EFT L 349 av 31.12.2001, s. 1).
- a) Fram til 31. desember 2015 skal all transport til Romania av avfall beregnet på gjenvinning som er oppført i vedlegg II til forordning (EØF) nr. 259/93 meldes til vedkommende myndigheter og behandles i samsvar med artikkel 6, 7 og 8 i forordningen.
- b) Som unntak fra artikkel 7 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 259/93 kan vedkommende myndigheter i Romania fram til 31. desember 2011 reise innvendinger mot transport til Romania av følgende avfall beregnet på gjenvinning oppført i vedlegg III i samsvar med grunnene for innvending fastlagt i artikkel 4 nr. 3 i forordningen. Slik transport skal omfattes av artikkel 10 i forordningen.

AA. METALLHOLDIG AVFALL

- AA 060 vanadiumaske og -rester
- AA 080 thalliumavfall og -rester
- AA 090 arsenikkavfall og -rester
- AA 100 kvikksølvavfall og -rester
- AA 130 avlut fra beising av metall

AB. AVFALL MED HOVEDSAKELIG UORGANISKE BESTANDDELER, SOM KAN INNHOLDE METALL OG ORGANISKE STOFFER

- AB 010 slagg, aske og -rester, som ikke er spesifisert eller omfattes andre steder

- AB 020 rester fra forbrenning av kommunalt avfall/husholdningsavfall
- AB 030 avfall fra ikke-cyanidbaserte systemer i forbindelse med overflatebehandling av metaller
- AB 040 glassavfall fra katodestrålerør og annet aktivert glass
- AB 050 kalsiumfluoridslam
- AB 060 andre uorganiske fluorforbindelser i form av væsker eller slam
- AB 080 anvendte katalysatorer som ikke er oppført på den grønne listen
- AB 090 aluminiumhydratavfall
- AB 110 basiske løsninger
- AB 120 uorganiske halidforbindelser som ikke er spesifisert eller omfattes andre steder

AC. AVFALL MED HOVEDSAKELIG ORGANISKE BESTANDDELER, SOM KAN INNHOLDE METALL OG UORGANISKE STOFFER

- AC 040 slam fra blyholdig bensin
- AC 050 væsker til varmeoverføring
- AC 060 hydrauliske væsker
- AC 070 bremsevæsker
- AC 080 frostvæsker
- AC 090 avfall fra framstilling, bearbeiding og bruk av harpikser, lateks, myknere, lim og klebemidler
- AC 100 nitrocellulose
- AC 110 fenoler, fenolforbindelser, herunder klorfenol i form av væske eller slam
- AC 120 polyklorete naftaliner
- AC 140 trietylamin-katalysator til herding av støpesand
- AC 150 klorfluorkarboner
- AC 160 haloner
- AC 190 lette fraksjoner fra kverning av biler
- AC 200 organiske fosforforbindelser
- AC 210 ikke-halogenerte løsemidler
- AC 220 halogenerte løsemidler
- AC 230 halogenerte eller ikke-halogenerte ikke-vannholdige destillasjonsrester fra gjenvinning av organiske løsemidler
- AC 240 avfall fra produksjon av alifatiske halogenerte hydrokarboner (f.eks. klormetaner, dikloetan, vinylklorid, vinylidenklorid, allylklorid og epiklorhydrin)
- AC 260 flytende grisegjødse, avføring
- AC 270 slam fra renseanlegg

AD. AVFALL SOM KAN INNEHOLDE UORGANISKE ELLER ORGANISKE BESTANDDELER

- AD 010 avfall fra produksjon og framstilling av legemidler

- AD 020 avfall fra produksjon, bearbeiding og bruk av biocider og plantefarmasøytiske produkter
- AD 030 avfall fra produksjon, bearbeiding og bruk av treimpregneringsmidler

Avfall som inneholder, består av eller er forurenset med:

- AD 040 uorganiske cyanider, med unntak av rester som inneholder edelmetaller i fast form med spor av uorganiske cyanider
- AD 050 organiske cyanider
- AD 080 avfall av eksplosiv art som ikke hører under andre spesifikke regler
- AD 110 sure løsninger
- AD 120 ionebytterharpiks
- AD 130 engangskameraer med batterier
- AD 140 avfall fra industriforurensningsreduserende innretninger til rensing av industriavgasser som ikke er spesifisert eller omfattet andre steder
- AD 150 naturlige organiske stoffer som brukes som filter (f.eks. biofiltre)
- AD 160 kommunalt avfall/husholdningsavfall
- AD 170 anvendt aktivt karbon med farlige egenskaper som følge av dets bruk i uorganisk kjemisk, organisk kjemisk og farmasøytisk industri, rensing av avløpsvann, gass/luft-rensing og tilsvarende anvendelser

Denne perioden kan forlenges fram til 31. desember 2015 etter framgangsmåten i artikkel 18 i rådsdirektiv 75/442/EØF av 15. juli 1975 om avfall⁽¹⁾, endret ved rådsdirektiv 91/156/EØF⁽²⁾.

- c) Som unntak fra artikkel 7 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 259/93 kan vedkommende myndigheter i Romania fram til 31. desember 2011 reise innvendinger mot transport til Romania av avfall beregnet på gjenvinning oppført i vedlegg IV til nevnte forordning og transport av avfall beregnet på gjenvinning som ikke er oppført i vedleggene til nevnte forordning i samsvar med grunnene for innvending fastlagt i artikkel 4 nr. 3 i forordningen. Denne perioden kan forlenges fram til 31. desember 2015 etter framgangsmåten i artikkel 18 i rådsdirektiv 75/442/EØF av 15. juli 1975 om avfall⁽³⁾, endret ved

⁽¹⁾ EFT L 194 av 25.7.1975, s. 39. Direktivet sist endret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 78 av 26.3.1991, s. 32.

⁽³⁾ EFT L 194 av 25.7.1975, s. 39. Direktivet sist endret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

rådsdirektiv 91/156/EØF⁽¹⁾.

- d) Som unntak fra artikkel 7 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 259/93 skal vedkommende myndigheter i Romania reise innvendinger mot transport av avfall beregnet på gjenvinning oppført i vedlegg II, III og IV til nevnte forordning, og transport av avfall beregnet på gjenvinning som ikke er oppført i nevnte vedlegg, og som er beregnet på et anlegg som er midlertidig unntatt fra visse bestemmelser i rådsdirektiv 96/61/EF av 24. september 1996 om integrert forebygging og begrensning av forurensning⁽²⁾, europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/76/EF av 4. desember 2000 om forbrenning av avfall⁽³⁾ eller europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/80/EF av 23. oktober 2001 om begrensning av utslipp av visse luftforurensende stoffer fra store forbrenningsanlegg⁽⁴⁾, i perioden hvor det midlertidige unntaket anvendes på mottakeranlegget.

2. 31994 L 0062: Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/62/EF av 20. desember 1994 om emballasje og emballasjeavfall (EFT L 365 av 31.12.1994, s. 10), sist endret ved:

- 32004 L 0012: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/12/EF av 11. februar 2004 (EUT L 47 av 18.2.2004, s. 26).

- a) Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 bokstav a) i direktiv 94/62/EF skal Romania oppnå den samlede mengden av gjenvinning eller forbrenning i avfallsforbrenningsanlegg med energiutvinning innen 31. desember 2011, i samsvar med følgende delmål:

- 32 vektprosent innen 31. desember 2006, 34 vektprosent i 2007, 40 vektprosent i 2008, 45 vektprosent i 2009 og 48 vektprosent i 2010.

- b) Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i direktiv 94/62/EF skal Romania oppnå den samlede mengden av gjenvinning eller forbrenning i avfallsforbrenningsanlegg med energiutvinning innen 31. desember 2013, i samsvar med følgende delmål:

- 53 vektprosent i 2011 og 57 vektprosent i 2012.

- c) Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 bokstav c) i direktiv 94/62/EF skal Romania nå målet for resirkulering av plast innen 31. desember 201, i samsvar med følgende delmål:

- 8 vektprosent innen 31. desember 2006, 10 vektprosent i 2007, 11 vektprosent i 2008, 12 vektprosent i 2009 og 14 vektprosent i 2010.

⁽¹⁾ EFT L 78 av 26.3.1991, s. 32.

⁽²⁾ EFT L 257 av 10.10.1996, s. 26. Direktivet sist endret ved europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ EFT L 332 av 28.12.2000, s. 91.

⁽⁴⁾ EFT L 309 av 27.11.2001, s. 1. Direktivet sist endret ved tiltredelsesakten av 2003 (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).

- d) Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 bokstav d) i direktiv 94/62/EF skal Romania nå det samlede målet for resirkulering innen 31. desember 2013, i samsvar med følgende delmål:
- 26 vektprosent innen 31. desember 2006, 28 vektprosent i 2007, 33 vektprosent i 2008, 38 vektprosent i 2009, 42 vektprosent i 2010, 46 vektprosent i 2011 og 50 vektprosent i 2012.
- e) Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 bokstav e) punkt i) i direktiv 94/62/EF skal Romania nå målet for resirkulering av glass innen 31. desember 2013, i samsvar med følgende delmål:
- 21 vektprosent innen 31. desember 2006, 22 vektprosent i 2007, 32 vektprosent i 2008, 38 vektprosent i 2009, 44 vektprosent i 2010, 48 vektprosent i 2011 og 54 vektprosent i 2012.
- f) Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 bokstav e) punkt iv) i direktiv 94/62/EF skal Romania nå målet for resirkulering av plast, bare medregnet materialer som resirkuleres tilbake til plast, innen 31. desember 2013, i samsvar med følgende delmål:
- 16 vektprosent i 2011 og 18 vektprosent i 2012.
- g) Som unntak fra artikkel 6 nr. 1 bokstav e) punkt v) i direktiv 94/62/EF skal Romania nå målet for resirkulering av tre innen 31. desember 2011, i samsvar med følgende delmål:
- 4 vektprosent innen 31. desember 2006, 5 vektprosent i 2007, 7 vektprosent i 2008, 9 vektprosent i 2009 og 12 vektprosent i 2010.

3. 31999 L 0031: Rådsdirektiv 1999/31/EF av 26. april 1999 om deponering av avfall (EFT L 182 av 16.7.1999, s. 1), endret ved:

- 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

- a) Som unntak fra artikkel 14 bokstav c) og nr. 2, 3, 4 og 6 i vedlegg I til direktiv 1999/31/EF og uten å berøre rådsdirektiv 75/442/EØF om avfall⁽¹⁾ og rådsdirektiv 91/689/EØF av 12. desember 1991 om farlig avfall⁽²⁾, får kravene som gjelder for vannregulering og håndtering av sigevann, vern av jordbunn og vann, gasskontroll og stabilitet ikke anvendelse på 101 eksisterende kommunale fyllplasser i Romania fram til 16. juli 2017.

Romania skal sørge for en gradvis reduksjon av deponering av avfall på disse 101 eksisterende kommunale fyllplassene som ikke oppfyller kravene, i samsvar med følgende årlige maksimumsmengder:

⁽¹⁾ EFT L 194 av 25.7.1975, s. 39. Direktivet endret ved direktiv 91/156/EØF og sist endret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 377 av 31.12.1991, s. 20. Direktivet sist endret ved direktiv 94/31/EF (EFT L 168 av 2.7.1994, s. 28).

- innen 31. desember 2006: 3 470 000 tonn,
- innen 31. desember 2007: 3 240 000 tonn,
- innen 31. desember 2008: 2 920 000 tonn,
- innen 31. desember 2009: 2 920 000 tonn,
- innen 31. desember 2010: 2 900 000 tonn,
- innen 31. desember 2011: 2 740 000 tonn,
- innen 31. desember 2012: 2 460 000 tonn,
- innen 31. desember 2013: 2 200 000 tonn,
- innen 31. desember 2014: 1 580 000 tonn,
- innen 31. desember 2015: 1 420 000 tonn,
- innen 31. desember 2016: 1 210 000 tonn.

- b) Som unntak fra artikkel 5 nr. 3 bokstav a) og b) og nr. 2 annet strekpunkt i vedlegg I til direktiv 1999/31/EF og uten å berøre artikkel 6 bokstav c) punkt ii) i nevnte direktiv samt direktiv 75/442/EØF, får kravene som gjelder for flytende, etsende og oksiderende avfall samt for å hindre overflatevann i å trenge inn i fyllplassmasse, ikke anvendelse i Romania på følgende 23 eksisterende anlegg fram til datoen angitt for hvert enkelt anlegg:

Fram til 31. desember 2007:

1. S.C. BEGA UPSOM Ocna Mureș, Ocna Mureș, Alba fylke

Fram til 31. desember 2008:

2. S.C. TERMoeLECTRICA SA - SE Doicești, Doicești, Dâmbovița fylke
3. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA, Cicani-Beterega, Gorj fylke
4. RAAN Drobeta-Turnu Severin - Sucursala ROMAG – TERMO, Drobeta-Turnu Severin, Mehedinți fylke

Fram til 31. desember 2009:

5. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Craiova, Valea Mănăstirii, Dolj fylke
6. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Ișalnița, Ișalnița II, Dolj fylke
7. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Ișalnița, Ișalnița I, Dolj fylke
8. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA - SE Paroșeni, Căprișoara, Hunedoara fylke
9. S.C. TERMICA SA Suceava, Suceava, Suceava fylke

Fram til 31. desember 2010:

10. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA, Bejan, Hunedoara fylke
11. S.C. ALUM Tulcea, Tulcea, Tulcea fylke

Fram til 31. desember 2011

12. S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ GIURGIU SA, Giurgiu, Giurgiu fylke

Fram til 31. desember 2012

13. CET Bacău, Furnicari – Bacău, Bacău
14. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, Gorj fylke
15. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, Gorj fylke
16. S.C. UZINELE SODICE Govora, Govora, Vâlcea fylke
17. S.C. CET Govora SA, Govora, Vâlcea fylke

Fram til 31. desember 2013:

18. S.C. CET Arad, Arad, Arad fylke
19. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihor fylke
20. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihor fylke
21. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihor fylke
22. CET II Iași, Holboca, Iași fylke
23. S.C. Uzina Electrică Zalău, Hereclean – Panic, Sălaj fylke

Romania skal sørge for en gradvis reduksjon av deponering av flytende avfall på disse 23 eksisterende anleggene som ikke oppfyller kravene, i samsvar med følgende årlige maksimumsmengder:

- innen 31. desember 2006: 11 286 000 tonn,
- innen 31. desember 2007: 11 286 000 tonn,
- innen 31. desember 2008: 11 120 000 tonn,
- innen 31. desember 2009: 7 753 000 tonn,
- innen 31. desember 2010: 4 803 000 tonn,
- innen 31. desember 2011: 3 492 000 tonn,
- innen 31. desember 2012: 3 478 000 tonn,
- innen 31. desember 2013: 520 000 tonn.

- c) Som unntak fra artikkel 5 nr. 3 bokstav a) og b) og nr. 2 annet strekpunkt i vedlegg I til direktiv 1999/31/EF og uten å berøre artikkel 6 bokstav c) punkt ii) i nevnte direktiv samt direktiv 75/442/EØF, får kravene som gjelder for flytende, etsende og oksiderende avfall samt for å hindre overflatevann i å trenge inn i fyllplassmasse, ikke anvendelse i Romania på følgende fem eksisterende slaggbasseng fram til datoen angitt for hvert enkelt slaggbasseng:

Fram til 31. desember 2009:

1. BĂITA Ștei, Fânațe, Bihor fylke

Fram til 31. desember 2010:

2. TRANSGOLD Baia Mare, Aurul-Recea, Maramureș fylke
3. MINBUCOVINA Vatra Dornei, Ostra-Valea Straja, Suceava fylke

Fram til 31. desember 2011:

4. CUPRUMIN Abrud, Valea Șesei, Alba fylke
5. CUPRUMIN Abrud, Valea Ștefancei, Alba fylke.

Romania skal sørge for en gradvis reduksjon av deponering av flytende avfall i disse fem eksisterende slaggbassengene som ikke oppfyller kravene, i samsvar med følgende årlige maksimumsmengder:

- innen 31. desember 2006: 6 370 000 tonn,
- innen 31. desember 2007: 5 920 000 tonn (hvorav 2 100 000 tonn farlig avfall og 3 820 000 tonn ikke-farlig avfall),
- innen 31. desember 2008: 4 720 000 tonn (hvorav 2 100 000 tonn farlig avfall og 2 620 000 tonn ikke-farlig avfall),
- innen 31. desember 2009: 4 720 000 tonn (hvorav 2 100 000 tonn farlig avfall og 2 620 000 tonn ikke-farlig avfall),
- innen 31. desember 2010: 4 640 000 tonn (hvorav 2 100 000 tonn farlig avfall og 2 540 000 tonn ikke-farlig avfall),
- innen 31. desember 2011: 2 470 000 tonn (alt ikke-farlig avfall).

- d) Som unntak fra artikkel 2 bokstav g) annet strekpunkt i direktiv 1999/31/EF og uten å berøre direktiv 75/442/EØF og direktiv 91/689/EØF vil et permanent sted som benyttes til midlertidig lagring av farlig avfall som er generert i Romania, fram til 31. desember 2009 ikke bli betraktet som fyllplass.

Innen 30. juni hvert år fra 30. juni 2007 skal Romania framlegge for Kommisjonen en rapport om den gradvise gjennomføringen av nevnte direktiv og om oppfyllelsen av delmålene.

4. 32002 L 0096: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/96/EF av 27. januar 2003 om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) (EUT L 37 av 13.2.2003, s. 24), endret ved:

- 32003 L 0108: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/108/EF av 8. desember 2003 (EUT L 345 av 31.12.2003, s. 106).

Som unntak fra artikkel 5 nr. 5 og artikkel 7 nr. 2 i direktiv 2002/96/EF skal Romania oppnå mengden av separat innsamling av WEEE fra privathusholdninger på minst fire kilogram i gjennomsnitt per innbygger per år, utvinningsmengden og mengden bestanddeler, materialer og stoffer som brukes om igjen, samt resirkuleringsmengden innen 31. desember 2008.

C. VANNKVALITET

1. 31983 L 0513: Rådskdirektiv 83/513/EØF av 26. september 1983 om grenseverdier og kvalitetsmålsettinger for utslipp av kadmium (EFT L 291 av 24.10.1983, s. 1), endret ved:

- 31991 L 0692: Rådskdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT L 377 av 31.12.1991, s. 48),

31984 L 0156: Rådskdirektiv 84/156/EØF av 8. mars 1984 om grenseverdier og kvalitetsmålsettinger for utslipp av kvikksølv fra andre sektorer enn kloralkalielektrolyse (EFT L 74 av 17.3.1984, s. 49), endret ved:

- 31991 L 0692: Rådskdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT L 377 av 31.12.1991, s. 48).

Som unntak fra artikkel 3 og vedlegg I til direktiv 83/513/EØF og artikkel 3 og vedlegg I til direktiv 84/156/EØF får grenseverdiene for utslipp av kadmium og kvikksølv til vann som nevnt i artikkel 1 i rådskdirektiv 76/464/EØF av 4. mai 1976 om forurensning forårsaket av utslipp av visse farlige stoffer i Fellesskapets akvatiske miljø⁽¹⁾, ikke anvendelse i Romania fram til 31. desember 2009 på følgende industrianlegg:

ARIEȘMIN SA Baia de Arieș-Valea Sărtaș- Baia de Arieș – Alba fylke
ARIEȘMIN SA Baia de Arieș- ape de mină- Baia de Arieș – Alba fylke
EM TURȚ – Turț – Satu Mare fylke
SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Gura Băii –Borșa – Maramureș fylke
SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Burloaia - Borșa – Maramureș fylke
SM BAIA BORȘA-evacuare Colbu-Toroioaga - Borșa – Maramureș fylke
EM BAIA SPRIE – Baia Sprie – Maramureș fylke
EM CAVNIC – Căvnic – Maramureș fylke
EM BĂIUȚ – Băiuț – Maramureș fylke
S.C. Romplumb SA BAIA MARE-evacuare în canal de transport – Baia Mare – Maramureș fylke
SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotație centrală - Baia Mare – Maramureș fylke
SM BAIA BORȘA- evacuare ape flotație - Borșa – Maramureș fylke
Romarm Tohan Zărnești – Zărnești – Brașov fylke
S.C. Viromet SA Victoria – Victoria – Brașov fylke
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 1 – Slatina – Olt fylke
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 - Slatina – Olt fylke
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 3 - Slatina – Olt fylke
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 4 - Slatina – Olt fylke
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 5 - Slatina – Olt fylke
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 6 - Slatina – Olt fylke
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 7 - Slatina – Olt fylke

⁽¹⁾ EFT L 129 av 18.5.1976, s. 23. Direktivet sist endret ved europaparlaments- og rådskdirektiv 2000/60/EF (EFT L 327 av 22.12.2000, s. 1).

S.C. GECSAT Târnăveni – Târnăveni – Mureș fylke
SGDP BAIA BORȘA - Borșa – Maramureș fylke
SPGC SEINI – Seini – Maramureș fylke
S.C. VITAL BAIA MARE-evacuare stație - Baia Mare – Maramureș fylke
S.C. IMI SA BAIA MARE-evacuare stație mina Ilba - Baia Mare – Maramureș fylke
S.C. WEST CONSTRUCT MINA SOCEA – Valea Socea – Maramureș fylke

2. 31984 L 0491: Rådskdirektiv 84/491/EØF av 9. oktober 1984 om grenseverdier og kvalitetsmålsettinger for utslipp av heksaklorsykloheksan (EFT L 274 av 17.10.1984, s. 11), endret ved:

- 31991 L 0692: Rådskdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT L 377 av 31.12.1991, s. 48).

Som unntak fra artikkel 3 og vedlegg I til direktiv 84/491/EØF får grenseverdiene for utslipp av lindan til vann som nevnt i artikkel 1 i rådskdirektiv 76/464/EØF av 4. mai 1976 om forurensning forårsaket av utslipp av visse farlige stoffer i Fellesskapets akvatiske miljø⁽¹⁾, ikke anvendelse i Romania fram til 31. desember 2009 på følgende industrianlegg:

S.C. Sinteza SA Oradea – Oradea – Bihor fylke
S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea – Râmnicu Vâlcea – Vâlcea fylke
S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești – Borzești – Bacău fylke

3. 31986 L 0280: Rådskdirektiv 86/280/EØF av 12. juni 1986 om grenseverdier og kvalitetsmålsettinger for utslipp av visse farlige stoffer oppført i liste I i vedlegget til direktiv 76/464/EØF (EFT L 181 av 4.7.1986, s. 16), sist endret ved:

- 31991 L 0692: Rådskdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 (EFT L 377 av 31.12.1991, s. 48).

Som unntak fra artikkel 3 og vedlegg II til direktiv 86/280/EØF får grenseverdiene for utslipp av heksaklorbenzen, heksaklorbutadien, 1,2 - dikloretan (EDC), trikloretylen (TRI) og triklorbenzen (TCB) til vann som nevnt i artikkel 1 i rådskdirektiv 76/464/EØF av 4. mai 1976 om forurensning forårsaket av utslipp av visse farlige stoffer i Fellesskapets akvatiske miljø⁽²⁾, ikke anvendelse i Romania fram til 31. desember 2009 på følgende industrianlegg:

S.C. NUTRISAM SATU MARE- Ferma MOFTIN– Satu Mare – Satu Mare fylke
S.C. MARLIN SA ULMENI – Ulmeni – Maramureș fylke
S.C. PROMET – Satu Mare – Maramureș fylke
ARDUDANA ARDUD – Ardud - Maramureș fylke
SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Gura Băii – Borșa – Maramureș fylke
SM BAIA BORȘA-evacuare Colbu-Toroioaga - Borșa – Maramureș fylke
ERS CUG CLUJ - evacuare 3 –Cluj-Napoca – Cluj fylke
S.C. ARMĂTURA CLUJ – 6 evacuări directe - Cluj-Napoca – Cluj fylke

⁽¹⁾ EFT L 129 av 18.5.1976, s. 23. Direktivet sist endret ved europaparlaments- og rådskdirektiv 2000/60/EF (EFT L 327 av 22.12.2000, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 129 av 18.5.1976, s. 23. Direktivet sist endret ved europaparlaments- og rådskdirektiv 2000/60/EF (EFT L 327 av 22.12.2000, s. 1).

SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotație centrală – Baia Mare – Maramureș fylke

S.C. OLTCHIM SA – Râmnicu Vâlcea – Vâlcea fylke

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești-M 1 – Borzești – Bacău fylke

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 – Slatina – Olt fylke

S.C. TERAPIA CLUJ - evacuare stație 3 + stație 2 - Cluj-Napoca – Cluj fylke

S.C. PHOENIX ROMÂNIA CAREI – Carei – Satu Mare fylke

S.C. SILVANIA ZALĂU – Zalău – Sălaj fylke

SNP PETROM SA - ARPECHIM Pitești – Pitești – Argeș fylke

S.C. TEHNOFRIG CLUJ - evacuare 1 - Cluj-Napoca – Cluj fylke

RBG ELCOND ZALĂU - Zalău – Sălaj fylke

S.C. MUCART CLUJ - Cluj-Napoca – Cluj fylke

S.C. CELHART DONARIS SA Brăila – Brăila – Brăila fylke

STRATUS MOB SA Blaj – Blaj – Alba fylke

4. 31991 L 0271: Rådskdirektiv 91/271/EØF av 21. mai 1991 om rensing av avløpsvann fra byområder (EFT L 135 av 30.5.1991, s. 40), sist endret ved:

- 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

Som unntak fra artikkel 3 og 4 og artikkel 5 nr. 2 i direktiv 91/271/EØF får kravene til oppsamlingssystemer og rensing av avløpsvann fra byområder ikke anvendelse i Romania fram til 31. desember 2018, i samsvar med følgende delmål:

- innen 31. desember 2013 skal det være oppnådd samsvar med artikkel 3 i direktivet for tettbebyggelser med over 10 000 personekvivalenter,
- innen 31. desember 2015 skal det være oppnådd samsvar med artikkel 5 nr. 2 i direktivet for tettbebyggelser med over 10 000 personekvivalenter.

Romania skal sørge for en gradvis økning av oppsamlingssystemer i henhold til artikkel 3, i samsvar med følgende minstesatser for samlet personekvivalent:

- 61 % innen 31. desember 2010,
- 69 % innen 31. desember 2013,
- 80 % innen 31. desember 2015.

Romania skal sørge for en gradvis økning av rensing av avløpsvann i henhold til artikkel 4 og artikkel 5 nr. 2, i samsvar med følgende minstesatser for samlet personekvivalent:

- 51 % innen 31. desember 2010,
- 61 % innen 31. desember 2013,
- 77 % innen 31. desember 2015.

5. 31998 L 0083: Rådskdirektiv 98/83/EF av 3. november 1998 om drikkevannets kvalitet (EFT L 330 av 5.12.1998, s. 32), endret ved:

- 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003

av 29. september 2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

Som unntak fra artikkel 5 nr. 2 og artikkel 8 og del B og C i vedlegg I til direktiv 98/83/EF får verdier som fastsettes for følgende parametere, ikke anvendelse fullt ut i Romania på følgende vilkår:

- fram til 31. desember 2010 for oksiderbarhet i tettbebyggelser med færre enn 10 000 innbyggere,
- fram til 31. desember 2010 for oksiderbarhet og turbiditet i tettbebyggelser med mellom 10 000 og 100 000 innbyggere,
- fram til 31. desember 2010 for oksiderbarhet, ammonium, aluminium, plantevernmidler, jern og mangan i tettbebyggelser med mer enn 100 000 innbyggere,
- fram til 31. desember 2015 for ammonium, nitrater, turbiditet, aluminium, jern, bly, kadmium og plantevernmidler i tettbebyggelser med færre enn 10 000 innbyggere,
- fram til 31. desember 2015 for ammonium, nitrater, aluminium, jern, bly, kadmium, plantevernmidler og mangan i tettbebyggelser med mellom 10 000 og 100 000 innbyggere.

Romania skal sørge for oppfyllelse av kravene i direktivet i samsvar med delmålene angitt i nedenstående tabell:

Lokaliteter som oppfyller kravene innen 31. desember 2006

Befolkning tilknyttet	Antall lokaliteter	Oksiderbarhet %	Ammonium %	Nitrater %	Turbiditet %	Aluminium %	Jern %	Kadmium, bly %	Plantevernmidler %	Mangan %
<10 000	1 774	98,4	99	95,3	99,3	99,7	99,2	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	73	59,5	93,7	87	83,8	78,4	98,2	93,4	96,4
100 001 - 200 000	14	85,7	92,9	100	100	92,9	100	100	78,6	92,9
>200 000	9	77,8	100	100	100	88,9	88,9	100	88,9	88,9
TOTALT	1908	96,7	96,7	95,2	98,64	98,64	97,9	99,8	99,4	99,7

Lokaliteter som oppfyller kravene innen utgangen av 2010

Befolkning tilknyttet	Antall lokaliteter	Oksiderbarhet %	Ammonium %	Nitrater %	Turbiditet %	Aluminium %	Jern %	Kadmium, bly %	Plantevernmidler %	Mangan %
<10 000	1 774	100	99,5	97,7	99,7	99,7	99,3	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	100	80,2	97,3	100	94,6	90	98,2	96,4	96,4
100 001 - 200 000	14	100	100	100	100	100	100	100	100	100
>200 000	9	100	100	100	100	100	100	100	100	100
TOTALT	1908	100	98,32	97,7	99,7	99,4	98,7	99,8	99,7	99,7

Dette unntaket får ikke anvendelse på drikkevann beregnet på bearbeiding av næringsmidler.

D. INDUSTRIFORURENSNING OG RISIKOHÅNDTERING

1. 31996 L 0061: Rådsdirektiv 96/61/EF av 24. september 1996 om integrert forebygging og begrensning av forurensning (EFT L 257 av 10.10.1996, s. 26), sist endret ved:

- 32003 R 1882: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 av 29. september 2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

Som unntak fra artikkel 5 nr. 1 i direktiv 96/61/EF får vilkårene for tillatelse for eksisterende anlegg ikke anvendelse i Romania på følgende anlegg fram til datoen angitt for hvert enkelt anlegg, når det gjelder kravet om at disse anleggene skal drives i samsvar med utslippsgrenseverdiene, likeverdige parametere eller tekniske tiltak som bygger på de beste tilgjengelige teknikker i henhold til artikkel 9 nr. 3 og 4:

Fram til 31. desember 2008:

1. S.C. CARBID FOX SA Târnăveni (hovedvirksomhet 4.2)
2. S.C. AVICOLA SA Ferma Gârleni-Bacău (hovedvirksomhet 6.6 a)
3. S.C. EXPERT 2001 IMPEX SRL Bistrița-Năsăud (hovedvirksomhet 6.6)

Fram til 31. desember 2009:

4. S.C. UCM Reșița-Caraș-Severin (hovedvirksomhet 2.2)
5. S.C. SICERAM SA Mureș (hovedvirksomhet 3.5)
6. S.C. BEGA UPSOM SA Alba (hovedvirksomhet 4.2)
7. S.C. CELROM SA Mehedinți (hovedvirksomhet 6.1)
8. S.C. COMCEH SA Călărași-Călărași (hovedvirksomhet 6.1 b)
9. S.C. ECOPAPER SA Zărnești-Brașov (hovedvirksomhet 6.1 b)
10. S.C. RIFIL SA Neamț (hovedvirksomhet 6.2)
11. S.C. AVICOLA SA Ferma Războieni-Iași (hovedvirksomhet 6.6 a)
12. S.C. AVIMAR SA Maramureș (hovedvirksomhet 6.6 a)
13. S.C. AVICOLA SA Iași-Ferma Lețcani-Iași (hovedvirksomhet 6.6 a)
14. COMBINATUL AGROINDUSTRIAL Curtici-Arad (hovedvirksomhet 6.6 b)
15. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Bora-Ialomița (hovedvirksomhet 6.6 a)
16. S.C. SUINTEST Oarja SA– Argeș (hovedvirksomhet 6.6 b, c)
17. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Andrașești-Ialomița (hovedvirksomhet 6.6 a)
18. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Perieți-Ialomița (hovedvirksomhet 6.6 a)
19. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Gheorghe Doja-Ialomița (hovedvirksomhet 6.6 a)

Fram til 31. desember 2010:

20. S.C. ROMPLUMB SA Maramureș (hovedvirksomhet 2.5)
21. S.C. ROMRADIATOARE SA Brașov (hovedvirksomhet 2.5 b)
22. S.C. ELECTROMONTAJ SA București (hovedvirksomhet 2.6)
23. HOLCIM (Romania) –Ciment Câmpulung Argeș (hovedvirksomhet 3.1)
24. S.C. ETERMED SA Medgidia –Constanța (hovedvirksomhet 3.2)

25. S.C. CONGIPS SA (Azbest) Bihor (hovedvirksomhet 3.2)
26. S.C. HELIOS SA Aștileu-Bihor (hovedvirksomhet 3.5)
27. S.C. SOFERT SA Bacău (hovedvirksomhet 4.3, 4.2 b)
28. S.C. CHIMOPAR SA București (hovedvirksomhet 4.1)
29. S.C. ANTIBIOTICE SA Iași (hovedvirksomhet 4.5)
30. S.C. ROMPETROL PETROCHEMICALS SRL Constanța (hovedvirksomhet 4.1)
31. S.C. LETEA SA Bacău (hovedvirksomhet 6.1 a)
32. S.C. ZAHĂR Corabia SA-Olt (hovedvirksomhet 6.4 b)
33. S.C. TARGO SRL Timiș (hovedvirksomhet 6.4)
34. S.C. SUINPROD Roman-Neamț (hovedvirksomhet 6.6 b)
35. S.C. LUCA SUINPROD SA Codlea -Brașov (hovedvirksomhet 6.6 b)
36. S.C. AVICOLA Costești Argeș-Argeș (hovedvirksomhet 6.6 b)
37. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Brad -Bacău (hovedvirksomhet 6.6 a)
38. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL Olt (hovedvirksomhet 6.6 a)
39. S.C. AVICOLA SA Ferma Gherăiești-Bacău (hovedvirksomhet 6.6 a)
40. S.C. CARNIPROD SRL Tulcea –Tulcea (hovedvirksomhet 6.6 b)
41. S.C. PIGCOM SA Satu Nou-Tulcea (hovedvirksomhet 6.6 b)
42. S.C. AGROPROD IANCU SRL Urziceni-Ialomița (hovedvirksomhet 6.6 b)
43. S.C. CRUCIANI IMPEX SRL Dedulești-Brăila (hovedvirksomhet 6.6)
44. S.C. AGROFLIP Bonțida-Cluj (hovedvirksomhet 6.6 b, c)
45. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Amara– Ialomița (hovedvirksomhet 6.6 a)
46. S.C. ISOVOLTA GROUP SA București (hovedvirksomhet 6.7)
47. S.C. SAMOBIL SA Satu Mare (hovedvirksomhet 6.7)
48. S.C. ELECTROCARBON SA Slatina-Olt (hovedvirksomhet (6.8)
49. S.C. TRANSGOLD SA Baia Mare-Maramureș (hovedvirksomhet 2.5)

Fram til 31. desember 2011:

50. S.C. ORGANE DE ASAMBLARE SA Brașov (hovedvirksomhet 2.6)
51. HEIDELBERG CEMENT - Fieni Cement Dâmbovița (hovedvirksomhet 3.1)
52. CARMEUSE România SA Argeș (hovedvirksomhet 3.1)
53. S.C. RESIAL SA Alba (hovedvirksomhet 3.5)
54. SOCIETATEA NAȚIONALĂ A PETROLULUI PETROM SA Sucursala Craiova, Combinatul Doljchim-Dolj (hovedvirksomhet 4.2, 4.1)
55. S.C. USG SA Vâlcea (hovedvirksomhet 4.2 d)
56. S.C. ULTEX SA Țândărei-Ialomița (hovedvirksomhet 6.4 b)
57. S.C. CARMOLIMP SRL Viștea de Sus - Sibiu (hovedvirksomhet 6.6 b)
58. S.C. AVICOLA Buftea - Ilfov (hovedvirksomhet 6.6 a)
59. S.C. AVICOLA SA Ferma Hemeiuș-Bacău (hovedvirksomhet 6.6 a)
60. S.C. SUINPROD SA Zimnicea – Ferma Zimnicea-Teleorman (hovedvirksomhet 6.6 b)
61. S.C. SUINPROD SA Bilciurești - Dâmbovița (hovedvirksomhet 6.6)
62. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Baldovinești -Brăila (hovedvirksomhet 6.6 b)
63. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Tichilești-Brăila (hovedvirksomhet 6.6 b)
64. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL - Teleorman (hovedvirksomhet 6.6 a)

65. S.C. KING HAUSE ROM Cornetu SRL Filiala Mavrodin – Teleorman (hovedvirksomhet 6.6 a)
66. S.C. AVIKAF PROD IMPEX SRL Teleorman (hovedvirksomhet 6.6 a)
67. S.C. SUINPROD SA Zimnicea - Ferma Dracea - Teleorman (hovedvirksomhet 6.6 b)
68. S.C. ROMCIP Salcia – Teleorman (hovedvirksomhet 6.6 b)
69. S.C. AVIPUTNA SA Golești - Vrancea (hovedvirksomhet 6.6 a)
70. S.C. NUTRICOM SA Oltenița – Călărași (hovedvirksomhet 6.6 b)
71. S.C. PIGALEX SA Alexandria – Teleorman (hovedvirksomhet 6.6 b)
72. S.C. PIC ROMÂNIA S.R.L. Vasilați - Călărași (hovedvirksomhet 6.6 c)
73. S.C. SUINTEST SA Fierbinți -Ialomița (hovedvirksomhet 6.6 b)
74. S.C. AGRIVAS SRL Vaslui (hovedvirksomhet 6.6 a)
75. S.C. AVICOLA Buftea SA Punct de lucru Turnu Măgurele - Teleorman (hovedvirksomhet 6.6 a)
76. S.C. C+C SA Reșița (hovedvirksomhet 6.6 b)

Fram til 31. desember 2012:

77. SNP PETROM SA Sucursala ARPECHIM Pitești-Argeș (activities 1.2, 4.1)
78. S.C. ROMPETROL Rafinare SA Constanța (virksomhet 1.2)
79. COMBINATUL DE OȚELURI SPECIALE Târgoviște-Dâmbovița (hovedvirksomhet 2.2, 2.3)
80. S.C. COMBINATUL DE UTILAJ GREU SA Cluj (hovedvirksomhet 2.2, 2.3 b)
81. S.C. IAIFO Zalău-Sălaj (hovedvirksomhet 2.3 b, 2.4)
82. S.C. ALTUR SA Olt (hovedvirksomhet 2.5)
83. CNCAF MINVEST SA DEVA Filiala DEVAMIN SA Deva, Exploatarea minieră Deva-Hunedoara (hovedvirksomhet 2.5)
84. S.C. MONDIAL SA Lugoj-Timiș (hovedvirksomhet 3.5)
85. S.C. MACOFIL SA Târgu Jiu-Gorj (hovedvirksomhet 3.5)
86. S.C. CERAMICA SA Iași (hovedvirksomhet 3.5)
87. S.C. FIBREXNYLON SA Neamț (hovedvirksomhet 4.1 b, d; 4.2 b; 4.3)
88. S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești –Bacău (hovedvirksomhet 4.1 a, b, c, d, f; 4.2 b, c, d; 4.4)
89. S.C. PEHART SA Petrești- Alba (hovedvirksomhet 6.1 b)
90. S.C. TABACO-CAMPOFRIO SA Tulcea (hovedvirksomhet 6.4 a)
91. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Ion Ghica-Ialomița (hovedvirksomhet 6.6 a)
92. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Aviasan -Bacău (hovedvirksomhet 6.6 a)
93. S.C. ITAL TRUST Racoviță SA– Sibiu (hovedvirksomhet 6.6 b)
94. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Parța-Timiș (hovedvirksomhet 6.6 b)
95. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Pădureni-Timiș (hovedvirksomhet 6.6 b)
96. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Peciu Nou-Timiș (hovedvirksomhet 6.6 b)
97. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Periam-Timiș (hovedvirksomhet 6.6 b)
98. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Ciacova-Timiș (hovedvirksomhet 6.6 b)
99. S.C. AVICOLA LUMINA SA - Constanța (hovedvirksomhet 6.6 a)

Fram til 31. desember 2013:

100. S.C. UNIO SA Satu Mare (hovedvirksomhet 2.3 b)
101. S.C. ARTROM SA Slatina – Olt (hovedvirksomhet 2.3 b, 2.6)
102. S.C. IAR SA Braşov (hovedvirksomhet 2.6)
103. S.C. ARIO SA Bistriţa Năsăud (hovedvirksomhet 2.4)
104. S.C. LAFARGE ROMCIM SA Medgidia - Constanţa (hovedvirksomhet 3.1)
105. S.C. CARS SA Târnăveni - Mureş (hovedvirksomhet 3.5)
106. S.C. CASIROM SA Cluj (hovedvirksomhet 3.5)
107. S.C. TURNU SA Turnu Măgurele – Teleorman (hovedvirksomhet 4.3, 4.2 b)
108. S.C. COMBINATUL DE ÎNGRĂŞĂMINTE CHIMICE SA Năvodari –
Constanţa
(hovedvirksomhet 4.3)
109. S.C. AMBRO Suceava SA - Suceava (hovedvirksomhet 6.1 a, b)
110. S.C. ROMSUIN TEST Periş SA - Ilfov (hovedvirksomhet 6.6 a)
111. S.C. NUTRICOD Codlea Sucursala Sfântu Gheorghe - Covasna
(hovedvirksomhet 6.6 b)
112. S.C. HADITON GRUP SRL Argeş (hovedvirksomhet 6.6 a)

Fram til 31. desember 2014:

113. S.C. PETROM SA Rafinăria PETROBRAZI - Prahova (virksomhet 1.2)
114. S.C. RAFINĂRIA ASTRA ROMÂNĂ SA Ploieşti - Prahova (virksomhet 1.2)
115. S.C. ROMPETROL Rafinăria VEGA - Prahova (virksomhet 1.2)
116. S.C. PETROTEL LUKOIL SA - Prahova (virksomhet 1.2)
117. S.C. ISPAT SIDEX SA Galaţi (hovedvirksomhet 2.2, 2.3)
118. S.C. SIDERURGICA SA Hunedoara (hovedvirksomhet 2.2, 2.3)
119. S.C. KVAERNER IMGB SA Bucureşti (hovedvirksomhet 2.4)
120. S.C. SOMETRA SA Copşa Mică - Sibiu (hovedvirksomhet 2.5 a, 2.5 b, 2.1,
2.4)
121. S.C. FERAL SRL Tulcea (hovedvirksomhet 2.5 a)
122. S.C. METALURGICA SA Aiud - Alba (hovedvirksomhet 2.4, 2.3 b)
123. S.C. NEFERAL SA Ilfov (hovedvirksomhet 2.5 b)
124. S.C. INDUSTRIA SÂRMEI SA Câmpia Turzii-Cluj (hovedvirksomhet 2.2,
2.3, 2.6)
125. S.C. METALURGICA SA Vlăhiţa-Harghita (hovedvirksomhet 2.5 b)
126. S.C. UPETROM 1 Mai SA Prahova (hovedvirksomhet 2.2)
127. S.C. LAMINORUL SA Brăila (hovedvirksomhet 2.3)
128. S.C. AVERSA SA Bucureşti (hovedvirksomhet 2.4)
129. S.C. FORMA SA Botoşani (hovedvirksomhet 2.3)
130. S.C. ISPAT TEPRO SA Iaşi (hovedvirksomhet 2.3 c)
131. S.C. URBIS Armături Sanitare SA-Bucureşti (hovedvirksomhet 2.6)
132. S.C. BALANŢA SA Sibiu (hovedvirksomhet 2.6)
133. S.C. COMMET SA Galaţi (hovedvirksomhet 2.6)
134. CNACF MINVEST SA Deva Filiala DEVAMIN Exploatarea minieră Veţel
Hunedoara (hovedvirksomhet 2.5)
135. S.C. MOLDOMIN SA Moldova Nouă – Caraş-Severin (hovedvirksomhet 2.5)
136. S.C. FIROS SA Bucureşti (hovedvirksomhet 3.3)
137. S.C. SINTER-REF SA Azuga-Prahova (hovedvirksomhet 3.5)
138. S.C. PRESCOM Braşov SA-Braşov (hovedvirksomhet 3.1)
139. S.C. MELANA IV SA Neamţ (virksomhet 4.1)

140. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea-Vâlcea (hovedvirksomhet 4.1, 4.2, 4.3)
141. S.C. AMONIL SA Slobozia –Ialomița (hovedvirksomhet 4.3, 4.2)
142. CAROM SA Bacău (hovedvirksomhet 4.1 a, b, i)
143. AZOCHIM SA Săvinești-Neamț (hovedvirksomhet 4.2)
144. S.C. UZINA DE PRODUSE SPECIALE Făgăraș SA Brașov
(hovedvirksomhet 4.6)
145. S.C. SINTEZA SA Oradea- Bihor (hovedvirksomhet 4.1 g; 4.2 d, e; 4.4)
146. S.C. CHIMPROD SA Bihor (hovedvirksomhet 4.1 b, 4.5)
147. S.C. AZUR SA Timișoara-Timiș (hovedvirksomhet 4.1)
148. S.C. PUROLITE SA Victoria –Brașov (hovedvirksomhet 4.1 d, h)
149. S.C. CELHART DONARIS SA Brăila (hovedvirksomhet 6.1)
150. S.C. VRANCART SA Adjud-Vrancea (hovedvirksomhet 6.1 b)
151. S.C. PIM SA Sibiu (hovedvirksomhet 6.3)
152. S.C. DANUBIANA Roman SA Neamț (hovedvirksomhet 6.4 b)
153. S.C. ZAHĂRUL Românesc SA Țândărei –Ialomița (hovedvirksomhet 6.4 b)
154. S.C. VASCAR SA Vaslui (hovedvirksomhet 6.4 a)
155. S.C. MULTIVITA SA Negru Voda - Constanța (hovedvirksomhet 6.5)
156. S.C. SUINPROD SA Prahova (hovedvirksomhet 6.6 a)
157. S.C. AVICOLA SA Ferma Șerbănești-Bacău (hovedvirksomhet 6.6 a)
158. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru CSHD Mihăilești
(hovedvirksomhet 6.6 a)
159. S.C. SUINPROD SA Bumbesti Jiu -Gorj (hovedvirksomhet 6.6 a)
160. S.C. SIBAVIS SA Sibiu –Sibiu (hovedvirksomhet 6.6 a)
161. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 1 Frăncești -Vâlcea
(hovedvirksomhet 6.6 a)
162. S.C. AVIA AGROBANAT SRL Bocșa –Reșița (hovedvirksomhet 6.6 a)
163. S.C. AVICOLA Găiești SA - Dâmbovița (hovedvirksomhet 6.6 a)
164. S.C. VENTURELLI PROD SRL Sibiu (hovedvirksomhet 6.6 b)
165. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Budești – Vâlcea
(hovedvirksomhet 6.6 a)
166. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni Mihăiești-Vâlcea
(hovedvirksomhet 6.6 a)
167. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 2 Frăncești -Vâlcea
(hovedvirksomhet 6.6 a)
168. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni-Vâlcea (hovedvirksomhet
6.6 a)
169. S.C. AVICOLA București SA Sucursala Cluj-Săliște-Cluj (hovedvirksomhet
6.6 a)
170. S.C. AVICOLA București SA Sucursala CSHD Codlea-Brașov
(hovedvirksomhet 6.6 a)
171. S.C. Cereal Prod SA - Galați (hovedvirksomhet 6.6 a)
172. S.C. AVICOLA Mangalia SA Constanța (hovedvirksomhet 6.6 a)
173. S.C. AVICOLA SA Constanța-Constanța (hovedvirksomhet 6.6 a)
174. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru Butimanu-Dâmbovița
(hovedvirksomhet 6.6 a)
175. S.C. EUROPIG SA Poiana Mărului - Brașov (hovedvirksomhet 6.6 b)
176. S.C. SUINPROD SA Leț – Covasna (hovedvirksomhet 6.6 b)
177. S.C. AVICOLA Șivița SA Galați (hovedvirksomhet 6.6 a)
178. S.C. COLLINI SRL Bocșa –Reșița (hovedvirksomhet 6.6 b)
179. S.C. AGROSAS SRL Timișoara-Timiș (hovedvirksomhet 6.6 b, c)

- 180. S.C. FLAVOIA SRL Platforma Hereclean- Sălaj (hovedvirksomhet 6.6 a)
- 181. S.C. ELSID SA Titu –Dâmbovița (hovedvirksomhet 6.8)

Fram til 31. desember 2015:

- 182. S.C. RAFINĂRIA STEAUA ROMÂNĂ SA Câmpina - Prahova (virksomhet 1.2)
- 183. S.C. TRACTORUL UTB SA Braşov (hovedvirksomhet 2.3 b, 2.4, 2.6, 6.7)
- 184. S.C. ISPAT Petrotub SA Neamţ (hovedvirksomhet 2.3, 6.7)
- 185. S.C. ARO SA Argeş (hovedvirksomhet 2.3 b, 2.6)
- 186. S.C. STIMET SA Sighişoara –Mureş (hovedvirksomhet 3.3)
- 187. S.C. BEGA REAL SA Pleşa - Prahova (hovedvirksomhet 3.5)
- 188. S.C. AZOMUREŞ SA Târgu Mureş-Mureş (hovedvirksomhet 4.2, 4.3)
- 189. S.C. COLOROM SA Codlea-Braşov (hovedvirksomhet 4.1 j)
- 190. S.C. SOMEŞ SA Dej - Cluj (hovedvirksomhet 6.1 a, b)
- 191. S.C. OMNIMPEX Hârtia SA Buşteni- Prahova (hovedvirksomhet 6.1 b)
- 192. S.C. PERGODUR Internaţional SA Neamţ (hovedvirksomhet 6.1 b)
- 193. S.C. PROTAN SA -Popeşti Leordeni-Ilfov (hovedvirksomhet 6.5)
- 194. S.C. PROTAN SA Bucureşti Sucursala Codlea-Braşov (hovedvirksomhet 6.5)
- 195. S.C. PROTAN SA-Cluj (hovedvirksomhet 6.5)

Det skal utstedes fullt samordnede tillatelser for disse anleggene innen 30. oktober 2007 med bindende individuelle tidsplaner for oppnåelse av fullt samsvar. Disse tillatelsene skal sikre samsvar med de alminnelige prinsipper for den driftsansvarliges grunnleggende forpliktelser som fastlagt i direktivets artikkel 3, innen 30. oktober 2007.

- 2. 32000 L 0076: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/76/EF av 4. desember 2000 om forbrenning av avfall (EFT L 332 av 28.12.2000, s. 91).

Som unntak fra artikkel 6, artikkel 7 nr. 1 og artikkel 11 i direktiv 2000/76/EF får utslippsgrenseverdiene og kravene om målinger ikke anvendelse fram til 31. desember 2007 på 52 forbrenningsanlegg for medisinsk avfall og fram til 31. desember 2008 på 58 forbrenningsanlegg for medisinsk avfall i Romania.

Innen utgangen av første kvartal hvert år fra 30. mars 2007 skal Romania framlegge for Kommisjonen en rapport om nedlegging av anlegg for varmebehandling av farlig avfall som ikke oppfyller kravene, og om mengden medisinsk avfall som er behandlet det foregående året.

- 3. 32001 L 0080: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/80/EF av 23. oktober 2001 om begrensning av utslipp av visse luftforurensende stoffer fra store forbrenningsanlegg (EFT L 309 av 27.11.2001, s. 1), endret ved:

- 12003 T: Akt om tiltredelsesvilkårene for Den tsjekkiske republikken, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikken og tilpasningen av traktatene (EUT L 236 av 23.9.2003, s. 33).

- a) Som unntak fra artikkel 4 nr. 3 og del A i vedlegg III og IV til direktiv 2001/80/EF får utslippsgrenseverdiene for svoveldioksid ikke anvendelse i Romania på følgende anlegg fram til datoen angitt for hvert enkelt anlegg:

Fram til 31. desember 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 1, 4 strømproduserende kjeler x 264 MWth

Fram til 31. desember 2009:

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEȘTI nr. 1, 1 dampkjel x 470 MWth

Fram til 31. desember 2010:

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – nr. 1, 2 kjeler x 396,5 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA nr. 2, 2 strømproduserende kjeler x 789 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA nr. 3, 2 strømproduserende kjeler x 789 MWth

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROȘENI nr. 2, 1 Benson-dampkjel x 467 MWth + 1 varmtvannskjel x 120 MWth

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO nr. 2, 3 kjeler x 330 MWth

S.C. COLTERM SA nr. 7, 1 varmtvannskjel x 116 MWth

Fram til 31. desember 2011:

CET ARAD No. 2, 2 industrial dampkjeler x 80 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No.2, 2 CAF x 116 MWth + 2 x CR 68 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA nr. 2, 2 dampkjeler x 879 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU nr. 1, 3 energidampkjeler x 285 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 2, 4 strømproduserende kjeler x 264 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA nr. 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA nr. 2, 3 teknologiske dampkjeler x 105,5 MWth

S.C. C.E.T. GOVORA No. 3, 1 kjel x 285 MWth

Fram til 31. desember 2012:

CET BACĂU nr. 1, 1 dampkjel x 343 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI VEST nr. 1, 2 dampkjeler x 458 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. IȘALNIȚA, 4 kjeler x 473 MWth

Fram til 31. desember 2013:

CET ARAD nr. 1, 1 dampkjel x 403 MWth
S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA nr. 2, 2 dampgruppekjeler x 300 MWth + 269 MWth
S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, 6 dampkjeler x 264 MWth
S.C. CET BRAȘOV SA nr. 1, 2 kjeler x 337 MWth
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD nr. 1, 4 dampkjeler x 287 MWth
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD nr. 2, 2 dampkjeler x 458 MWth
S.C. ELCEN BUCUREȘTI PROGRESUL nr. 1, 4 dampkjeler x 287 MWth
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA nr. 1, 2 dampkjeler x 878 MWth
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 3, 4 strømproduserende kjeler x 264 MWth
S.C. C.E.T. IAȘI II, 2 dampkjeler x 305 MWth
S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU nr. 1, 4 industridampkjeler x 85,4 MWth
S.C. TERMICA S.A SUCEAVA nr. 1, 2 kjeler x 296 MWth
S.C. COLTERM SA nr. 5, 1 varmtvannskjel x 116,3 MWth
S.C. COLTERM SA nr. 6, 3 dampkjeler x 81,4 MWth
S.C. C.E.T. GOVORA nr. 2, 2 kjeler x 285 MWth

Under denne overgangsperioden skal svoveldioksidutslipp fra alle forbrenningsanlegg i henhold til direktiv 2001/80/EF ikke overstige følgende mellomliggende grenser:

- innen 2007: 540 000 tonn SO₂/år,
- innen 2008: 530 000 tonn SO₂/år,
- innen 2010: 336 000 tonn SO₂/år,
- innen 2013: 148 000 tonn SO₂/år.

- b) Som unntak fra artikkel 4 nr. 3 og del A i vedlegg VI til direktiv 2001/80/EF får utslippsgrenseverdiene for nitrogenoksidutslipp ikke anvendelse i Romania på følgende anlegg fram til datoen angitt for hvert enkelt anlegg:

Fram til 31. desember 2008:

S.C. ARPECHIM PITEȘTI nr. 2, 1 kjel BW x 81 MWth
S.C. ARPECHIM PITEȘTI nr. 3, 4 kjeler x 81 MWth
PRODITERM BISTRITA, 2 varmtvannskjeler x 116 MWth + 2 dampkjeler x 69 MWth
S.C. C.E.T. BRAȘOV SA nr. 1, 2 kjeler x 337 MWth
REGIA AUTONOMĂ DE TERMOFICARE CLUJ, 2 varmtvannskjeler x 116 MWth
S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU nr. 1, 3 energidampkjeler x 285 MWth
S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU nr. 2, 2 industridampkjeler x 72 MWth
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 1, 4 strømproduserende kjeler x 264 MWth
S.C. COLTERM SA nr. 2, 1 varmtvannskjel x 58,1 MWth

Fram til 31. desember 2009:

CET ARAD nr. 1, 1 CR dampkjel x 403 MWth
CET ENERGOTERM SA REȘIȚA nr. 2, 1 varmtvannskjel x 58 MWth
S.C. TERMICA TÂRGOVIȘTE, 1 varmtvannskjel x 58,15 MWth
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – nr. 1,
2 kjeler x 396,5 MWth
S.C. CET IAȘI I nr. 2, 2 dampkjeler x 283 MWth
S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU nr. 3, 1 dampkjel x 72,3 MWth

Fram til 31. desember 2010:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA nr. 1, 2 dampgruppekjeler x 127
MWth + 269 MWth
S.C. C.E.T SA No. 2 Brăila, 2 kjeler x 110 MWth
CET ENERGOTERM SA REȘIȚA nr. 1, 2 kjeler x 45,94 MWth
S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA nr. 2, 1 kjel x 73 MWth
S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA nr. 3, 1 kjel x 73 MWth
S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA nr. 4, 1 kjel x 73 MWth
S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEȘTI nr. 1, 1 Benson-dampkjel x 470
MWth
S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI nr. 3, 3 strømproduserende kjeler x
293 MWth
S.C. TERMOELECTRICA SE PAROȘENI nr. 2, 1 dampkjel x 467 MWth
+ 1 varmtvannskjel x 120 MWth
S.C. CET IAȘI I nr. 1, 3 dampkjeler x 94 MWth
S.C. TERMICA SA SUCEAVA nr. 1, 2 kjeler x 296 MWth
S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE nr. 1, 1 varmtvannskjel x 58 MWth
S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE nr. 2, 1 varmtvannskjel x 58 MWth
S.C. ENET SA nr. 1, 3 kjeler x 18,5 MWth
S.C. ENET SA nr. 2, 1 varmtvannskjel x 58 MWth

Fram til 31. desember 2011:

CET ARAD nr. 2, 2 industridampkjeler + 1 kjel x 80 MWth
S.C. TERMON SA ONEȘTI, 3 kjeler x 380 MWth
S.C. CET SA nr. 1 BRĂILA, 2 kjeler x 110 MWth
S.C. TERMICA SA nr. 1 BOTOȘANI, 3 varmtvannskjeler x 116 MWth
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD nr. 12, 2 varmtvannskjeler x 116 MWth
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD nr. 16, 1 varmtvannskjel x 116 MWth
CET ENERGOTERM SA REȘIȚA nr. 4, 1 varmtvannskjel x 58 MWth
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS nr. 1, 1 varmtvannskjel x 116 MWth
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA SE IȘALNIȚA, 4 kjeler x 473
MWth
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 2, 4 strømproduserende kjeler x
264 MWth
S.C. CET IAȘI I nr. 3, 4 varmtvannskjeler x 116 MWth
RAAN, BRANCH ROMAG TERMO nr. 1, 3 kjeler x 330 MWth
RAAN, BRANCH ROMAG TERMO nr. 2, 3 kjeler x 330 MWth
S.C. ROMPETROL SA BUCUREȘTI VEGA PLOIEȘTI, 3 teknologiske

dampkjeler x 24,75 MWth
S.C. PETROTEL-LUKOIL SA nr. 1, 2 DAV3 + HPM, 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth
S.C. PETROTEL-LUKOIL SA nr. 2, 3 teknologiske dampkjeler x 105,5 MWth
S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU nr. 1, 4 industridampkjeler x 85,4 MWth
S.C. COLTERM SA nr. 4, 1 varmtvannskjel x 116,1 MWth
S.C. C.E.T. GOVORA nr. 3, 1 kjel x 285 MWth

Fram til 31. desember 2012:

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA nr. 3, 1 varmtvannskjel x 116 MWth
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS nr. 2, 1 varmtvannskjel x 116 MWth
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ nr. 5, 4 dampkjeler x 277 MWth
S.C. COLTERM SA nr. 6, 3 dampkjeler x 81,4 MWth

Fram til 31. desember 2013:

S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, 6 dampkjeler x 264 MWth
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD nr. 14, 1 varmtvannskjel x 116 MWth
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS nr. 3, 1 varmtvannskjel x 116 MWth
S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI nr. 2, 2 strømproduserende kjeler x 293 MWth
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 3, 4 strømproduserende kjeler x 264 MWth
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ nr. 1, 1 dampkjel x 277 MWth
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ nr. 4, 1 dampkjel x 277 MWth
S.C. COLTERM SA nr. 5, 1 varmtvannskjel x 116,3 MWth
S.C. COLTERM SA nr. 7, 2 varmtvannskjeler x 116,3 MWth
S.C. C.E.T. GOVORA nr. 2, 2 kjeler x 285 MWth
S.C. ENET SA VRANCEA nr. 3, 1 varmtvannskjel x 116,3 MWth

Under denne overgangsperioden skal nitrogenoksidutslipp fra alle forbrenningsanlegg i henhold til direktiv 2001/80/EF ikke overstige følgende mellomliggende grenser:

- innen 2007: 128 000 tonn/år
- innen 2008: 125 000 tonn/år
- innen 2010: 114 000 tonn/år
- innen 2013: 112 000 tonn/år

- c) Som unntak fra artikkel 4 nr. 3 og del A i vedlegg VII til direktiv 2001/80/EF får utslippsgrenseverdiene for støvutslipp ikke anvendelse i Romania på følgende anlegg fram til datoen angitt for hvert enkelt anlegg:

Fram til 31. desember 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 1, 4 strømproduserende kjeler x 264 MWth

S.C. C.E.T. IAȘI II, 2 dampkjeler x 305 MWth

Fram til 31. desember 2009:

CET BACĂU nr. 1, 1 dampkjel x 345 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU nr. 1, 3 dampkjeler x 285 MWth

S.C. COLTERM SA nr. 6, 3 dampkjeler x 81,4 MWth

Fram til 31. desember 2010:

CET ARAD nr. 1, 1 dampkjel x 403 MWth

S.C. CET BRAȘOV SA nr. 1, 2 kjeler x 337 MWth

S.C. TERMOELECTRICA DOICEȘTI nr. 1, 1 Benson-dampkjel x 470 MWth

S.C. COMPLEX ENERGETIC TURCENI SA nr. 2, 2 strømproduserende kjeler x 789 MWth

S.C. TERMICA SA SUCEAVA nr. 1, 2 kjeler x 296 MWth

S.C. CET GOVORA SA nr. 3, 1 kjel x 285 MWth

Fram til 31. desember 2011:

S.C. COMPLEX ENERGETIC CRAIOVA SE CRAIOVA II-No 2, 2 CAF x 116 MWth + 2 CR x 68 MWth

S.C. COMPLEX ENERGETIC ROVINARI SA nr. 2, 2 dampkjeler x 879 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 2, 4 strømproduserende kjeler x 264 MWth

S.C. PETROTEL LUKOIL SA nr. 1, DAV3 + HPM, 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL LUKOIL SA nr. 2, 3 teknologiske dampkjeler x 105,5 MWth

S.C. ALUM SA TULCEA nr. 1, 3 kjeler x 84,8 MWth + 1 x 72,6 MWth

S.C. CET GOVORA SA nr. 2, 2 kjeler x 285 MWth

Fram til 31. desember 2013:

S.C. COMPLEX ENERGETIC Rovinari SA nr. 1, 2 dampkjeler x 878 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 3, 4 strømproduserende kjeler x 264 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU nr. 1, 4 dampkjeler x 85,4 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA nr. 2, 2 dampgruppedampkjeler x 300 MWth + 1 x 269 MWth

Under denne overgangsperioden skal støvutslipp fra alle forbrenningsanlegg i henhold til direktiv 2001/80/EF ikke overstige følgende mellomliggende grenser:

- innen 2007: 38 600 tonn/år,
- innen 2008: 33 800 tonn/år,
- innen 2010: 23 200 tonn/år,
- innen 2013: 15 500 tonn/år.

- d) Som unntak fra artikkel 4 nr. 3 og del A i vedlegg VI til direktiv 2001/80/EF får utslippsgrenseverdiene for nitrogenoksidutslipp, som gjelder fra 1. januar 2016 for anlegg med en nominell tekniske effekt på over 500 MWth, ikke anvendelse i Romania fram til 31. desember 2017 på følgende anlegg:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA nr. 2, 2 dampgruppekjeler x 300 MWth + 1 dampkjel x 269 MWth;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 2, 4 strømproduserende kjeler x 264 MWth;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA nr. 2, 2 dampkjeler x 879 MWth;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA nr. 3, 2 strømproduserende kjeler x 789 MWth;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA nr. 1, 4 strømproduserende kjeler x 264 MWth;

S.C. TERMICA SA SUCEAVA, nr. 1, 2 kjeler x 296 MWth.

Under denne overgangsperioden skal nitrogenoksidutslipp fra alle forbrenningsanlegg i henhold til direktiv 2001/80/EF ikke overstige følgende mellomliggende grenser:

- by 2016: 80 000 tonn/år,
- by 2017: 74 000 tonn/år.

- e) Senest 1. januar 2011 skal Romania framlegge for Kommisjonen en ajourført plan, herunder en investeringsplan, for gradvis tilpasning av de gjenværende anleggene som ikke oppfyller kravene, med klart definerte etapper for gjennomføring av gjeldende fellesskapsrett. Disse planene skal sørge for ytterligere utslippsreduksjon til et nivå som ligger betydelig under delmålene angitt i bokstav a) til d) ovenfor, særlig med hensyn til utslipp i 2012. Dersom Kommisjonen, under henvisning særlig til miljøvirkningene og behovet for å minske konkurransevridningene på det indre marked som følge av overgangsordningen, anser at disse planene ikke er tilstrekkelige for å nå disse målene, skal den underrette Romania om dette. Innen tre måneder etter dette skal Romania meddele hvilke tiltak det har truffet for å oppfylle målene. Dersom Kommisjonen deretter i samråd med medlemsstatene anser at disse tiltakene ikke er tilstrekkelige for å nå målene, skal den innlede framgangsmåten ved overtredelse i henhold til EF-traktatens artikkel 226.

- Tillegg A til VEDLEGG VII

**Omstrukturering av den rumenske stålindustrien
(omhandlet i vedlegg VII kapittel 4 avsnitt B)**

DEL I

**SELSKAPER SOM MOTTAR STATSSTØTTE INNENFOR RAMMEN AV
DET RUMENSKE PROGRAMMET FOR OMSTRUKTURERING AV
STÅLINDUSTRIEN**

- Ispat Sidex Galați
- Siderurgica Hunedoara
- COS Târgoviște
- CS Reșița
- IS Câmpia Turzii
- Donasid (Siderca) Călărași

DEL II

TIDSPLAN OG ANGIVELSE AV KAPASITETSENDINGER⁽¹⁾

Donasid (Siderca) Călărași	Mellomprofiler Anlegg	- 350 000 Kapasitetsendring (tonn)	1997 Tidspunkt for produksjonsstans	1999 Tidspunkt for varig nedlegging
	netto kapasitetsendring	- 2 050 000		
Siderurgica Hunedoara	valsetråd nr. 1	- 400 000	1995	1997
	valsetråd nr. 3	- 280 000	1998	2000
	Mellomprofiler	- 480 000	1. kvartal 2008	2. kvartal 2008
IS Câmpia Turzii	valsetråd nr. 1	- 80 000	1995	1996
CS Reșița	lette profiler	- 80 000	2000	2001
	Skinnehjul	- 40 000	1999	2000
	tunge profiler	- 220 000	4. kvartal 2007	2. kvartal 2008
	mellomprofiler og spesialprofiler	- 120 000	4. kvartal 2006	4. kvartal 2007

(¹) Kapasitetsreduksjonene skal være varige i henhold til definisjonen i kommisjonsbeslutning nr. 3010/91EKS av 15. oktober 1991 (EFT L 286 av 16.10.1991, s. 20).

DEL III

STANDARDVERDIER FOR REFERANSEMÅLING VED OMSTRUKTURERING

1. Levedyktighet

Samtidig som det tas hensyn til de særlige regnskapsregler som anvendes av Kommisjonen, skal hvert mottakerselskap oppnå en brutto årsumsetning fra driften på minst 10 % for ikke-integrerte stålføretak og minst 13,5 % for integrerte stålmøller samt avkastning av ansvarlig kapital på minst 1,5 % av omsetningen innen 31. desember 2008. Dette skal kontrolleres i den uavhengige vurderingen som utføres årlig fra 2005 til 2009, som fastsatt kapittel 4 avsnitt B i vedlegg VII.

2. Produktivitet

Innen 31. desember 2008 skal det gradvis oppnås en samlet produktivitet tilsvarende produktiviteten som oppnås i EUs stålindustri. Dette skal kontrolleres i den uavhengige vurderingen som utføres årlig fra 2005 til 2009, som fastsatt i kapittel 4 avsnitt B nr. 13 i vedlegg VII.

3. Kostnadsreduksjoner

Det skal legges særlig vekt på kostnadsreduksjoner som et av nøkkelementene med hensyn til levedyktighet. Disse skal gjennomføres fullt ut i samsvar med mottakerselskapenes forretningsplaner.

DEL IV

VEILEDENDE LISTE OVER KRAV TIL OPPLYSNINGER

1. Produksjon og markedsvirkninger

- månedlig produksjon av råstål, halvfabrikata og ferdige produkter etter kategori og produktserie,
- solgte produkter etter produktserie, herunder volum, priser og markeder.

2. Investeringer

- nærmere opplysninger om gjennomførte investeringer,
- tidspunkt for fullføring,

- investeringskostnader, finansieringskilder og summen av eventuell tilknyttet støtte som er involvert,
- tidspunkt for utbetaling av eventuell støtte.

3. Reduksjon av arbeidsstyrken

- antall tapte arbeidsplasser og tidspunktene,
- utviklingen i mottakerselskapenes sysselsetting (idet det skilles mellom direkte og indirekte sysselsetting),
- utviklingen i sysselsettingen i den nasjonale stålsektoren.

4. Kapasitet (med hensyn til hele den rumenske stålsektoren)

- tidspunkt eller forventet tidspunkt for stans av produksjonen av kapasitetene som skal nedlegges, uttrykt i MPP (der MPP angir største mulige årsproduksjon som kan oppnås ved normale arbeidsforhold), samt en beskrivelse av disse,
- tidspunkt (eller forventet tidspunkt) for avvikling av det berørte anlegget, i henhold til definisjonen i kommisjonsbeslutning nr. 3010/91/EKSF om opplysninger som skal framlegges av stålforetak om deres investeringer⁽¹⁾, og nærmere opplysninger om avviklingen,
- tidspunkt (eller forventet tidspunkt) for innføring av ny kapasitet og nærmere angivelse av disse,
- utviklingen av den samlede kapasitet i Romania med hensyn til råstål og ferdige produkter per kategori.

5. Kostnader

- inndeling av kostnader og deres respektive utvikling i tidligere og framtidige kostnader, særlig med hensyn til sparing av kostnader knyttet til arbeidsstyrken, energiforbruk, sparing av råstoffkostnader, reduksjon av tilbehør og eksterne tjenester.

6. Økonomiske resultater

- utviklingen av utvalgte sentrale økonomiske forholdstall som sikrer en utvikling mot levedyktighet (de økonomiske resultatene og forholdstallene må framlegges på en måte som gjør det mulig å sammenligne disse med selskapets finansielle omstruktureringsplan, og må omfatte Kommisjonens prøving av levedyktighet), nærmere opplysninger om betalte skatter og

⁽¹⁾ EFT L 286 av 16.10.1991, s. 20.

avgifter med opplysning om eventuelle avvik fra de skatte- og tollbestemmelser som normalt anvendes,

- nivået av finansielle kostnader,
- nærmere opplysninger om utbetaling av støtte som allerede er tildelt i samsvar med vilkårene i akten, og utbetalingstidspunktene,
- vilkår for eventuelle nye lån (uten hensyn til kilden).

7. Opprettelse av nye selskaper eller nye anlegg som utgjør kapasitetsutvidelser

- identiteten til hver enkelt deltaker fra privat og offentlig sektor,
- deres finansieringskilder med hensyn til opprettelsen av et nytt selskap eller nye anlegg,
- vilkår for deltakelsen til private eller offentlige aksjeeiere,
- det nye selskapets ledelsesstruktur.

8. Endringer i eierforhold.